叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 欢笑玩耍(laugh And Play) 000001

2. 欢笑玩耍(laugh And Play) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欢笑玩耍(Laugh and play)
第1/2页

[læf] [ænd; ənd] [pleɪ]
Laugh **and** **Play**
笑 和 玩

欢笑玩耍

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔ:riz] ,
A **Collection** **of** **Original** **Stories** **,**
一个 收藏 的 原来的 故事 ,

原创故事集

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
with **Illustrations** **by**
和 插图 经过

插图作者:

[i:] . ['stjʊt] ['hɑ:rdi] .
E **.** **Stuart** **Hardy** **.**
E . 斯图尔特 哈迪 .

E. Stuart Hardy。

['lʌndən] : [nu:] [jɔ:k] :
London **:** **New** **York** **:**
伦敦 : 新的 约克 :

伦敦:纽约:

['ɜ:rnɪst] ['nɪstər] [i:] . [pi:] . ['dʌtən] & [ˌsi: 'oʊ]
Ernest **Nister** **E** **.** **P** **.** **Dutton** **&** **Co**
欧内斯特 尼斯特 E . P . 达顿 & 合作

欧内斯特·尼斯特 EP Dutton & Co

['prɪntɪd] [ɪn] [bə'veriə] .
Printed **in** **Bavaria** **.**
打印 在 巴伐利亚 .

巴伐利亚印刷。

[læf] [ænd; ənd] [pleɪ] .
Laugh **and** **Play** **.**
笑 和 玩 .

欢笑玩耍。

[læf] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] :
Laugh **and** **play** **all** **the** **day** **:**
笑 和 玩 全部 这 天 :

整天欢笑玩耍:

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]
Don't **you** **think** **with** **me**
不 你 思考 和 我

你不认同我的观点吗?

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæts] [ðə; ði] [wei]
When **I** **say** **that's** **the** **way**
什么时候 我 说 那就是 这 方式

我说,那就是方法

[ɪf] [juːd] ['hæpi] [biː; bi] ?
If **you'd** **happy** **be** **?**
如果 你会 快乐的 是 ?

如果你感到快乐的话?

[meɪd][ænd; ənd] [læd] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]
Maid **and** **lad** **,** **if** **we** **had**
女佣 和 小伙子 , 如果 我们 有

少女与少年，如果我们有

['nevər] [taɪm] [fɔːr; fər] [sɔːŋ] ,
Never **time** **for** **song** **,**
绝不 时间 为了 歌曲 ,

从来没有时间唱歌，

['ɔːlweɪz] [sæd] , ['nevər] [glæd] ,
Always **sad** **,** **never** **glad** **,**
总是 伤心 , 绝不 高兴的 ,

总是悲伤，从不快乐

[deɪz] [wʊd] [siːm] [soʊ] [lɔːŋ] !
Days **would** **seem** **so** **long** **!**
天 会 似乎 所以 长的 !

日子仿佛变得无比漫长!

[ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd] [saɪ] [meɪk] [ðə; ði][skaɪ]
Tear **and** **sigh** **make** **the** **sky**
撕 和 叹 制作 这 天空

泪水与叹息构成天空

[dɑːrk][ænd; ənd][sæd][ænd; ənd] [greɪ] ;
Dark **and** **sad** **and** **grey** **;**
黑暗的 和 伤心 和 灰色的 ;

阴暗、悲伤、灰暗;

['nevər] [kraɪ] — ['oʊnli][traɪ]
Never **cry** **—** **only** **try**
绝不 哭 — 仅有的 尝试

永远不要哭泣，只管尝试

[dʒʌst][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [pleɪ] .
Just **to** **laugh** **and** **play** **.**
只是 到 笑 和 玩 .

只是为了开心玩耍。

['feɪsɪz] [braɪt] [meɪk] ['sʌnlaɪt]
Faces **bright** **make** **sunlight**
面孔 明亮的 制作 阳光

明亮的脸庞带来阳光

[ɔːl] [ðə; ði] ['meri] [deɪ] ;
All **the** **merry** **day** **;**
全部 这 欢乐 天 ;

一整天都很快乐;

[fraunz] [ðeɪ] [fraɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] —
Frowns **they** **fright** **out** **of** **sight** **—**
皱眉 他们 惊吓 出去 的 视线 —

他们皱着眉头，吓得魂飞魄散——

[soʊ] [wiːl] [læf] [ænd; ənd] [pleɪ] .
So **we'll** **laugh** **and** **play** **.**
所以 出色地 笑 和 玩 .

所以我们会欢笑玩耍。

[siː] . [biː] .
C . **B** .
C . B .

CB

[ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] .
A **HAPPY** **DAY** **.**
一个 快乐的 天 .

快乐的一天。

[læf] [ænd; ənd] [pleɪ]
Laugh **and** **Play**
笑 和 玩

欢笑与玩耍

" [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət]['soʊldʒərz] , ['dʌlsi] . "
" **Come** **and** **have** **a** **game** **at** **soldiers** **,** **Dulcie** **.** **"**
" 来 和 有 一个 游戏 在 士兵 , 杜尔西 . "

“来和士兵们玩一局游戏吧，杜尔西。”

" [aɪ][kɑːnt] , ['hærəld] ; [dəunt][juː; jʊ] [siː] [aɪm] ['bɪzi] ? "
" **I** **can't** **,** **Harold** **;** **don't** **you** **see** **I'm** **busy** **?** **"**
" 我 不能 , 哈罗德 ; 不 你 看 我是 忙碌的 ? "

“不行，哈罗德；你没看到我很忙吗？”

" ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] ['rʌbɪʃ] !
" **Busy** **writing** **rubbish** **!**
" 忙碌的 写作 垃圾 !

“忙着写垃圾！”

[haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər][taɪm] [laɪk] [ðæt] [aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] .
How **you** **can** **be** **so** **silly** **as** **to** **waste** **your** **time** **like** **that** **I** **can't** **think** **.**
如何 你 能 是 所以 愚蠢的 作为 到 浪费 你的 时间 喜欢 那 我 不能 思考 .

我简直无法理解你怎么会愚蠢到浪费时间。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [kʊd; kəd] [raɪt] ['poʊətri] ,
It **isn't** **as** **if** **you** **really** **could** **write** **poetry** **,**
它 不是 作为 如果 你 真的 可以 写 诗 ,

你又不是真的会写诗，

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['daʊnraɪt] [kən'siːtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
and **I** **call** **it** **downright** **conceited** **for** **a** **girl** **to** **pretend** **she** **can** **.**
和 我 称呼 它 彻头彻尾 自负 为了 一个 女孩 到 假装 她 能 .

我觉得一个女孩假装自己能做到，简直是自负至极。

[soʊ] , [duː] [liːv] [ɔːf] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] .
So **,** **do** **leave** **off** **,** **there's** **a** **dear** **,** **and** **come** **and** **have** **a** **game** **.**
所以 , 做 离开 离开 , 有 一个 亲爱的 , 和 来 和 有 一个 游戏 .

所以，别再说了，那儿有只鹿，过来玩游戏吧。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][maɪ] [nuː] ['kænən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fɜːrst] [ʃɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
I **want** **to** **try** **my** **new** **cannon** **,** **and** **you** **shall** **have** **first** **shot** **if** **you** **will**
我 想 到 尝试 我的 新的 大炮 , 和 你 将 有 第一的 射击 如果 你 将要
[kʌm] .
come **.**
来 .

我想试试我的新大炮，如果你来的话，你可以先开火。

" [bʌt; bət] ['dʌlsi] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] .
" **But** **Dulcie** **was** **offended** **.**
" 但 杜尔西 曾是 被冒犯了 .

但杜尔西却感到很生气。

[ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [vɜːrs] [əˈbaʊt] [ˈhɛrəldz] [dɔːg] ,

A	week	ago	she	had	written	a	verse	about	Harold's	dog	,
一个	星期	前	她	有	书面	一个	诗	关于	哈罗德的	狗	,

一周前，她写了一首关于哈罗德的狗的诗。

[ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɜːr; hər]

and	father	had	said	it	was	very	good	and	had	given	her
和	父亲	有	说	它	曾是	非常	好的	和	有	给定	她

[ˈsɪkspəns] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

sixpence	for	writing	it	.
六便士	为了	写作	它	.

父亲说写得很好，给了她六便士作为奖励。

[sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sper] [taɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ˈʌðər] [vəːsiz]

Since	then	she	had	spent	most	of	her	spare	time	trying	to	write	other	verses
自从	然后	她	有	花费	最多	的	她	空闲的	时间	尝试	到	写	其他	诗句

,

;

,

从那时起，她便利用大部分空闲时间尝试创作其他诗歌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]

but	this	afternoon	she	was	beginning	to	get	a	little	tired	of	being	a
但	这	下午	她	曾是	开始	到	得到	一个	小的	疲劳的	的	存在	一个

[ˌpoʊəˈtes] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] .

poetess	and	to	long	for	a	good	game	.
女诗人	和	到	长的	为了	一个	好的	游戏	.

但今天下午，她开始有点厌倦当诗人，渴望玩一场好游戏。

[wen] [ˈhærəld] [səˈdʒestɪd] [ˈsoʊldʒərz] , [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ,

When	Harold	suggested	soldiers	,	she	really	wanted	to	play	,
什么时候	哈罗德	建议	士兵	,	她	真的	通缉	到	玩	,

哈罗德提议玩士兵游戏时，她非常想玩。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] [bɔɪz] - [geɪmz] [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ;

for	she	was	almost	as	fond	of	boys	'	games	as	her	brother	was	;
为了	她	曾是	几乎	作为	喜爱	的	男孩们	-	游戏	作为	她	兄弟	曾是	;

因为她几乎和她哥哥一样喜欢男孩子的游戏；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [grænd][tuː; tə] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzi] .

but	she	thought	it	sounded	grand	to	pretend	she	was	busy	.
但	她	想法	它	听起来	盛大	到	假装	她	曾是	忙碌的	.

但她觉得假装忙碌听起来很酷。

[ðen] [wen] ['hærəld] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['sɪli] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['æŋgri][ænd; ənd] [sʌlkt] .

Then	when	Harold	called	her	silly	and	conceited	she	grew	angry	and	sulked	.
然后	什么时候	哈罗德	称为	她	愚蠢的	和	自负	她	生长	生气的	和	生闷气	.

当哈罗德说她愚蠢自负时，她生气了，闷闷不乐。

" [duː] [kʌm] , ['dʌlsi] ; [dəunt][biː; bi] [krɔːs] ! "

"	Do	come	,	Dulcie	;	don't	be	cross	!	"
"	做	来	,	杜尔西	;	不	是	叉	!	"

“快来吧，杜尔西；别生气！”

" [goʊ] [əˈweɪ] , [juː; jʊ] [ruːd] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʌlsi] .

"	Go	away	,	you	rude	boy	,	"	replied	Dulcie	.
"	去	离开	,	你	粗鲁的	男生	,	"	回复	杜尔西	.

“走开，你这个没礼貌的男孩，”杜尔西回答道。

['hærəld] [traɪd] ['koʊksɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

Harold	tried	coaxing	for	a	little	while	longer	,
哈罗德	尝试	哄骗	为了	一个	小的	尽管	更长	,

哈罗德又劝说了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .

and	then	he	went	away	and	left	his	sister	alone	in	the	school	-	room	.
和	然后	他	去	离开	和	左边	他的	姐姐	独自的	在	这	学校	-	房间	.

然后他就走了，把妹妹一个人留在教室里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈloʊnli] [ðer; ðər] ,

It	was	very	lonely	there	,
它	曾是	非常	孤独	那里	,

那里很孤独。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [ˈdʌlsi] [ˈhɑːrtɪli] [rɪgˈretɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

and	before	five	minutes	had	passed	Dulcie	heartily	regretted	that	she	had
和	前	五	分钟	有	通过了	杜尔西	衷心地	后悔	那	她	有

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ˈhɛrəldz] [ˈɔːfər] .

refused	Harold's	offer	.
拒绝	哈罗德的	提供	.

不到五分钟，杜尔西就后悔拒绝了哈罗德的提议。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhɔːrɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ˈeniweɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [tuː] ;

"	But	he	was	horrid	,	"	she	said	,	"	and	anyway	he	is	miserable	too	;
"	但	他	曾是	可怕的	,	"	她	说	,	"	和	反正	他	是	悲惨的	也	;

“但他很可怕，”她说，“而且无论如何，他也很痛苦；

[hiː; hi] [kɑːnt] [ber] [ˈpleɪɪŋ] [əˈloʊn] .

he	can't	bear	playing	alone	.
他	不能	熊	玩耍	独自的	.

他无法忍受独自玩耍。

" [ˈhærəld] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmɪzrəb(ə)l] , [fɔːr; fər] , [ɑːn] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Harold	,	however	,	was	anything	but	miserable	,	for	,	on	peeping	out	of	the
"	哈罗德	,	然而	,	曾是	任何事物	但	悲惨的	,	为了	,	在	偷窥	出去	的	这

[ˈwɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

然而，哈罗德却一点也不痛苦，因为他从窗户向外窥视时，

[ˈdʌlsi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] - [dɔːr] [ˈgɑːrdn] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðer; ðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Dulcie	saw	him	in	the	next	-	door	garden	helping	the	children	there	to	make	a
杜尔西	锯	他	在	这	下一个	-	门	花园	帮助	这	孩子们	那里	到	制作	一个

[bɪg] [snoʊ] - [mæn] .

big	snow	-	man	.
大的	雪	-	男人	.

杜尔西看到他在隔壁花园里帮助孩子们堆雪人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt]

He	was	laughing	and	shouting	,	and	had	evidently	forgotten	all	about
他	曾是	笑	和	喊叫	,	和	有	显然	被遗忘的	全部	关于

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他又笑又喊，显然已经把她忘得一干二净了。

[ə; eɪ] [lʌmp] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɪzn] [ɪn] [hɜːr; hər] [θroʊt] ,

A	lump	seemed	to	have	suddenly	risen	in	her	throat	,
一个	块	似乎	到	有	突然	升起	在	她	喉	,

她喉咙里似乎突然涌起一股哽咽感。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [krept] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:] [bɪg] [terz] [fel] ['splæʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n]

and	as	she	crept	back	to	the	table	two	big	tears	fell	splashing	down	upon
和	作为	她	悄悄地爬	后退	到	这	桌子	二	大的	眼泪	跌倒	溅起水花	向下	之上

[ðə; ði]['poʊəm][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [blɔtid] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

the	poem	she	had	been	trying	to	write	and	blotted	out	some	of	the
这	诗	她	有	到过	尝试	到	写	和	印迹	出去	一些	的	这

[wɜ:rdz] ;

words	;
字	;

当她蹑手蹑脚地回到桌边时，两滴大眼泪落了下来，溅到她正在写的诗上，遮盖住了一些字迹；

[ðen] [daʊn] [went] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

then	down	went	her	head	upon	the	paper	,	and	in	another	moment	she	was
然后	向下	去	她	头	之上	这	纸	,	和	在	其他	片刻	她	曾是

['sɔbiŋ] ['pɪtɪfəli] .

sobbing	pitifully	.
啜泣	可怜地	.

然后她把头埋在纸上，片刻之后，她便可怜兮兮地抽泣起来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][dɑ:rk] [wen] ['hærəld] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] ,

It	was	almost	dark	when	Harold	came	running	up	to	the	school	-	room	,
它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	哈罗德	来了	跑步	向上	到	这	学校	-	房间	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

天快黑的时候，哈罗德跑进了教室，

['bɜ:rstɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [kraɪd] ['tʃɪrəli] : " [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rk] , ['dʌlsi] ; [dʒʌst]['lɪs(ə)n] .

bursting	open	the	door	,	cried	cheerily	:	"	Such	a	lark	,	Dulcie	;	just	listen	.
爆发	打开	这	门	,	哭	兴高采烈地	:	"	这样的	一个	云雀	,	杜尔西	;	只是	听	.

她猛地推开门，兴高采烈地喊道："真是个活宝，杜尔西；听着。"

[hə'loʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

Hullo	,	"	he	added	,	"	what's	the	matter	?
你好	,	"	他	额外	,	"	是什么	这	事情	?

"你好，"他补充道，"有什么事吗？"

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hɪz; ɪz][ɑ:rm][wʌz; wəz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [nek]

"	In	another	moment	his	arm	was	round	his	sister's	neck
"	在	其他	片刻	他的	手臂	曾是	圆形的	他的	姐妹	脖子

片刻之后，他的手臂便环住了妹妹的脖子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɜ:r; hər][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [tʃi:k] [ə'genst] [hɪz; ɪz][koʊld]['roʊzi][wʌn] .

and	she	was	rubbing	her	tear	-	stained	cheek	against	his	cold	rosy	one	.
和	她	曾是	擦	她	撕	-	染色	脸颊	反对	他的	寒冷的	红润	一	.

她用沾满泪水的脸颊蹭着他冰凉红润的脸颊。

" [oʊ] , ['hærəld] , " [ʃi:; ʃi] ['sɒbd] , " [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] .

"	O	,	Harold	,	"	she	sobbed	,	"	I've	been	so	miserable	.
"	哦	,	哈罗德	,	"	她	啜泣	,	"	我已经	到过	所以	悲惨的	.

"哦，哈罗德，"她抽泣着说，"我太痛苦了。"

[aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] . "

I'm	sorry	I	was	so	disagreeable	.	"
我是	对不起	我	曾是	所以	令人不快的	.	"

我很抱歉我之前那么令人不快。

" ['nevər] [maɪnd] ; [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [jʊə(r)] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	Never	mind	;	is	that	all	you're	crying	about	?
"	绝不	头脑	;	是	那	全部	你是	哭泣	关于	?

"算了，你就为这件事哭吗？"

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz]['hɔːrɪd] [tuː] : [aɪ] [tiːzd] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['raɪtɪŋ] ,

Well	,	I	was	horrid	too	:	I	teased	you	when	you	were	writing	,
出色地	,	我	曾是	可怕的	也	:	我	戏弄	你	什么时候	你	是	写作	,

嗯，我以前也很糟糕：你写作的时候我嘲笑你。

[ænd; ənd][aɪ] ['deə'sei] [jʊr; jər]['poʊətri][ɪz]['klevər] . "

and	I	daresay	your	poetry	is	clever	.	"
和	我	敢说	你的	诗	是	聪明的	.	"

我敢说你的诗写得很巧妙。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['iznt] , " [sed] ['dʌlsi] ; " [its] [æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz]['stuːpɪd][kæn; kən][biː; bi] ,

"	No	,	it	isn't	,	"	said	Dulcie	;	"	it's	as	stupid	as	stupid	can	be	,
"	不	,	它	不是	,	"	说	杜尔西	;	"	它是	作为	愚蠢的	作为	愚蠢的	能	是	,

“不，才不是呢，”杜尔西说，“简直蠢透了。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevər][traɪ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ə'gen] ,

and	I'll	never	try	to	write	a	piece	again	,
和	患病的	绝不	尝试	到	写	一个	片	再次	,

我以后再也不会尝试写文章了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

"	and	with	that	she	picked	up	the	offending	paper	and	dropped	it	into
"	和	和	那	她	挑选	向上	这	犯罪	纸	和	掉落	它	进入

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

“说完，她捡起那张惹事的纸，扔进了火里。”

['hærəld] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['brʌðərli] [hʌg] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][glæd] ['dʌlsi] [hæd; həd]

Harold	gave	her	a	brotherly	hug	,	for	he	really	was	glad	Dulcie	had
哈罗德	给予	她	一个	兄弟般的	拥抱	,	为了	他	真的	曾是	高兴的	杜尔西	有

[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

come	to	this	decision	,
来	到	这	决定	,

哈罗德给了她一个哥哥般的拥抱，因为他真的很高兴杜尔西做出了这个决定。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [nuː] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['traɪɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] .

for	he	had	found	her	new	accomplishment	a	little	trying	at	times	.
为了	他	有	成立	她	新的	成就	一个	小的	尝试	在	时代	.

因为他有时觉得她取得的新成就有点令人难以接受。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ][maɪ] [nuːz] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I	haven't	told	you	my	news	yet	,	"	he	said	.
"	但	我	还没有	讲述	你	我的	消息	然而	,	"	他	说	.

“但我还没告诉你我的消息呢，”他说。

" [aɪv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

"	I've	been	playing	with	the	Grahams	all	the	afternoon	,
"	我已经	到过	玩耍	和	这	格雷厄姆	全部	这	下午	,

“我整个下午都在和格雷厄姆一家玩耍，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['greɪəm] [keɪm] [aʊt][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər]

and	Mrs	.	Graham	came	out	just	now	and	has	invited	us	to	go	there
和	太太	.	格雷厄姆	来了	出去	只是	现在	和	有	受邀	我们	到	去	那里

[tuː; tə] [tiː] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] ['æftərwərdz] ,

to	tea	and	have	a	good	game	afterwards	,
到	茶	和	有	一个	好的	游戏	然后	,

格雷厄姆太太刚才出来了，邀请我们去她家喝茶，之后一起玩个游戏。

[ænd; ənd][tɑːm][toʊld][ˌem 'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪsməs] - [triː] .

and	Tom	told	me	there	was	to	be	a	Christmas	-	tree	.
和	汤姆	讲述	我	那里	曾是	到	是	一个	圣诞节	-	树	.

汤姆告诉我，那里会有一棵圣诞树。

[soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lets] [tel] [nɜːrs] , [fɔːr; fər] [its] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] .

So	come	along	and	let's	tell	nurse	,	for	it's	time	to	get	ready	.
所以	来	沿着	和	我们来吧	告诉	护士	,	为了	它是	时间	到	得到	准备好	.

来吧，我们去告诉护士，该准备了。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd]

"	O	,	what	a	good	time	the	children	had	that	evening	,	and	how	they	did
"	哦	,	什么	一个	好的	时间	这	孩子们	有	那	晚上	,	和	如何	他们	做过

[læf] [ænd; ənd] [pleɪ] !

laugh	and	play	!
笑	和	玩	!

“哦，孩子们那天晚上玩得多么开心啊，他们又笑又玩！”

['dʌlsi] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['mɛrɪɪst] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['hærəld] [went]

Dulcie	was	amongst	the	merriest	there	,	and	when	she	and	Harold	went
杜尔西	曾是	在	这	最快乐的	那里	,	和	什么时候	她	和	哈罗德	去

[hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,

home	that	night	,
家	那	夜晚	,

杜尔西是那里最快乐的人之一，那天晚上她和哈罗德回家时，

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['krɪsməs] - [triː] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

laden	with	toys	from	the	Christmas	-	tree	,	she	said	:
满载	和	玩具	从	这	圣诞节	-	树	,	她	说	:

她抱着从圣诞树上摘下来的玩具说：

" ['wɔznt] [aɪ] [ə; eɪ] ['sɪli] [gɜːrl] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [kraɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

"	Wasn't	I	a	silly	girl	to	sit	and	cry	and	be	miserable	this	afternoon	,
"	不是	我	一个	愚蠢的	女孩	到	坐	和	哭	和	是	悲惨的	这	下午	,

“今天下午我坐在那里哭泣，闷闷不乐，我真是个傻女孩啊！”

[wen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] ?

when	I	might	have	been	so	happy	?
什么时候	我	可能	有	到过	所以	快乐的	?

我本该多么快乐啊?

" [el] . [el] . ['wiːdən] .

"	L	.	L	.	Weedon	.
"	L	.	L	.	威登	.

“LL Weedon。

[ðə; ðɪ] ['eldər] [triː]

The	Elder	Tree
这	长老	树

接骨木

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [loʊ] [wɔːl]

There	was	a	fascinating	little	stream	just	at	the	other	side	of	the	low	wall
那里	曾是	一个	迷人	小的	溪流	只是	在	这	其他	边	的	这	低的	墙

[ðæt] [baʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ,

that	bounded	the	garden	,
那	有界	这	花园	,

花园矮墙的另一侧有一条迷人的小溪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [striːm] [hæd; həd] [mɔːr] [ət'rækʃnz] [fɔːr; fər] ['sɪdni] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ə'baʊt]

and	this	stream	had	more	attractions	for	Sydney	than	anything	else	about
和	这	溪流	有	更多的	景点	为了	悉尼	比	任何事物	别的	关于

[ðə; ðɪ] ['hɑːlədeɪ] [hoʊm] .

the	holiday	home	.
这	假期	家	.

这条小溪对悉尼来说，比度假屋的其他任何方面都更具吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ɪts] [kuːl] ['mɜːrmərɪŋ] [saʊnd] [ðæt] ['sɪdni] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	not	for	its	cool	murmuring	sound	that	Sydney	liked	it	,
它	曾是	不是	为了	它是凉爽的		淙淙	声音	那	悉尼	喜欢	它	,

悉尼喜欢它并不是因为它那凉爽的低语声，

[nɔːr][fɔːr; fər][ɪts]['krɪst(ə)l] ['klɪrnəs] — [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ɔːl]

nor	for	its	crystal	clearness	—	though	he	must	have	felt	the	charm	of	all
也不	为了	它是	水晶	清晰度	—	尽管	他	必须	有	毛毡	这	魅力	的	全部

[ðɪs] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [hɑːt] ['ɔːgəst] [deɪz] .

this	during	those	hot	August	days	.
这	期间	那些	热的	八月	天	.

也不是因为它的晶莹剔透——尽管在那些炎热的八月天里，他一定感受到了这一切的魅力。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ]['wɔːtər] - [wiːl] ,

He	had	found	a	beautiful	place	where	he	could	put	a	water	-	wheel	,
他	有	成立	一个	美丽的	地方	在哪里	他	可以	放	一个	水	-	车轮	,

他找到了一处风景优美的地方，可以在那里安装水车。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wʌn] .

and	he	was	as	busy	as	he	could	be	planning	and	making	one	.
和	他	曾是	作为	忙碌的	作为	他	可以	是	规划	和	制作	一	.

他忙得不可开交，一直在计划和制作一个。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv] [tuːlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	had	his	little	box	of	tools	with	him	,
他	有	他的	小的	盒子	的	工具	和	他	,

他随身带着他的小工具箱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][get] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ;

and	it	was	easy	to	get	pieces	of	wood	;
和	它	曾是	简单的	到	得到	件	的	木头	;

而且很容易就能弄到木头；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] ['sɪdniːz] ['klevərnəs] [ɪn] " ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] " [wʌz; wəz][wel] [noʊn] [tuː; tə]

and	for	the	rest	Sydney's	cleverness	in	"	making	things	"	was	well	known	to
和	为了	这	休息	悉尼的	聪明才智	在	"	制作	事物	"	曾是	出色地	已知	到

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,

his	sisters	and	brother	,
他的	姐妹	和	兄弟	,

至于悉尼在"制作东西"方面的聪明才智，他的兄弟姐妹们都非常清楚。

[ænd; ənd][held][ɪn] [greɪt] ['revərəns] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	held	in	great	reverence	by	them	.
和	握住	在	伟大的	尊敬	经过	他们	.

并受到他们的极大尊敬。

[ðeɪ] ['nevər] " ['medld] , " [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] ['greɪʃəsli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

They	never	"	meddled	,	"	and	so	were	graciously	allowed	to	come	and
他们	绝不	"	干预	,	"	和	所以	是	亲切地	允许	到	来	和

[əd'maɪər] .

admire	.
钦佩	.

他们从不"干涉"，因此被允许前来参观。

" [oʊ] , ['bɑːðər] !

"	O	,	bother	!
"	哦	,	打扰	!

"哦，真麻烦！"

" [ɪk'skleɪmd] ['sɪdni] , " [hɪəz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪg] !

"	exclaimed	Sydney	,	"	here's	this	little	plague	!
"	惊呼	悉尼	,	"	这里是	这	小的	瘟疫	!

悉尼惊呼道："瞧瞧这小瘟疫！"

[juː; jʊ][kɑːnt] [kʌm] [hɪr] , ['wɔːltər] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

You	can't	come	here	,	Walter	,	"	he	called	out	.
你	不能	来	这里	,	沃尔特	,	"	他	称为	出去	.

“你不能来这里，沃尔特，”他喊道。

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðer; ðər] .

"	Go	back	to	the	garden	and	play	there	.
"	去	后退	到	这	花园	和	玩	那里	.

“回花园去玩吧。”

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['wɔːltər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [luːs] [stoʊnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	But	little	Walter	had	already	climbed	over	the	loose	stones	and	was
"	但	小的	沃尔特	有	已经	攀登	超过	这	松动的	石头	和	曾是

['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [striːm] .

running	towards	the	stream	.
跑步	向	这	溪流	.

“但是小沃尔特已经爬过松动的石头，朝着小溪跑去。

['sɪdni] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Sydney	jumped	up	from	the	ground	and	went	to	meet	him	.
悉尼	跳了起来	向上	从	这	地面	和	去	到	见面	他	.

悉尼从地上跳起来，迎向他。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] , ['wɔːltər] ? " [sed] [hiː; hi] ; " [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪ] .

"	Did	you	hear	,	Walter	?	"	said	he	;	"	go	back	and	play	.
"	做过	你	听到	,	沃尔特	?	"	说	他	;	"	去	后退	和	玩	.

“你听到了吗，沃尔特？”他说，“回去玩。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] [hɪr] . "

I	don't	want	you	here	.	"
我	不	想	你	这里	.	"

我不想让你待在这里。

" [oʊ] , [pliːz] , ['sɪdni] , " [sed] [ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] ,

"	O	,	please	,	Sydney	,	"	said	a	pleading	voice	,
"	哦	,	请	,	悉尼	,	"	说	一个	恳求	嗓音	,

“哦，求求你，悉尼，”一个恳求的声音说道。

[æz; əz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər]

as	a	pair	of	childish	blue	eyes	were	lifted	up	to	the	face	of	the	elder
作为	一个	一对	的	幼稚	蓝色的	眼睛	是	抬起	向上	到	这	脸	的	这	长老

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

一双稚嫩的蓝眼睛抬起头，看向了年长男孩的脸庞。

" [aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] - [mɪl] !

"	I	do	want	to	see	the	water	-	mill	!
"	我	做	想	到	看	这	水	-	磨	!

“我真的很想看看水磨坊！”

[aɪ][wəʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] ['prɑːmɪs] . "

I	won't	touch	it	—	I	promise	.	"
我	惯于	触碰	它	—	我	承诺	.	"

我保证不会碰它。

" [juː; jʊ][wəʊnt][get][ðə; ði] [tʃæns] , " [sed] ['sɪdni] ['rʌfli] .

"	You	won't	get	the	chance	,	"	said	Sydney	roughly	.
"	你	惯于	得到	这	机会	,	"	说	悉尼	大致	.

“你没机会的，”悉尼粗声粗气地说。

" [dʒʌst][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [wen] [jʊə(r)] [toʊld] .
" Just you go back when you're told .
" 只是 你 去 后退 什么时候 你是 讲述 .

"你只要被告知回去就行了。"

[juːv] [gɑːt] [mædʒ] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . "
You've got Madge and Johnny to play with . "
你已经 得到 玛吉 和 约翰尼 到 玩 和 . "

你还有麦当娜和约翰尼可以一起玩呢。

" [bʌt; bət] [mædʒ] ['dʌznt] [meɪk] ['wɔːtər] - [wiːlz] , [ænd; ənd][aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [pleɪ] ,
" But Madge doesn't make water - wheels , and I'm tired of her play ,
" 但 玛吉 不 制作 水 - 车轮 , 和 我是 疲劳的 的 她 玩 ,
[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ɪz] [ˌɪn'dɔːrz] .
and Johnny is indoors .
和 约翰尼 是 室内 .

"但是玛吉不会做水车，我已经厌倦了她的游戏，而且约翰尼待在屋里。"

[duː][let][ˌem 'iː] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , ['sɪdni] !
Do let me watch you , Sydney !
做 让 我 手表 你 , 悉尼 !

让我看看你吧，悉尼！

" [bʌt; bət][ɔːl] ['sɪdniːz] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]
" But all Sydney's answer was to take the little boy by the shoulders and
" 但 全部 悉尼的 回答 曾是 到 拿 这 小的 男生 经过 这 肩膀 和
[mɑːrtʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
march him back to the wall .
行进 他 后退 到 这 墙 .

但悉尼的回应却是抓住小男孩的肩膀，把他押回墙边。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['æŋgri] .
He felt very angry .
他 毛毡 非常 生气的 .

他感到非常生气。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ['wɔːltər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now , look here , Walter , " he said ,
" 现在 , 看 这里 , 沃尔特 , " 他 说 ,

"现在，听我说，沃尔特，"他说。

" [ɪn] [ðæt] ['eldər] - [bʊʃ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [goʊst] [ðæt] [kʌmz] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] .
" in that elder - bush there lives a ghost that comes out sometimes .
" 在 那 长老 - 衬套 那里 生活 一个 鬼 那 来 出去 有时 .

"那棵接骨木树里住着一个鬼魂，它有时会出来活动。"

[aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
I think you'd better keep away from it ,
我 思考 你会 更好的 保持 离开 从 它 ,

我觉得你最好远离它。

[fɔːr; fər] [jʊə(r)] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] .
for you're the sort of chap that would be caught .
为了 你是 这 种类 的 小伙子 那 会 是 捕捉 .

因为你这种人肯定会被抓到。

" ['sɪdni] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
" Sydney , seeing the sudden fear in the child's face as he turned his eyes
" 悉尼 , 看到 这 突然 害怕 在 这 孩子的 脸 作为 他 转向 他的 眼睛
[tɔːrdz] [ðə; ði]['eldər] - [triː] ,
towards the elder - tree ,
向 这 长老 - 树 ,

"悉尼看到孩子脸上突然流露出的恐惧，他把目光转向了接骨木树，

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ɑːn][ə; eɪ]['veri] ['hæpi] [plæn][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['wɔːltər] [ə'weɪ] .

thought	he	had	hit	on	a	very	happy	plan	for	keeping	Walter	away	.
想法	他	有	打	在	一个	非常	快乐的	计划	为了	保持	沃尔特	离开	.

他以为自己想出了一个让沃尔特远离他的绝妙计划。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fraɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I've	given	him	a	fright	,	"	said	he	,
"	我已经	给定	他	一个	惊吓	,	"	说	他	,

“我吓了他一跳，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	went	back	to	where	his	sisters	were	sitting	by	the	edge	of	the
作为	他	去	后退	到	在哪里	他的	姐妹	是	坐着	经过	这	边缘	的	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他回到他姐姐们坐在溪边的地方。

" [aɪv] [toʊld][hɪm; ɪm][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][goʊst] [ɪn] [ðæt] [triː] .

"	I've	told	him	there's	a	ghost	in	that	tree	.
"	我已经	讲述	他	有	一个	鬼	在	那	树	.

“我告诉他那棵树里有鬼。”

[hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [pæst][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	won't	come	past	it	in	a	hurry	.
他	惯于	来	过去的	它	在	一个	匆忙	.

他不会很快过去。

" [luː] [læft] , [bʌt; bət]['liːnə; 'leɪnə] [sed] : " ['hiːl] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪdni] .

"	Loo	laughed	,	but	Lena	said	:	"	He'll	really	believe	it	,	Sydney	.
"	厕所	笑了	,	但	莉娜	说	:	"	地狱	真的	相信	它	,	悉尼	.

卢笑了，但莉娜说：“悉尼，他真的会相信的。”

['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] . "

He's	such	a	nervous	sort	of	a	child	.	"
他是	这样的	一个	紧张的	种类	的	一个	孩子	.	"

他是个非常胆小的孩子。

" [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['sɪdni] .

"	I	want	him	to	believe	it	,	"	said	Sydney	.
"	我	想	他	到	相信	它	,	"	说	悉尼	.

“我希望他相信这一点，”悉尼说。

" ['hiːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ðæt] ['hiːd][hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [siː]

"	He's	such	an	inquisitive	little	chap	that	he'd	have	been	coming	down	here	to	see
"	他是	这样的	一个	好奇	小的	小伙子	那	他会	有	到过	未来	向下	这里	到	看

[maɪ] [wiːl] [wen] [aɪ] ['wɔznt] [ə'baʊt] .

my	wheel	when	I	wasn't	about	.
我的	车轮	什么时候	我	不是	关于	.

“他是个好奇心很强的小家伙，就算我不在，他也会跑过来看我的车轮。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] .

I	don't	know	what	mother	asked	him	for	.
我	不	知道	什么	母亲	问	他	为了	.

我不知道母亲向他要了什么。

['hiːz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['nuːs(ə)ns] . "

He's	a	perfect	nuisance	.	"
他是	一个	完美的	滋扰	.	"

他真是个十足的讨厌鬼。

" ['mʌðər] ['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] ['liːnə; 'leɪnə] ; " [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi]
" Mother wants us to be kind to him , " said Lena ; " you know she
" 母亲 想要 我们 到 是 种类 到 他 , " 说 莉娜 ; " 你 知道 她
[sed] [soʊ] .
said so .
说 所以 .

"妈妈希望我们善待他，"莉娜说；"你知道她是这么说的。"

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
Poor little thing !
贫穷的 小的 事物 !

可怜的小家伙!

[hiː; hi]['hæznt][gɑːt][ə; eɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd]['hiːz] ['ɔːlweɪz] [left][wɪð; wɪθ] ['sɜːrvənt] [naʊ] . "
He hasn't got a mother , and he's always left with servants now . "
他 还没有 得到 一个 母亲 , 和 他是 总是 左边 和 仆人 现在 . "

他没有母亲，现在总是和佣人待在一起。

" [ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ɪk'skleɪmd] ['sɪdni] .
" The best place for him , " exclaimed Sydney .
" 这 最好的 地方 为了 他 , " 惊呼 悉尼 .

"对他来说，这是最好的去处，"悉尼惊呼道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['bɑːðər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][spɔɪl]['aʊər; ɑːr]['hɑːlədeɪ] ? "
" Why should he bother us and spoil our holiday ? "
" 为什么 应该 他 打扰 我们 和 剧透 我们的 假期 ? "

他为什么要来打扰我们，毁了我们的假期?

" ['hiːz] [ə; eɪ]['stuːpɪd]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] [luː] .
" He's a stupid little thing , " said Loo .
" 他是 一个 愚蠢的 小的 事物 , " 说 厕所 .

"他真是个愚蠢的小东西，"卢说道。

['liːnə; 'leɪnə][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
Lena was silent .
莉娜 曾是 沉默的 .

莉娜沉默不语。

" ['hiːz] [nɑːt][laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi]
" He's not like other children , " she said , after a minute , " but how can he
" 他是 不是 喜欢 其他 孩子们 , " 她 说 , 后 一个 分钟 , " 但 如何 能 他
[biː; bi] ?
be ?
是 ?

"他跟其他孩子不一样，"过了一会儿，她说道，"但他怎么可能跟其他孩子一样呢？"

['mʌðər] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər][hæd; həd]['eni]['dʒɑːli][taɪmz][ɔːr]['eni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][pleɪ] [wɪð; wɪθ]
Mother says he has never had any jolly times or any children to play with
母亲 说道 他 有 绝不 有 任何 快乐的 时代 或者 任何 孩子们 到 玩 和
. "
: "
. "

母亲说他从来没有过快乐的时光，也没有小朋友一起玩。

" [oʊ] , [wel] , " [sed] ['sɪdni] ['kerləsli] , " ['hiːz][gɑːt] [mædʒ] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [naʊ] ,
" O , well , " said Sydney carelessly , " he's got Madge and Johnny now ,
" 哦 , 出色地 , " 说 悉尼 粗心大意 , " 他是 得到 玛吉 和 约翰尼 现在 ,

"哦，好吧，"悉尼漫不经心地说，"他现在有玛吉和约翰尼了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
and that ought to be enough .
和 那 应该 到 是 足够的 .

这样就足够了。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈwɔːltər][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ˈfɪksɪŋ][hɪz; ɪz] [wiːl] .

"	And	then	he	forgot	all	about	Walter	in	the	interest	of	fixing	his	wheel	.
"	和	然后	他	忘了	全部	关于	沃尔特	在	这	兴趣	的	定影	他的	车轮	.

"然后，他一心想着修好车轮，就把沃尔特忘得一干二净了。"

[ˈmiːnwaɪl] [ˈwɔːltər] [went] [ˈsloʊli] [bæk] [əˈgen] [θruː] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

Meanwhile	Walter	went	slowly	back	again	through	the	garden	,	his	heart	full	of	bitter	disappointment	.
同时	沃尔特	去	缓慢地	后退	再次	通过	这	花园	,	他的	心	满的	的	苦的	失望	.

与此同时，沃尔特缓缓地穿过花园往回走去，心中充满了深深的失望。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiːl] !

He	did	so	want	to	see	that	wheel	!
他	做过	所以	想	到	看	那	车轮	!

他真的很想看看那个轮子!

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdriːmiŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [naɪt] ,

He	had	been	dreaming	about	it	all	night	,
他	有	到过	做梦	关于	它	全部	夜晚	,

他整晚都在梦到这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

for	he	had	known	that	it	was	to	be	fixed	and	tried	the	next	day	.
为了	他	有	已知	那	它	曾是	到	是	固定的	和	尝试	这	下一个	天	.

因为他知道这个问题需要解决，而且第二天就要进行测试。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ˈevər] [sɪns] [ˈsɪdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] .

He	had	been	watching	for	an	opportunity	ever	since	Sydney	and	his	sisters	had	gone	to	the	stream	.
他	有	到过	观看	为了	一个	机会	曾经	自从	悉尼	和	他的	姐妹	有	已消失	到	这	溪流	.

自从悉尼和他的姐妹们去了小溪边之后，他就一直在寻找机会。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [wen] [nɜːrs] [went] [ˌɪnˈdɔːrz] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɑːni] ,

It	came	when	nurse	went	indoors	with	Johnny	,
它	来了	什么时候	护士	去	室内	和	约翰尼	,

事情发生在护士陪着约翰尼进屋的时候。

[ænd; ənd] [mædʒ] [gɑːt] [ˈsʌlki] [ænd; ənd] [ˈberid] [hɜːrˈself][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] - [bʊk] .

and	Madge	got	sulky	and	buried	herself	in	a	picture	-	book	.
和	玛吉	得到	闷闷不乐的	和	埋葬	她自己	在	一个	图片	-	书	.

玛吉闷闷不乐，把自己埋头看图画书。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [stoʊl] [əˈweɪ] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] .

That	was	the	moment	when	he	stole	away	unobserved	.
那	曾是	这	片刻	什么时候	他	偷窃	离开	未被观察到的	.

就在那时，他悄悄地溜走了。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] [piːp] !

If	only	he	could	have	had	one	peep	!
如果	仅有的	他	可以	有	有	一	窥视	!

如果他能发出哪怕一丝声音就好了!

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ;

He	wouldn't	have	touched	it	,	not	for	the	world	;
他	不会	有	感动	它	,	不是	为了	这	世界	;

他绝不会碰它，哪怕付出全世界的代价；

[hiː; hi]['oʊnli]['wɑːntɪd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ,

he	only	wanted	to	look	at	the	wonderful	thing	,
他	仅有的	通缉	到	看	在	这	精彩的	事物	,

他只想看看这美好的事物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][pər'hæps] [meɪk] [wʌn][sʌm; səm] [deɪ] .

and	to	see	if	he	could	perhaps	make	one	some	day	.
和	到	看	如果	他	可以	也许	制作	一	一些	天	.

看看他将来是否有可能做出一个。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][traɪ][naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] ,

He	would	like	to	try	now	,	but	he	was	not	allowed	to	have	a	knife	,
他	会	喜欢	到	尝试	现在	,	但	他	曾是	不是	允许	到	有	一个	刀	,

他现在很想试试，但他不被允许带刀。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][get] [wʊd] .

and	he	did	not	know	where	to	get	wood	.
和	他	做过	不是	知道	在哪里	到	得到	木头	.

他不知道去哪里弄木材。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [went] [hoʊm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [striːm] [ænd; ənd][noʊ] [nuː] ['sɔrts][ʌv; əv]

Then	when	he	went	home	there	would	be	no	stream	and	no	new	sorts	of
然后	什么时候	他	去	家	那里	会	是	不	溪流	和	不	新的	排序	的

[pleɪ] .

play	.
玩	.

等他回家后，就不会有溪流，也不会有新的游戏形式了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [mædʒ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Just	then	he	heard	Madge	calling	him	.
只是	然后	他	听到	玛吉	呼叫	他	.

就在这时，他听到玛吉在叫他。

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [pleɪ] , ['wɔːltər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Come	here	and	play	,	Walter	,	"	she	said	.
"	来	这里	和	玩	,	沃尔特	,	"	她	说	.

“过来一起玩吧，沃尔特，”她说。

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ber] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [aʊt][ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ] . "

"	I'll	be	a	bear	among	the	trees	and	I'll	run	out	and	catch	you	.	"
"	患病的	是	一个	熊	之中	这	树木	和	患病的	跑步	出去	和	抓住	你	.	"

“我会变成树林里的熊，然后冲出去抓住你。”

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] [geɪm] , [mædʒ] , " [sed] [hiː; hi] ;

"	I	don't	like	that	game	,	Madge	,	"	said	he	;
"	我	不	喜欢	那	游戏	,	玛吉	,	"	说	他	;

“我不喜欢那个游戏，玛吉，”他说；

" [juː; jʊ] [rɔːr] [soʊ][laʊd][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ber] . "

"	you	roar	so	loud	and	then	I	think	it	really	is	a	bear	.	"
"	你	吼	所以	大声	和	然后	我	思考	它	真的	是	一个	熊	.	"

“你吼声那么大，我以为真的是一头熊。”

" [juː; jʊ]['beɪbi] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	You	baby	!	"	said	she	.
"	你	婴儿	!	"	说	她	.

“你这宝贝！”她说。

" [wel] , ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [nɜːrs] [wɪl] [pleɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	Well	,	Johnny	and	nurse	will	play	and	you	can	run	away	.
"	出色地	,	约翰尼	和	护士	将要	玩	和	你	能	跑步	离开	.

“好吧，约翰尼和护士会去玩，你可以跑开。”

" [noʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] .

"	No	,	he	could	not	do	that	.
"	不	,	他	可以	不是	做	那	.

不，他做不到。

[hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [tuː] ,

He	would	play	too	,
他	会	玩	也	,

他也会上场。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [mædʒ] ['rɔːrɪŋ] [ə'mʌŋ]

and	try	to	remember	all	the	time	that	it	was	only	Madge	roaring	among
和	尝试	到	记住	全部	这	时间	那	它	曾是	仅有的	玛吉	咆哮	之中

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [ber] .

the	trees	and	not	really	a	bear	.
这	树木	和	不是	真的	一个	熊	.

并且要时刻记住，在树林间咆哮的只是玛吉，而不是真正的熊。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɪknɪk]['pɑːrti] ,

The	next	day	it	happened	that	there	was	a	large	picnic	party	,
这	下一个	天	它	发生	那	那里	曾是	一个	大的	野餐	派对	,

第二天正好有个大型野餐聚会，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['eldəz][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sɪdni] , [luː] , [ænd; ənd]['liːnə; 'leɪnə] .

to	which	all	the	elders	were	invited	,	including	Sydney	,	Loo	,	and	Lena	.
到	哪个	全部	这	长者	是	受邀	,	包括	悉尼	,	厕所	,	和	莉娜	.

所有长者都被邀请参加，包括悉尼、卢和莉娜。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [ænd; ənd]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt]

So	the	three	younger	children	,	with	nurse	and	Baby	and	the	other	servants
所以	这	三	年轻	孩子们	,	和	护士	和	婴儿	和	这	其他	仆人

,

,

,

于是，三个年纪较小的孩子，还有保姆、婴儿和其他仆人，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

had	it	all	to	themselves	.
有	它	全部	到	他们自己	.

他们独享了这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ræðər][ə; eɪ] [dʌl] [deɪ] , ['wɔːltər] [θɔːt] .

It	was	rather	a	dull	day	,	Walter	thought	.
它	曾是	相当	一个	乏味的	天	,	沃尔特	想法	.

沃尔特心想，今天真是个沉闷的日子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['merəli]

He	was	thinking	about	the	wheel	and	wondering	if	it	was	turning	merrily
他	曾是	思维	关于	这	车轮	和	好奇	如果	它	曾是	转弯	兴高采烈地

[ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

in	the	stream	,
在	这	溪流	,

他想着那个轮子，想知道它是否在溪流中欢快地转动着。

[ɔːr] [ɪf] ['sɪdni] [hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .

or	if	Sydney	had	put	it	away	.
或者	如果	悉尼	有	放	它	离开	.

或者如果悉尼把它收起来了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wɜːrld] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][gɑːt][ðə; ði]

He	would	have	given	worlds	to	go	and	see	,	but	he	never	got	the
他	会	有	给定	世界	到	去	和	看	,	但	他	绝不	得到	这

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

他多么渴望去看看那些美景，但他却从未得到这样的机会。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]

When	the	children	went	to	the	kitchen	garden	it	was	to	walk	round	with
什么时候	这	孩子们	去	到	这	厨房	花园	它	曾是	到	走	圆形的	和

[nɜːrs] .

nurse	.
护士	.

孩子们去菜园是为了和保姆一起散步。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðæt] ['strɔːberɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,

Johnny	was	bemoaning	that	strawberries	were	over	,
约翰尼	曾是	哀叹	那	草莓	是	超过	,

约翰尼抱怨说草莓季结束了。

[ænd; ənd] [mædʒ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veɪnli] [fɔːr; fər] ['guːsˌberiːz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ]

and	Madge	was	looking	vainly	for	gooseberries	on	the	trees	that	had	long
和	玛吉	曾是	寻找	徒劳地	为了	醋栗	在	这	树木	那	有	长的

[ə'goʊ] [bɪn] [strɪpt] .

ago	been	stripped	.
前	到过	脱衣舞	.

玛吉徒劳地在那些早已被摘光果实的树上寻找醋栗。

[bʌt; bət]['wɔːltər][kæst] ['fɜːrtɪv] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] ['eldər] - [bʊʃ] [baɪ][ðə; ði][wɔːl] ,

But	Walter	cast	furtive	glances	at	the	thick	elder	-	bush	by	the	wall	,
但	沃尔特	投掷	鬼鬼祟祟	眼神	在	这	厚的	长老	-	衬套	经过	这	墙	,

但沃尔特却偷偷地瞥了一眼墙边茂密的接骨木灌木丛。

[ænd; ənd] ['ʃɪvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪn'saɪd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] ['sɪdni] [hæd; həd][toʊld]

and	shivered	a	little	inside	when	he	thought	of	what	Sydney	had	told
和	瑟瑟发抖	一个	小的	里面	什么时候	他	想法	的	什么	悉尼	有	讲述

[hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

him	about	it	.
他	关于	它	.

想到悉尼告诉他的那些事，他不禁内心一阵颤栗。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'dɔːrz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] .

Directly	after	that	they	went	indoors	to	have	supper	and	go	to	bed	.
直接地	后	那	他们	去	室内	到	有	晚餐	和	去	到	床	.

之后他们就进屋吃晚饭睡觉了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [mædʒ] [hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ]['kɔːrəl]

As	they	were	undressing	it	was	discovered	that	Madge	had	lost	a	coral
作为	他们	是	脱衣服	它	曾是	发现	那	玛吉	有	丢失的	一个	珊瑚

['nekləs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn] .

necklace	she	had	on	.
项链	她	有	在	.

当她们脱衣服时，发现玛吉弄丢了她戴着的珊瑚项链。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fænsi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ðæt] [mædʒ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [wer] [ðɪs] ,

It	was	a	fancy	of	her	mother's	that	Madge	should	always	wear	this	,
它	曾是	一个	想要	的	她	母亲的	那	玛吉	应该	总是	穿	这	,

这是她母亲的一个愿望，希望玛吉一直穿着这件衣服。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] ['gɑːdmʌðər] ,

as	it	was	a	present	from	a	dead	godmother	,
作为	它	曾是	一个	展示	从	一个	死的	教母	,

因为这是已故教母留下的礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] .

and	the	question	now	was	where	it	had	been	dropped	.
和	这	问题	现在	曾是	在哪里	它	有	到过	掉落	.

现在的问题是，它掉在哪里了。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['guːsberi] - [bʊʃɪz] , " [sed] ['wɔːltər] , " [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː]

"	She	had	it	on	at	the	gooseberry	-	bushes	,	"	said	Walter	,	"	for	I	saw
"	她	有	它	在	在	这	醋栗	-	灌木丛	,	"	说	沃尔特	,	"	为了	我	锯

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“她在醋栗丛边就穿着它，”沃尔特说，“因为我亲眼看到了。”

" [nɜːrs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ʌn'dresɪŋ] ['dʒɑːni] .

"	Nurse	was	just	then	undressing	Johnny	.
"	护士	曾是	只是	然后	脱衣服	约翰尼	.

“护士当时正在给约翰尼脱衣服。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːrdn] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['mæstər]['wɔːltər] , " [sed]

"	You	can	run	down	the	garden	and	look	for	it	,	Master	Walter	,	"	said
"	你	能	跑步	向下	这	花园	和	看	为了	它	,	掌握	沃尔特	,	"	说

[ʃiː; ʃi] .

she	.
她	.

“沃尔特少爷，您可以去花园里找找看，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː][gets][dɑːrk][soʊ][fæst][aɪ] [ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ][ɔːl][ɪn]

"	It	gets	dark	so	fast	I	shan't	be	able	to	see	by	the	time	I've	got	you	all	in
"	它	获得	黑暗的	所以	快速地	我	不会	是	有能力的	到	看	经过	这	时间	我已经	得到	你	全部	在

[bed] .

bed	.
床	.

天黑得太快了，等我把你们都哄上床睡觉的时候，可能都看不见了。

" [mædʒ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - [gaʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'triːti]

"	Madge	was	already	in	her	dressing	-	gown	,	and	in	spite	of	much	entreaty
"	玛吉	曾是	已经	在	她	敷料	-	袍	,	和	在	尽管如此	的	很多	恳求

[wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] .

was	not	allowed	to	go	.
曾是	不是	允许	到	去	.

“玛吉当时已经穿着睡袍，尽管大家百般恳求，还是不让她走。”

[soʊ] [ə'weɪ] [went] ['wɔːltər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][kwaɪt] [fə'getiŋ] [wer]

So	away	went	Walter	full	of	importance	,	for	the	moment	quite	forgetting	where
所以	离开	去	沃尔特	满的	的	重要性	,	为了	这	片刻	相当	遗忘	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

he	was	going	.
他	曾是	去	.

于是，沃尔特趾高气扬地走了，一时竟忘了自己要去哪里。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi][gɑːt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['dredf(ə)l]

But	scarcely	had	he	got	outside	the	door	when	he	remembered	the	dreadful
但	几乎	有	他	得到	外部	这	门	什么时候	他	记得	这	可怕

[triː] ,

tree	,
树	,

但他刚走出门外，就想起了那棵可怕的树。

[ænd; ənd] [fɪr] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	**fear**	**took**	**possession**	**of**	**him**	**.**
和	害怕	采取	拥有	的	他	.

恐惧攫住了他。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][goʊ] ?

How	**could**	**he**	**go**	**?**
如何	可以	他	去	?

他怎么能走呢?

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]['eldər] - [bʊʃ] [ɪf] [hi:; hi] [went] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [pæθ] [wer]

He	**would**	**have**	**to**	**pass**	**the**	**elder**	**-**	**bush**	**if**	**he**	**went**	**all**	**round**	**the**	**path**	**where**
他	会	有	到	经过	这	长老	-	衬套	如果	他	去	全部	圆形的	这	小路	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [nɜ:rs] .

they	**had**	**walked**	**with**	**nurse**	**.**
他们	有	步行	和	护士	.

如果他绕着他们和护士走过的路走一圈，就必须经过接骨木灌木丛。

[der] [hi:; hi][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

Dare	**he**	**do**	**it**	**?**
敢	他	做	它	?

他敢这么做吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [went] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kɔ:l][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

But	**if**	**he**	**went**	**back**	**the**	**others**	**would**	**laugh**	**at**	**him**	**and**	**call**	**him**	**a**
但	如果	他	去	后退	这	其他的	会	笑	在	他	和	称呼	他	一个

['beɪbi] .

baby	**.**
婴儿	.

但如果他回去，其他人会嘲笑他，叫他小孩子。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [ðæt] .

He	**could**	**not**	**stand**	**that**	**.**
他	可以	不是	站立	那	.

他无法忍受这一点。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['beɪbi] ,

He	**was**	**not**	**a**	**baby**	**,**
他	曾是	不是	一个	婴儿	,

他不是婴儿，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][du:] [greɪt] [di:dz] .

but	**a**	**boy**	**who**	**would**	**one**	**day**	**be**	**a**	**man**	**and**	**do**	**great**	**deeds**	**.**
但	一个	男生	WHO	会	一	天	是	一个	男人	和	做	伟大的	契约	.

但他会是一个有朝一日会成长为男人，并成就一番伟业的男孩。

[soʊ][hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

So	**he**	**went**	**on**	**.**
所以	他	去	在	.

于是他继续说道。

['traɪɪŋ] [hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] - [bʊʃ] , ['wɔ:ltər] [went] ['breɪvli] [ə'lɔ:ŋ] , ['lʊkɪŋ]

Trying	**hard**	**not**	**to**	**think**	**of**	**the**	**elder**	**-**	**bush**	**,**	**Walter**	**went**	**bravely**	**along**	**,**	**looking**
尝试	难的	不是	到	思考	的	这	长老	-	衬套	,	沃尔特	去	勇敢地	沿着	,	寻找

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nekləs] .

for	**the**	**necklace**	**.**
为了	这	项链	.

沃尔特努力不去想接骨木灌木，勇敢地继续寻找项链。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]

But	still	he	could	not	help	knowing	that	he	was	getting	nearer	to	the
但	仍然	他	可以	不是	帮助	会心	那	他	曾是	获得	更近	到	这

['dredɪd] [spɑːt] .

dreaded	spot	.
令人恐惧的	点	.

但他仍然无法摆脱这样一种感觉：他正在一步步接近那个可怕的地方。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [siː] [ðoʊz] [pɪŋk] [biːdz] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rʌn] !

O	,	if	he	could	but	see	those	pink	beads	he	would	seize	them	and	run	!
哦	,	如果	他	可以	但	看	那些	粉色的	珠子	他	会	抢占	他们	和	跑步	!

哦，如果他能看到那些粉红色的珠子，他一定会抓住它们就跑！

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][læst] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] .

He	saw	them	at	last	,	when	he	had	nearly	reached	the	tree	.
他	锯	他们	在	最后的	,	什么时候	他	有	几乎	达到	这	树	.

当他快要走到树边时，终于看到了他们。

[wɪð; wɪθ] ['miŋgld] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [fɪr] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk]

With	mingled	joy	and	fear	he	took	a	step	forward	and	stopped	to	pick
和	混合	喜悦	和	害怕	他	采取	一个	步	向前	和	停止	到	挑选

[ʌp][ðə; ði] ['nekləs] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eldər] -

up	the	necklace	when	suddenly	there	was	a	rustling	sound	among	the	elder	-
向上	这	项链	什么时候	突然	那里	曾是	一个	沙沙声	声音	之中	这	长老	-

['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə][pɑːrt][ðem; ðəm] ,

branches	and	a	hand	reached	out	to	part	them	,
分支	和	一个	手	达到	出去	到	部分	他们	,

他怀着喜悦和恐惧交织的心情向前迈了一步，停下来捡起项链，突然，接骨木枝条间传来沙沙声，一只手伸过来拨开了枝条。

[ə; eɪ][hænd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['fɪgjər] .

a	hand	belonging	to	a	white	figure	.
一个	手	属于	到	一个	白色的	数字	.

一只属于白色人形的手。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl]['wɔːltər] [nuː] .

That	was	all	Walter	knew	.
那	曾是	全部	沃尔特	知道	.

这就是沃尔特所知道的一切。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ]

With	a	cry	of	terror	he	rushed	forward	,	not	looking
和	一个	哭	的	恐怖	他	匆忙	向前	,	不是	寻找

他惊恐地尖叫一声，头也不回地冲了上去。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

where	he	was	going	.
在哪里	他	曾是	去	.

他要去的地方。

[ðen] [hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] .

Then	he	tripped	and	fell	,	and	lay	quite	still	.
然后	他	绊倒了	和	跌倒	,	和	躺	相当	仍然	.

然后他绊倒了，摔倒在地，一动不动地躺着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] [wen] , [æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , ['sɪdniːz] ['mʌðər] [bent]['oʊvər][hɪm; ɪm]

He	was	still	unconscious	when	,	an	hour	later	,	Sydney's	mother	bent	over	him
他	曾是	仍然	无意识	什么时候	,	一个	小时	之后	,	悉尼的	母亲	弯曲	超过	他

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

一个小时后，悉尼的母亲焦急地俯身查看他，他仍然昏迷不醒。

[hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [ˈbɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

He	had	struck	his	head	on	the	stones	bordering	the	path	,
他	有	击	他的	头	在	这	石头	毗邻	这	小路	,

他的头部撞到了小路边的石头上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði]

and	there	was	waiting	till	the	doctor	came	to	know	the	extent	of	the
和	那里	曾是	等待	直到	这	医生	来了	到	知道	这	程度	的	这

[ˈɪndʒəri] .

injury	.
受伤	.

然后就只能等待医生来确定伤势的严重程度。

[nɜːrs] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈmædʒɪz] [ˈnekləs] ,

Nurse	told	how	the	little	boy	had	gone	to	look	for	Madge's	necklace	,
护士	讲述	如何	这	小的	男生	有	已消失	到	看	为了	玛吉的	项链	,

护士讲述了小男孩是如何去找玛吉的项链的，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ˈeldər] - [ˈberiz] [tuː; tə] [meɪk] [waɪn]

and	cook	explained	how	she	had	been	gathering	elder	-	berries	to	make	wine
和	厨师	解释	如何	她	有	到过	采集	长老	-	浆果	到	制作	葡萄酒

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

厨师解释说，她一直在采集接骨木浆果来酿酒，

[ˈhɪrɪŋ] [ˈfutsteps] , [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [ˈbræntʃɪz] .

hearing	footsteps	,	had	come	out	from	the	thick	branches	.
听力	脚步声	,	有	来	出去	从	这	厚的	分支	.

听到脚步声，有人从茂密的树枝间走了出来。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈmæstər][ˈwɔːltər][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd][ræn][əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf]

Just	as	she	saw	Master	Walter	he	gave	a	scream	and	ran	away	as	if
只是	作为	她	锯	掌握	沃尔特	他	给予	一个	尖叫	和	跑	离开	作为	如果

[ˈfraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

她刚一看到沃尔特少爷，他就尖叫一声，像受惊了一样跑开了。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈterəfaɪd] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] .

But	what	could	have	terrified	him	she	could	not	think	.
但	什么	可以	有	恐惧	他	她	可以	不是	思考	.

但她想不出究竟是什么让他感到恐惧。

[ˈsɪdni] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [dɪˈstrest] [feɪs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn]

Sydney	looked	at	his	mother's	distressed	face	and	at	the	little	figure	lying	on
悉尼	看起来	在	他的	母亲的	苦恼	脸	和	在	这	小的	数字	说谎	在

[ðə; ði][bed] .

the	bed	.
这	床	.

悉尼看着母亲忧心忡忡的脸，又看着躺在床上的小小身影。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [ˈwɔːltər] [əˈfreɪd] ,

He	knew	what	had	made	Walter	afraid	,
他	知道	什么	有	制成	沃尔特	害怕的	,

他知道是什么让沃尔特感到害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk]['æftərwərdz][tuː; tə][θɪŋk][ʌv; əv][wʌt][hiː; hi][felt]['dʊrɪŋ][ðə; ði][hæf] -

and	he	did	not	like	afterwards	to	think	of	what	he	felt	during	the	half	-
和	他	做过	不是	喜欢	然后	到	思考	的	什么	他	毛毡	期间	这	一半	-

['aʊər][bɪ'fɔːr][ðə; ði]['dɑːktər][keɪm] .

hour	before	the	doctor	came	.
小时	前	这	医生	来了	.

事后，他并不喜欢回想起医生到来前那半个小时的感受。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] , ['mʌðər] , " [sed][hiː; hi] , " [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]

"	But	I	never	thought	,	mother	,	"	said	he	,	"	that	he	would	be	frightened	at
"	但	我	绝不	想法	,	母亲	,	"	说	他	,	"	那	他	会	是	害怕	在

[ðæt] .

that	.
那	.

“但我从未想过，母亲，”他说，“他会因此感到害怕。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] ['sɪdniːz] ['kɑːnʃəns]

"	His	mother	was	too	anxious	to	say	much	just	then	,	and	Sydney's	conscience
"	他的	母亲	曾是	也	焦虑的	到	说	很多	只是	然后	,	和	悉尼的	良心

[spoʊk] [ɪn'sted] .

spoke	instead	.
辐	反而	.

“当时他的母亲太过焦虑，说不出话来，悉尼的良心替他发声了。”

" [juː; jʊ][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə'freɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

"	You	did	want	to	make	him	afraid	,	"	it	said	,
"	你	做过	想	到	制作	他	害怕的	,	"	它	说	,

“你的确想让他感到害怕，”它说。

" ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl][ænd; ənd]['tɪmɪd][bɔɪ] .

"	knowing	he	was	a	small	and	timid	boy	.
"	会心	他	曾是	一个	小的	和	胆小	男生	.

“知道他是个又小又胆小的男孩。”

" [ænd; ənd] ['sɪdni] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .

"	And	Sydney	knew	that	this	was	the	truth	.
"	和	悉尼	知道	那	这	曾是	这	真相	.

“悉尼知道这是事实。”

['wɔːltər][gɑːt] ['betər] ['æftər][ə; eɪ][taɪm] ,

Walter	got	better	after	a	time	,
沃尔特	得到	更好的	后	一个	时间	,

过了一段时间，沃尔特的病情有所好转。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [glæd][baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][ɔːl][ə'raʊnd] .

and	his	little	heart	was	made	glad	by	the	kindness	of	all	around	.
和	他的	小的	心	曾是	制成	高兴的	经过	这	仁慈	的	全部	大约	.

他幼小的心灵因周围人的善意而感到无比欣慰。

['iːv(ə)n] ['sɪdni] [keɪm] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts]

Even	Sydney	came	and	worked	beside	him	,	explaining	all	the	improvements
甚至	悉尼	来了	和	工作	旁	他	,	解释	全部	这	改进

[ænd; ənd] [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [wiːl] .

and	extensions	of	the	water	-	wheel	.
和	扩展	的	这	水	-	车轮	.

甚至连悉尼也来到他身边工作，向他讲解水车的各种改进和扩展。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['sɪdniːz] [maɪnd] ,

But	the	little	boy	did	not	know	all	that	was	in	Sydney's	mind	,
但	这	小的	男生	做过	不是	知道	全部	那	曾是	在	悉尼的	头脑	,

但小男孩并不知道悉尼心里在想什么。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['spoʊkən] .

for	it	could	not	be	spoken	.
为了	它	可以	不是	是	说	.

因为这件事无法说出口。

[bʌt; bət] ['sɪdniːz] [ʌn'spoʊkən] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [truː] ['mænlinəs] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

But	Sydney's	unspoken	thought	was	the	stirring	of	true	manliness	within	him	.
但	悉尼的	未说出口的	想法	曾是	这	搅拌	的	真的	男子气概	之内	他	.

但悉尼内心深处未说出口的想法，是他内心真正的男子气概被唤醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ]

It	was	the	determination	to	remember	that	those	who	were	not	so	strong
它	曾是	这	决心	到	记住	那	那些	WHO	是	不是	所以	强的

[ænd; ənd][bɪg][æz; əz][hɪm'self] ['niːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [hɪz; ɪz][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] .

and	big	as	himself	needed	all	the	more	his	consideration	and	gentleness	.
和	大的	作为	他自己	需要	全部	这	更多的	他的	考虑	和	温柔	.

他决心记住，那些不如他强壮高大的人，更需要他的体谅和温柔。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

And	he	did	remember	that	all	his	life	.
和	他	做过	记住	那	全部	他的	生活	.

他终其一生都记得这件事。

[iː] . ['dɔːsən] .

E	.	Dawson	.
E	.	道森	.

E. 道森。

['fɪʃɪŋ] .

FISHING	.
钓鱼	.

钓鱼。

[ə; eɪ]['frɑːlɪk] .

A	Frolic	.
一个	嬉戏	.

嬉戏。

[nuː] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['frɑːlɪk] , [wɪnd] ,

knew	you	had	come	for	a	frolic	,	Wind	,
知道	你	有	来	为了	一个	嬉戏	,	风	,

风啊，我就知道你是来寻欢作乐的。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][raɪz]

The	minute	I	heard	you	rise
这	分钟	我	听到	你	上升

我一听到你起床的声音就起床了

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [bloʊ] [ðə; ði] [greɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz]

And	watched	you	blow	the	grey	little	clouds
和	观看	你	吹	这	灰色的	小的	云

看着你吹散那些灰色的小云朵

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [skaɪz] .

To	the	fire	in	the	sunset	skies	.
到	这	火	在	这	日落	天空	.

致落日余晖中的火焰。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][flai][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd]

I	saw	you	fly	with	a	leap	and	a	bound
我	锯	你	飞	和	一个	飞跃	和	一个	边界

我看见你纵身一跃，飞翔而去。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [freɪt] .

To	give	the	trees	a	fright	.
到	给	这	树木	一个	惊吓	.

吓唬吓唬树木。

[wʌt] [fʌn] [wen] [ðeɪ] ['ʃivəd] , [ænd; ənd] [tɔːst] , [ænd; ənd] [ʃʊk] ,

What	fun	when	they	shivered	,	and	tossed	,	and	shook	,
什么	乐趣	什么时候	他们	瑟瑟发抖	,	和	抛掷	,	和	摇晃	,

他们瑟瑟发抖、翻来覆去、摇晃的样子真有趣!

[ænd; ənd][ðə; ði]['æspən] [liːvz] [tɜːrnd] [waɪt] !

And	the	aspen	leaves	turned	white	!
和	这	白杨	树叶	转向	白色的	!

白杨树叶都变白了!

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [waɪld] [wɪnd] !

O	,	how	I	wish	I	were	you	,	wild	Wind	!
哦	,	如何	我	希望	我	是	你	,	荒野	风	!

哦，我多么希望我是你，狂野的风!

[ðen] [aɪ'd][hæv; həv] [fʌn] [ɪ'nʌf] ,

Then	I'd	have	fun	enough	,
然后	ID	有	乐趣	足够的	,

那样我就能玩得开心了。

[fɔːr; fər]['noʊbɑːdi]['evər] [fə'bidz] [jʊr; jər] [geɪmz]

For	nobody	ever	forbids	your	games
为了	无人	曾经	禁止	你的	游戏

因为从来没有人禁止你玩游戏。

[ɔːr] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ruːd] [ænd; ənd] [rʌf] !

Or	says	they	are	rude	and	rough	!
或者	说道	他们	是	粗鲁的	和	粗糙的	!

或者说他们粗鲁无礼!

[aɪ'd] [wɜːrl] [ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,

I'd	whirl	the	clouds	to	the	end	of	the	skies	,
ID	旋转	这	云	到	这	结尾	的	这	天空	,

我会把云朵旋转到天际尽头,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [æz; əz][fæst][ænd; ənd][fɑːr] ;

And	the	ships	as	fast	and	far	;
和	这	船舶	作为	快速地	和	远的	;

船只行驶得又快又远;

[ænd; ənd][aɪ'd][set][ðə; ði] [hoʊl] [bɪg][wɜːrld][ɪn][ə; eɪ] [dæns]

And	I'd	set	the	whole	big	world	in	a	dance
和	ID	放	这	所有的	大的	世界	在	一个	舞蹈

我会让整个世界都为之起舞。

[ænd; ənd] [bloʊ] [aʊt] ['evri] [stɑːr] !

And	blow	out	every	star	!
和	吹	出去	每一个	星星	!

把每一颗星星都吹灭!

[aɪ'd] [rɑːk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tɔːs] [ðə; ði] [triːz] .

I'd	rock	the	houses	and	toss	the	trees	.
ID	岩石	这	房屋	和	折腾	这	树木	.

我会摇晃房子，掀翻树木。

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][foʊks] [wʊd] [biː; bi] !

How	frightened	the	folks	would	be	!
如何	害怕	这	各位	会	是	!

人们该有多害怕啊!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][bɜ:rdz] [wʊd] [noʊ] [kwaɪt] [wel]

But	the	children	and	birds	would	know	quite	well
但	这	孩子们	和	鸟类	会	知道	相当	出色地

但孩子们和鸟儿们却很清楚这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .

There	was	nothing	to	fear	from	me	.
那里	曾是	没有什么	到	害怕	从	我	.

你们没什么好怕我的。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['pʌnɪʃmənt] - [taɪm][tu:; tə] [dred]

There	would	be	no	punishment	-	time	to	dread
那里	会	是	不	惩罚	-	时间	到	恐惧

不会有令人畏惧的惩罚时刻。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪt] ;

At	the	end	of	this	delight	;
在	这	结尾	的	这	喜	;

在这段美好时光的尾声;

[fɔ:r; fər] [ðeid] ['oʊnli] [seɪ] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] :

For	they'd	only	say	when	the	morning	came	:
为了	他们会	仅有的	说	什么时候	这	早晨	来了	:

因为他们只会等到天亮才会说:

" [wʌt] [ə; eɪ] [geɪl] [wi:; wi][hæd; həd][læst] [naɪt] !

"	What	a	gale	we	had	last	night	!
"	什么	一个	大风	我们	有	最后的	夜晚	!

昨晚的狂风真大!

" [i:] . ['dɔ:sən] .

"	E	.	Dawson	.
"	E	.	道森	.

E. 道森。

['kʌz(ə)n] ['tʃɑ:rli:z] ['vɪzɪt] .

Cousin	Charlie's	Visit	.
表哥	查理的	访问	.

表哥查理来访。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sər'praɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [dɪrz] , " [sed] ['mʌðər] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['nɜ:rsəri]

"	I	have	a	surprise	for	you	,	dears	,	"	said	mother	,	coming	into	the	nursery
"	我	有	一个	惊喜	为了	你	,	亲爱的们	,	"	说	母亲	,	未来	进入	这	苗圃

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,

one	morning	,
一	早晨	,

"亲爱的们，我给你们准备了一个惊喜，"一天早晨，母亲走进育儿室说道。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

followed	by	a	bright	-	looking	boy	about	ten	years	of	age	.
随后	经过	一个	明亮的	-	寻找	男生	关于	十	年	的	年龄	.

后面跟着一个看起来精神矍铄、大约十岁的男孩。

" [hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ['tʃɑ:rli] [kʌm] [tu:; tə][spend][ðə; ði][deɪ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

"	Here	is	your	Cousin	Charlie	come	to	spend	the	day	with	you	.
"	这里	是	你的	表哥	查理	来	到	花费	这	天	和	你	.

"这是你的表弟查理，他今天来陪你玩。"

" ['dɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði]
" **Dolly** **and** **May** **were** **delighted** **,** **and** **Mother** **said** **they** **might** **stay** **out** **all** **the**
" 多莉 和 可能 是 高兴极了 , 和 母亲 说 他们 可能 停留 出去 全部 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

"多莉和梅非常高兴，妈妈说她们可能会在外面待一上午。"

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] — [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [nuː] [θɪŋz]
For **the** **first** **hour** **they** **were** **very** **happy** **—** **there** **were** **so** **many** **new** **things**
为了 这 第一的 小时 他们 是 非常 快乐的 — 那里 是 所以 许多 新的 事物
[tuː; tə] [ʃoʊ] ['tʃɑːrli] ;
to **show** **Charlie** **;**
到 展示 查理 ;

第一个小时他们非常高兴——有很多新东西要给查理看；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['restləs] [bɔɪz] [huː] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['veri]
but **he** **was** **one** **of** **those** **restless** **boys** **who** **get** **tired** **of** **everything** **very**
但 他 曾是 一 的 那些 不安 男孩们 WHO 得到 疲劳的 的 一切 非常
['kwɪkli] .
quickly **.**
迅速地 .

但他属于那种不安分的男孩，很容易对任何事感到厌倦。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [nekst] ? " [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] .
" **What** **shall** **we** **do** **next** **?** " **he** **kept** **saying** **.**
" 什么 将 我们 做 下一个 ? " 他 保留 说 .

他不停地问："接下来我们该怎么办？"

[ðeɪ] [traɪd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [kɔːld] [ðæt] " [sloʊ] . "
They **tried** **hunting** **for** **eggs** **in** **the** **barn** **,** **but** **he** **soon** **called** **that** **"** **slow** **.** **"**
他们 尝试 打猎 为了 鸡蛋 在 这 谷仓 , 但 他 很快 称为 那 " 慢的 . "

他们尝试在谷仓里寻找鸡蛋，但他很快称这种方法"太慢了"。

" [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [pɪk] ['blæk͵beriz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [fiːld] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [meɪ] .
" **Let's** **go** **and** **pick** **blackberries** **in** **the** **upper** **field** **,** **"** **said** **little** **May** **.**
" 我们来吧 去 和 挑选 黑莓 在 这 上 场地 , " 说 小的 可能 .

"我们去上面的田里摘黑莓吧，"小梅说。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['oʊnli] [pɪkt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wen] ['tʃɑːrli]
So **they** **started** **off** **and** **had** **only** **picked** **a** **very** **little** **while** **when** **Charlie**
所以 他们 开始 离开 和 有 仅有的 挑选 一个 非常 小的 尽管 什么时候 查理
['sʌd(ə)nli] [æskt] :
suddenly **asked** **:**
突然 问 :

于是他们开始了，没过多久，查理突然问道：

" [huːz] ['ɔːrtʃərd] [ɪz] [ðæt] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nekst] [fiːld] ? "
" **Whose** **orchard** **is** **that** **just** **across** **the** **next** **field** **?** **"**
" 谁 果园 是 那 只是 穿过 这 下一个 场地 ? "

"隔壁田地那边的果园是谁的？"

" [its] ['fɑːrmər] ['gaɪlzɪz] , " [sed] ['dɑːli] .
" **It's** **Farmer** **Giles's** **,** **"** **said** **Dolly** **.**
" 它是 农民 吉尔斯的 , " 说 多莉 .

"这是吉尔斯农夫的，"多莉说。

" [lets] [klaɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['æplz] , " [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [nekst] [aɪ'diːə] .
" **Let's** **climb** **over** **and** **get** **some** **apples** **,** **"** **was** **his** **next** **idea** **.**
" 我们来吧 爬 超过 和 得到 一些 苹果 , " 曾是 他的 下一个 主意 .

"咱们爬过去摘些苹果吧，"这是他的下一个想法。

['dɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

Dolly	**and**	**May**	**opened**	**their**	**eyes**	**very**	**wide**	**.**
多莉	和	可能	打开	他们的	眼睛	非常	宽的	.

多莉和梅睁大了眼睛。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] , " [ðeɪ] [kraɪd] , [bəuθ] [tə'geðər] .

"	**That**	**would**	**be**	**stealing**	**,**	**"**	**they**	**cried**	**,**	**both**	**together**	**.**
"	那	会	是	偷窃	,	"	他们	哭	,	两个都	一起	.

“那可是偷窃啊！”他们俩异口同声地喊道。

" ['nɑːnsens] , " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	**Nonsense**	**,**	**"**	**said**	**Charlie**	**.**
"	废话	,	"	说	查理	.

“胡说，”查理说。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] ['gɝːlz] — ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] .

"	**That's**	**just**	**like**	**girls**	**—**	**always**	**afraid**	**to**	**do**	**anything**	**.**
"	那就是	只是	喜欢	女孩们	—	总是	害怕的	到	做	任何事物	.

“这就像女孩子一样——总是害怕做任何事。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtfʊl] , [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

I	**mean**	**to**	**get**	**a**	**pocketful**	**,**	**so**	**you**	**can**	**wait**	**till**	**I**	**come**	**back**	**.**
我	意思是	到	得到	一个	口袋	,	所以	你	能	等待	直到	我	来	后退	.

我的意思是装满一口袋东西，这样你就可以等我回来了。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [keɪm] , [soʊ] [ðeɪ]

"	**They**	**waited**	**and**	**waited**	**such**	**a**	**long**	**time**	**,**	**but**	**he**	**never**	**came**	**,**	**so**	**they**
"	他们	等待	和	等待	这样的	一个	长的	时间	,	但	他	绝不	来了	,	所以	他们

[went] ['sloʊli] [hoʊm] .

went	**slowly**	**home**	**.**
去	缓慢地	家	.

他们等了又等，等了很久，但他始终没有出现，于是他们慢慢地回家了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tiː] - [taɪm] [wen] [nɜːrs] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] : " ['fɑːrmər] [dʒaɪlz] [hæz; həz]

It	**was**	**nearly**	**tea**	**-**	**time**	**when**	**nurse**	**came**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Farmer**	**Giles**	**has**
它	曾是	几乎	茶	-	时间	什么时候	护士	来了	和	说	:	"	农民	吉尔斯	有

[brɔːt] ['kʌz(ə)n] ['tʃɑːrli] [bæk] .

brought	**Cousin**	**Charlie**	**back**	**.**
带来	表哥	查理	后退	.

快到下午茶时间的时候，护士来了，说：“吉尔斯农夫把查理表弟带回来了。”

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

"	**And**	**a**	**very**	**miserable**	**-**	**looking**	**boy**	**he**	**was**	**.**
"	和	一个	非常	悲惨的	-	寻找	男生	他	曾是	.

“他看起来非常可怜。”

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [hiː; hi] [sɔː] ['roʊvər]

When	**he**	**had**	**filled**	**his**	**pockets**	**and**	**meant**	**to**	**come**	**down**	**,**	**he**	**saw**	**Rover**
什么时候	他	有	已填	他的	口袋	和	意思是	到	来	向下	,	他	锯	路虎

,

,

,

当他把口袋装满东西正要下车时，他看见了罗孚，

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fɑːrm] [dɔːg] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] ; [soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði]

the	**savage**	**farm**	**dog**	**,**	**waiting**	**for**	**him**	**below**	**;**	**so**	**he**	**had**	**to**	**stay**	**in**	**the**
这	野蛮的	农场	狗	,	等待	为了	他	以下	;	所以	他	有	到	停留	在	这

[triː] ,

tree	**,**
树	,

那条凶猛的农场犬在下面等着他；所以他只能待在树上。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɔːl] [naɪt] ,

and	might	have	had	to	remain	all	night	,
和	可能	有	有	到	保持	全部	夜晚	,

而且可能不得不留宿一整夜。

['oʊnli][ðə; ði]['fɑːrmər] ['hæpənd] [tuː; tə][raɪd][baɪ][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][dɔːg] ['bɑːkiŋ] .

only	the	farmer	happened	to	ride	by	and	heard	the	dog	barking	.
仅有的	这	农民	发生	到	骑	经过	和	听到	这	狗	叫声	.

只有农夫碰巧骑马路过，听到了狗叫声。

['dɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Dolly	and	May	were	very	sorry	for	him	,
多莉	和	可能	是	非常	对不起	为了	他	,

多莉和梅非常同情他。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][skoʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][duː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,

and	their	mother	did	not	scold	him	as	she	meant	to	do	,	because	,
和	他们的	母亲	做过	不是	骂	他	作为	她	意思是	到	做	,	因为	,

他们的母亲并没有像她原本打算的那样责骂他，因为

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] [fraɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ɪˈnʌf] .

she	said	,	"	the	fright	had	been	punishment	enough	.
她	说	,	"	这	惊吓	有	到过	惩罚	足够的	.

她说："这种惊吓已经足够惩罚我了。"

" [ef] . ['klɪftən] ['bɪŋgəm] .

"	F	.	Clifton	Bingham	.
"	F	.	克利夫顿	宾厄姆	.

"F.克利夫顿·宾厄姆。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] ['pɑːrti] .

THE	PICNIC	PARTY	.
这	野餐	派对	.

野餐派对。

['dænz]['pɪknɪk] .

Dan's	Picnic	.
丹的	野餐	.

丹的野餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['dænz] ['bəːθdeiz] .

It	was	one	of	Dan's	birthdays	.
它	曾是	一	的	丹的	生日	.

那天是丹的生日。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['evri] [mʌnθ] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	had	a	party	on	the	1st	of	every	month	since	the	time	that	he
他	有	有	一个	派对	在	这	1st	的	每一个	月	自从	这	时间	那	他

[wʌz; wəz][bɔːrn] ,

was	born	,
曾是	出生	,

自他出生以来，每个月的1号他都会举办派对。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .

which	happened	to	be	New	Year's	Day	.
哪个	发生	到	是	新的	年	天	.

那天恰好是元旦。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] ['rɛdʒi] [ænd; ənd][fləj] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [dæn][kwaɪt] [lʊkt]

And	if	you	asked	Reggie	and	Flo	they	would	tell	you	that	Dan	quite	looked
和	如果	你	问	雷吉	和	弗洛	他们	会	告诉	你	那	担	相当	看起来

['fɔːrwərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌnθli] ['pɑːrtiz] ,

forward	to	his	monthly	parties	,
向前	到	他的	月度	各方	,

如果你问雷吉和弗洛，他们会告诉你丹非常期待他每月一次的聚会。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] .

and	,	what	is	more	,	enjoyed	them	.
和	,	什么	是	更多的	,	享受	他们	.

而且，他们还很喜欢它们。

[juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

You	see	,	a	whole	year	is	a	very	long	time	.
你	看	,	一个	所有的	年	是	一个	非常	长的	时间	.

你看，一年时间很长。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [meɪ] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][oʊld][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][lɑːts]

Boys	and	girls	may	grow	to	be	old	men	and	women	and	have	lots
男孩们	和	女孩们	可能	生长	到	是	老的	男人	和	女性	和	有	很多

[ʌv; əv] ['bəːθdeiz] ;

of	birthdays	;
的	生日	;

男孩女孩长大后可能会成为老人，并且会过很多次生日;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɔːgiz] [laɪf][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] ,

but	a	doggie's	life	is	comparatively	short	,
但	一个	狗狗的	生活	是	比较	短的	,

但狗狗的寿命相对较短。

[soʊ][ðə; ði] [mɔːr] ['festəvəlz] [ðeɪ] [kæn; kən] [skwiːz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] .

so	the	more	festivals	they	can	squeeze	into	it	the	better	.
所以	这	更多的	节日	他们	能	挤	进入	它	这	更好的	.

所以他们能安排的节日越多越好。

[naʊ] , [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [sep'tembər] 1st [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

Now	,	on	this	particular	September	1st	of	which	I	am	going	to	tell	you	,
现在	,	在	这	特别的	九月	1st	的	哪个	我	是	去	到	告诉	你	,

现在，我要告诉你们的是，在这个特殊的9月1日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['rɛdʒi] [ænd; ənd][fləj][ænd; ənd]

it	was	arranged	that	the	milkman	was	to	take	Reggie	and	Flo	and
它	曾是	安排	那	这	送奶工	曾是	到	拿	雷吉	和	弗洛	和

[dæn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːrt][də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]

Dan	home	with	him	in	his	cart	directly	he	had	delivered	the
担	家	和	他	在	他的	大车	直接地	他	有	发表	这

['mɔrnɪŋz] [mɪlk] ,

morning's	milk	,
早晨	牛奶	,

约定好，送奶工送完早上的牛奶后，直接用他的小车把雷吉、弗洛和丹带回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] [tiː] - [taɪm] .

and	bring	them	back	again	at	tea	-	time	.
和	带来	他们	后退	再次	在	茶	-	时间	.

下午茶时间再带回来。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] : [ænd; ənd] [haʊ] ['rɛdʒi] [ænd; ənd][fləj][dɪd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

This	he	did	:	and	how	Reggie	and	Flo	did	enjoy	themselves	,	to	be	sure	!
这	他	做过	:	和	如何	雷吉	和	弗洛	做过	享受	他们自己	,	到	是	当然	!

他照做了：雷吉和弗洛确实玩得很开心!

[ðə; ði] ['mɪlkmən] [hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [neɪmd] ['ruːbin] [ænd; ənd]

The	milkman	had	two	little	friends	staying	with	him	,	named	Reuben	and
这	送奶工	有	二	小的	朋友们	入住	和	他	,	命名	鲁本	和

[dʒeɪn] .

Jane	.
简	.

送奶工家里住了两个小朋友，名叫鲁本和简。

['ruːbin] [led] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [tiː] -

Reuben	led	the	way	into	the	woods	carrying	a	kettle	and	a	box	of	tea	-
鲁本	引领	这	方式	进入	这	树林	携带	一个	壶	和	一个	盒子	的	茶	-

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

鲁本扛着水壶和一盒茶具，带头走进树林;

[waɪl] ['rɛdʒi] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [fləj] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [bʌnz] [ænd; ənd] [tɑːts] .

while	Reggie	and	Jane	and	little	Flo	followed	with	buns	and	tarts	.
尽管	雷吉	和	简	和	小的	弗洛	随后	和	面包	和	蛋挞	.

雷吉、简和小弗洛随后端来了面包卷和馅饼。

[dæn] [wʌz; wəz] ['juːsf(ə)l] [tuː] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] ['gæðər] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔɪl]

Dan	was	useful	too	,	for	he	helped	to	gather	sticks	with	which	to	boil
担	曾是	有用	也	,	为了	他	帮助	到	收集	棍子	和	哪个	到	熬

[ðə; ði] ['ket(ə)l] .

the	kettle	.
这	壶	.

丹也帮了大忙，因为他帮忙捡柴来烧水。

[hiː; hi] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

He	played	hide	-	and	-	seek	with	the	children	,
他	玩	隐藏	-	和	-	寻找	和	这	孩子们	,

他和孩子们玩捉迷藏。

[sɔː] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

saw	a	real	live	rabbit	for	the	first	time	in	his	life	,
锯	一个	真实的	居住	兔子	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,

他生平第一次见到活生生的兔子。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kæt] ;

and	thought	it	was	a	new	kind	of	cat	;
和	想法	它	曾是	一个	新的	种类	的	猫	;

并认为这是一种新型猫;

[soʊ] [ɪn] [wʌn] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] ,

so	in	one	way	he	had	a	very	good	time	,
所以	在	一	方式	他	有	一个	非常	好的	时间	,

所以从某种意义上说，他过得很愉快。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [ðæt] [dæn] [kʊd; kəd]

but	I	am	very	sorry	to	tell	you	that	the	children	quite	forgot	that	Dan	could
但	我	是	非常	对不起	到	告诉	你	那	这	孩子们	相当	忘了	那	担	可以

[nɑːt] [drɪŋk] [tiː] [ɔːr] [iːt] [dʒæm] [tɑːts] ,

not	drink	tea	or	eat	jam	tarts	,
不是	喝	茶	或者	吃	果酱	蛋挞	,

但我很遗憾地告诉你们，孩子们完全忘记了丹不能喝茶也不能吃果酱馅饼。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [fɔːr; fər] [bʌnz] , [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [heitid] [ðem; ðəm] .

and	,	as	for	buns	,	they	knew	he	hated	them	.
和	,	作为	为了	面包	,	他们	知道	他	憎恨	他们	.

至于小圆面包，他们知道他讨厌吃。

[soʊ] [pʊr] [dæn]
So poor Dan
所以 贫穷的 担

可怜的丹

[gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːrti] .
got nothing to eat at his own party .
得到 没有什么 到 吃 在 他的 自己的 派对 .

他自己的派对上竟然什么吃的都没吃到。

[ænd; ənd] [wen] [gʊd] - [baɪ] [wʌz; wəz] [sed] ,
And when good - bye was said ,
和 什么时候 好的 - 再见 曾是 说 ,

当道别时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kaɪnd] ['mɪlkmən] [drɑːpt] [ðə; ði] [θriː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] — [dʒʌst] [laɪk]
and when the kind milkman dropped the three down on the steps — just like
和 什么时候 这 种类 送奶工 掉落 这 三 向下 在 这 步骤 — 只是 喜欢
[ðə; ði] [mɪlk] - [kænz] — [dæn] [reɪzd] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l]['lɪt(ə)l] " [baʊ; boʊ] - [waʊ] " [tuː; tə] ['rɛdʒiz] ['mʌðər] ,
the milk - cans — Dan raised a feeble little " bow - wow " to Reggie's mother ,
这 牛奶 - 罐头 — 担 提高 一个 微弱 小的 " 弓 - 哇 " 到 雷吉的 母亲 ,

当好心的送奶工把这三样东西像牛奶罐一样放在台阶上时，丹向雷吉的妈妈发出了一声微弱的“汪汪”声。

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔgi] [kʊd; kəd] : " [oʊ] , ['mɪsɪz] , ['mɪsɪz] !
and said as plainly as a little doggie could : " O , missis , missis !
和 说 作为 显然 作为 一个 小的 狗 可以 : " 哦 , 太太 , 太太 !

然后像小狗一样清楚地说道：“哦，太太，太太！

[its] [bɪn] [maɪ]['pɑːrti][ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] ['nʌfɪn] - [tuː; tə] [iːt] .
It's been my party and I've had nuffin ' to eat .
它是 到过 我的 派对 和 我已经 有 无事 - 到 吃 .

今天是我的派对，但我什么都没吃。

[ɔːl][aɪ][gɑːt][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [nʌt] - [ʃel] — - [baʊ; boʊ] - [waʊ] - — [wɪtʃ] ['sʌmbɑːdi] [kɔːld]
All I got was an empty nut - shell — ' bow - wow ' — which somebody called
全部 我 得到 曾是 一个 空的 坚果 - 壳 — - 弓 - 哇 - — 哪个 某人 称为
[ə; eɪ]['skwɜːrəl] — - [baʊ; boʊ] - [waʊ] - — [drɑːpt] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] — - [baʊ; boʊ] - [waʊ] - — [waɪl]
a squirrel — ' bow - wow ' — dropped into my mouth — ' bow - wow ' — while
一个 松鼠 — - 弓 - 哇 - — 掉落 进入 我的 嘴 — - 弓 - 哇 - — 尽管

我只得到一个空空的坚果壳——“汪汪”——有人叫它松鼠——“汪汪”——掉进了我的嘴里——“汪汪”——而

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] — - [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] - !
I was looking up a tree — ' bow - wow - wow ' !
我 曾是 寻找 向上 一个 树 — - 弓 - 哇 - 哇 - !

我当时正抬头看着一棵树——“汪汪汪！”

" ['rɛdʒiz] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [geɪv] [dæn][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ,
" Reggie's mother must have understood , for she gave Dan a good supper ,
" 雷吉的 母亲 必须 有 理解 , 为了 她 给予 担 一个 好的 晚餐 ,

“雷吉的母亲一定很理解，因为她给丹准备了一顿丰盛的晚餐。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [raɪt] ['saʊndli] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
and he slept right soundly till morning .
和 他 睡着了 正确的 稳固地 直到 早晨 .

他一觉睡到天亮。

['meri] [bɔɪl] .
Mary Boyle .
玛丽 博伊尔 .

玛丽·博伊尔。

['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['hɑːli] .
Bringing **home** **the** **holly** **.**
带来 家 这 冬青 .

把冬青带回家。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [snoʊ] - [fleɪks] [fɔːl] ,
With **hearts** **as** **light** **as** **snow** **-** **flakes** **fall** **,**
和 心 作为 光 作为 雪 - 薄片 落下 ,

心如雪花般轻盈，

[wɪð; wɪθ] [tʃiːks] [laɪk] ['sʌnset] [gloʊ] ,
With **cheeks** **like** **sunset** **glow** **,**
和 脸颊 喜欢 日落 辉光 ,

双颊泛着夕阳般的红晕，

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [fʌn] ,
And **ringing** **shouts** **of** **joy** **and** **fun** **,**
和 铃声 喊叫 的 喜悦 和 乐趣 ,

还有此起彼伏的欢呼声和乐趣声。

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ] .
Away **the** **children** **go** **.**
离开 这 孩子们 去 .

孩子们走了。

[ə'weɪ] !
Away **!**
离开 !

离开！

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['hɑːli] - [triː] ,
to **where** **the** **holly** **-** **tree** **,**
到 在哪里 这 冬青 - 树 ,

到冬青树那里，

[wɪð; wɪθ] ['beriz] ['gliːmɪŋ] [braɪt] ,
With **berries** **gleaming** **bright** **,**
和 浆果 闪闪发光 明亮的 ,

浆果闪闪发光，

[stændz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃivəriŋ] ['dʒaɪənt] [ɪn]
Stands **like** **a** **shivering** **giant** **in**
站立 喜欢 一个 瑟瑟发抖 巨大的 在

像一个瑟瑟发抖的巨人一样站在那里

[ɪts] ['glɪsnɪŋ] [kloʊk] [ʌv; əv] [waɪt] .
Its **glistening** **cloak** **of** **white** **.**
它是 闪闪发光 披风 的 白色的 .

它那闪闪发光的白色斗篷。

[ðeəz; ðəz] [rɔi] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sledʒ] [ɪn] [hænd]
There's **Roy** **,** **to** **take** **the** **sledge** **in** **hand**
有 罗伊 , 到 拿 这 雪橇 在 手

罗伊在那儿，准备拿起雪橇。

[ænd; ənd] ['paɪlət] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
And **pilot** **through** **the** **snow** **.**
和 飞行员 通过 这 雪 .

驾驶飞机穿越雪地。

" [ðə; ði] ['gɜːlz] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [hiː; hi] [sez] .
" **The** **girls** **don't** **understand** **,** **"** **he** **says** **.**
" 这 女孩们 不 理解 , " 他 说道 .

“女孩们不明白，”他说。

([dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ！)
(Just like a boy , you know !)
(只是 喜欢 一个 男生 , 你 知道 ！)

（就像个男孩子一样，你知道的！）

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['loʊdɪd] [sledʒ] ,
Then back they bring the loaded sledge ,
然后 后退 他们 带来 这 已加载 雪橇 ,

然后他们把装满货物的雪橇带了回来。

[wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [prɪkt] [ænd; ənd] [sɔːr] .
With fingers pricked and sore .
和 手指 刺痛 和 疮 .

手指被扎破，很疼。

[bʌt; bət] [wʌt] [ker] [ðeɪ] ?
But what care they ?
但 什么 关心 他们 ?

但他们又何必在意呢?

[ðeɪl] [goʊ] [ə'gen]
They'll go again
他们会 去 再次

他们会再次出发

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mɔːr] .
To - morrow for some more .
到 - 明天 为了 一些 更多的 .

明天再继续。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [lʌv] [ðə; ði] ['krɪsməs] - [taɪm] ,
For children love the Christmas - time ,
为了 孩子们 爱 这 圣诞节 - 时间 ,

孩子们都喜欢圣诞节。

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['dʒɑːli] ;
When everything is jolly ;
什么时候 一切 是 快乐的 ;

当一切都很愉快的时候;

[ænd; ənd] [ɔːl] [mʌst; məst] [help] [tuː; tə] [dek] [ðə; ði] [haʊs]
And all must help to deck the house
和 全部 必须 帮助 到 甲板 这 房子

所有人都要帮忙装饰房子

[ɪn] ['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ] [ænd; ənd] ['hɑːli] !
In mistletoe and holly !
在 槲寄生 和 冬青 !

在槲寄生和冬青树下!

[ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,
And then comes good St . Nicholas ,
和 然后 来 好的 英石 . 尼古拉斯 ,

然后，善良的圣尼古拉斯就来了。

[wɪð; wɪθ] ['loʊdz] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [tɔɪz] .
With loads of books and toys .
和 负载 的 图书 和 玩具 .

有很多书和玩具。

[jes] , ['krɪsməs] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [taɪm]
Yes , Christmas is the dearest time
是的 , 圣诞节 是 这 亲爱的 时间

是的，圣诞节是最美好的时光

[fɔːr; fər] ['hæpi] ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

For	happy	girls	and	boys	.
为了	快乐的	女孩们	和	男孩们	.

献给快乐的女孩和男孩。

['ɛlɪn] [hɔːl] .

Ellyn	Hall	.
艾琳	大厅	.

艾琳·霍尔。

['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['hɑːli] .

BRINGING	HOME	THE	HOLLY	.
带来	家	这	冬青	.

把冬青带回家。

[ðə; ði] ['dændɪlaɪən] ['tʃɪldrən]

THE	DANDELION	CHILDREN
这	蒲公英	孩子们

蒲公英的孩子们

" [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌn] [deɪ] .

"	What	little	darlings	we	are	!	"	said	the	children	one	day	.
"	什么	小的	亲爱的们	我们	是	!	"	说	这	孩子们	一	天	.

"我们真是可爱的小家伙们！"孩子们有一天说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [flʌft] [ʌp]['ɪntuː][wʌn]['lɪt(ə)l] ['daʊni] [bɔːl][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]

They	were	all	sitting	fluffed	up	into	one	little	downy	ball	on	the	top	of	a	long
他们	是	全部	坐着	蓬松的	向上	进入	一	小的	绒毛状	球	在	这	顶部	的	一个	长的

[stem] .

stem	.
干	.

它们全都蓬松地聚集成一个毛茸茸的小球，位于长长的茎秆顶端。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] [ðeɪ] .

"	It	is	very	nearly	time	for	us	to	go	into	the	world	,	"	said	they	.
"	它	是	非常	几乎	时间	为了	我们	到	去	进入	这	世界	,	"	说	他们	.

"我们差不多该走向世界了，"他们说。

" [oʊ] , [haʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [haʊ] ['sʌni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] !

"	O	,	how	wide	and	how	sunny	it	is	,	and	what	fun	it	will	be	!
"	哦	,	如何	宽的	和	如何	阳光明媚	它	是	,	和	什么	乐趣	它	将要	是	!

"哦，这里多么广阔，多么阳光明媚，将会多么有趣啊！"

['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] !

Our	wings	are	all	ready	to	fly	,	and	we	are	so	light	and	happy	!
我们的	翅膀	是	全部	准备好	到	飞	,	和	我们	是	所以	光	和	快乐的	!

我们已准备好展翅高飞，我们感到无比轻松快乐！

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi]['aʊərz] ,

Then	the	whole	world	will	be	ours	,
然后	这	所有的	世界	将要	是	我们的	,

到那时，整个世界都将属于我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [groʊ] .

and	we	can	choose	our	own	place	in	which	to	take	root	and	grow	.
和	我们	能	选择	我们的	自己的	地方	在	哪个	到	拿	根	和	生长	.

我们可以选择自己扎根成长的地方。

" [aɪ] [wɪl] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːrdn] , " [sed] [wʌn] .

"	I	will	grow	in	a	lovely	garden	,	"	said	one	.
"	我	将要	生长	在	一个	迷人的	花园	,	"	说	一	.

"我会在一个美丽的花园里成长，"其中一人说道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [wer'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ə'nʌðər] [dɪ'klerd] .
" I mean to be seen , wherever I am , " another declared .
" 我 意思是 到 是 已见 , 无论 我 是 , " 其他 声明 .

“我希望无论身在何处都能被人看到，”另一位人士宣称。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃuːz] , " [ri'mɑːkt] [ə; eɪ][θɜːrd] .
" Well , there's plenty of time before us to choose , " remarked a third .
" 出色地 , 有 很多 的 时间 前 我们 到 选择 , " 评论 一个 第三 .

“嗯，我们还有很多时间可以选择，”第三个人说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] ['dændɪlaɪən] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [liːvz] [ænd; ənd] [sed] : " ['tʃɪldrən] , [dəunt][boʊst] .
But the mother dandelion shook her leaves and said : " Children , don't boast .
但 这 母亲 蒲公英 摇晃 她 树叶 和 说 : " 孩子们 , 不 夸 .

但蒲公英妈妈抖了抖叶子说：“孩子们，不要自夸。”

['ʌðər] [dəunt]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][duː][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ! "
Others don't always think as much of us as we do of ourselves ! "
其他的 不 总是 思考 作为 很多 的 我们 作为 我们 做 的 我们自己 ! "

别人并不总是像我们自己那样看重我们！

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ; " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['dɑːliŋz] ! "
" O , but they must , " said the little ones ; " we are darlings ! "
" 哦 , 但 他们 必须 , " 说 这 小的 一个 ; " 我们 是 亲爱的们 ! "

“哦，他们一定要这样，”孩子们说，“我们是宝贝！”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
" Very well , " said the wind .
" 非常 出色地 , " 说 这 风 .

“很好，”风说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] — [pʌf] !
" Now you may go — puff !
" 现在 你 可能 去 — 噗 !

“现在你可以走了——噗！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [fluː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [wen] [juː; jʊ] [bloʊ] [ðə; ði]
" And away flew some of the seeds , just as they do when you blow the
" 和 离开 飞翔 一些 的 这 种子 , 只是 作为 他们 做 什么时候 你 吹 这
['dændɪlaɪən] " [klɑːks] . "
dandelion " clocks . "
蒲公英 " 时钟 . "

“一些种子飞散了，就像你吹蒲公英的‘钟’时它们飞散出来一样。”

" [pʌf] ! [pʌf] !
" Puff ! puff !
" 噗 ! 噗 !

“噗！噗！”

" [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] .
" away went the others — all but one .
" 离开 去 这 其他的 — 全部 但 一 .

“其他人都走了——只剩下一个。”

" [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] , [wɪnd] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" Let me stay here , wind , " she begged .
" 让 我 停留 这里 , 风 , " 她 乞求 .

“让我留在这里吧，风，”她恳求道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [groʊ] [æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][maɪ] ['mʌðər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" If I can grow as large and as beautiful as my mother I shall be
" 如果 我 能 生长 作为 大的 和 作为 美丽的 作为 我的 母亲 我 将 是
['kɑːntent] .
content .
内容 .

"如果我能长得像我母亲一样高大漂亮，我就心满意足了。"

" [soʊ][ðə; ðɪ][wɪnd][dʒʌst] ['luːsnd] [hɜːr; hər]['dʒentli] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [kloʊz][tuː; tə]
" So the wind just loosened her gently , and down she dropped close to
" 所以 这 风 只是 松动 她 轻轻地 , 和 向下 她 掉落 关闭 到
[hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [saɪd] .
her mother's side .
她 母亲的 边 .

于是，风轻轻地吹松了她的身子，她便倒在了母亲身边。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][waɪz][tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ðɪ] [fiːld] - [maʊs] .
" You are a wise child , " said the field - mouse .
" 你 是 一个 明智的 孩子 , " 说 这 场地 - 老鼠 .

"你真是个聪明的孩子，"田鼠说。

" ['ʌndər] [ðɪs] [hedʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [ɪn] [piːs] .
" Under this hedge you will grow in peace .
" 在下面 这 对冲 你 将要 生长 在 和平 .

"在这道篱笆下，你将安享宁静。"

['niːðər] [saɪð] [nɔːr] [speɪd] ['evər] [kʌmz] [hɪr] .
Neither scythe nor spade ever comes here .
两者都不 镰 也不 铲 曾经 来 这里 .

这里既没有镰刀也没有铁锹。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ðə; ðɪ][wɜːrld][laɪk][jʊr; jər] ['brʌðərz]
But you won't be seen , and you won't see the world like your brothers
但 你 惯于 是 已见 , 和 你 惯于 看 这 世界 喜欢 你的 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstər] .
and sisters .
和 姐妹 .

但你不会被人看见，你也不会像你的兄弟姐妹那样看到这个世界。

" ['miːntaɪm] [ðə; ðɪ] ['lʌðər] [went] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][faɪn] [staɪl] .
" Meantime the others went dancing about in fine style .
" 与此同时 这 其他的 去 跳舞 关于 在 美好的 风格 .

与此同时，其他人则翩翩起舞，姿态优雅。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [bluː] [er] ,
One of them , high up in the blue air ,
一 的 他们 , 高的 向上 在 这 蓝色的 空气 ,

其中一个，高高地悬在蔚蓝的天空中，

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['fænsɪd] [hɪm'self] [siːn] [baɪ][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [aɪz]
looked at the little white clouds and fancied himself seen by just as many eyes
看起来 在 这 小的 白色的 云 和 幻想 他自己 已见 经过 只是 作为 许多 眼睛
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
as they were .
作为 他们 是 .

望着那些小白云，想象着自己也像它们一样，被无数双眼睛注视着。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , " [sed] [hiː; hi] .
" Why , this is even better than I thought , " said he .
" 为什么 , 这 是 甚至 更好的 比 我 想法 , " 说 他 .

"哇，这比我想象的还要好！"他说。

" [aɪ]['nevər] ['fænsɪd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][seɪl][ə'baʊt][ðə; ði][skaɪ] !
" I never fancied I should sail about the sky !
" 我 绝不 幻想 我 应该 帆 关于 这 天空 !

"我从未想过自己会翱翔天际！"

" ['æftər][sʌm; səm] [lɔ:ŋ] ['sʌni] [deɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l][hi:; hi] [sɔ:] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn]
" After some long sunny days of travel he saw below him a beautiful garden
" 后 一些 长的 阳光明媚 天 的 旅行 他 锯 以下 他 一个 美丽的 花园
[ɔ:l] [ʃʌt] [ɪn][wɪð; wɪθ][wɔ:lz] ,
all shut in with walls ,
全部 关闭 在 和 墙壁 ,

经过几天的阳光明媚的长途旅行，他看到下方有一个美丽的花园，四周都被围墙环绕。

[ɪn] [wɪtʃ] ['roʊziz][ænd; ənd][fru:t] - [tri:z] [gru:] .
in which roses and fruit - trees grew .
在 哪个 玫瑰 和 水果 - 树木 生长 .

里面长满了玫瑰和果树。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !
" This is the place for me !
" 这 是 这 地方 为了 我 !

"这就是我梦寐以求的地方！"

" [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [went] , [ænd; ənd] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" he said , and down he went , and perched on the edge of the
" 他 说 , 和 向下 他 去 , 和 栖息 在 这 边缘 的 这

他说完，便跳了下去，栖息在边缘.....

[greɪt] [draɪv][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊər] - [bedz][ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]
great drive in front of all the flower - beds and just before the windows of
伟大的 驾驶 在 正面 的 全部 这 花 - 床 和 只是 前 这 视窗 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

沿着花坛前、房子窗户前的宽阔车道行驶。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][su:t][ˌem 'i:] ['betər] ! " [sed] [hi:; hi] .
" Nothing could suit me better ! " said he .
" 没有什么 可以 套装 我 更好的 ! " 说 他 .

"没有比这更适合我的了！"他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
" I shall have plenty of good company ,
" 我 将 有 很多 的 好的 公司 ,

我将有很多好朋友陪伴，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ][hoʊm] !
and I have found a very good place to make my home !
和 我 有 成立 一个 非常 好的 地方 到 制作 我的 家 !

我找到了一个非常适合安家的地方！

" [soʊ][hi:; hi]['foʊldɪd][ʌp][hɪz; ɪz] ['daʊni] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [fel] [ə'sli:p] .
" So he folded up his downy wings and quickly fell asleep .
" 所以 他 折叠 向上 他的 绒毛状 翅膀 和 迅速地 跌倒 睡着了 .

于是他收起绒毛般的翅膀，很快就睡着了。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] ['tʃɪldrən] [went] ['skɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ldz] ,
Another of the winged children went skipping over the fields ,
其他 的 这 有翅膀的 孩子们 去 跳过 超过 这 字段 ,

另一个长着翅膀的孩子蹦蹦跳跳地穿过田野，

['stɑ:pɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['flaʊər] , [ɔ:r][dʒʌst][tu:; tə][bæsk][ɪn][ðə; ði]
stopping **now** **and** **then** **to** **play** **with** **some** **flower** **,** **or** **just** **to** **bask** **in** **the**
停止 现在 和 然后 到 玩 和 一些 花 , 或者 只是 到 晒 在 这
[sʌn] .
sun **.**
太阳 .

时不时停下来玩玩花，或者只是晒晒太阳。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌni] [bæŋk][ʌv; əv] [græs] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
After **a** **time** **she** **came** **to** **a** **sunny** **bank** **of** **grass** **on** **the** **side** **of** **the** **high** **-**
后 一个 时间 她 来了 到 一个 阳光明媚 银行 的 草 在 这 边 的 这 高的 -
[roʊd] .
road **.**
路 .

过了一会儿，她来到大路边一片阳光明媚的草地上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **This** **is** **the** **place** **for** **me** **,** **"** **she** **said** **.**
" 这 是 这 地方 为了 我 , " 她 说 .

“这里就是我该来的地方，”她说。

" [hɪr] [aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [groʊ] ,
" **Here** **I** **will** **live** **and** **grow** **,**
" 这里 我 将要 居住 和 生长 ,

“我将在这里生活和成长，

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [pæs] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [roʊd] [wɪl] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
so **that** **all** **who** **pass** **along** **this** **road** **will** **be** **certain** **to** **think** **how** **beautiful** **I** **am** **!**
所以 那 全部 WHO 经过 沿着 这 路 将要 是 肯定 到 思考 如何 美丽的 我 是 !

这样，所有路过这条路的人都一定会觉得我很漂亮！

" [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] ['setld] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] , [kwaɪt] ['hæpi] .
" **And** **so** **she** **settled** **down** **among** **the** **grass** **,** **quite** **happy** **.**
" 和 所以 她 定居 向下 之中 这 草 , 相当 快乐的 .

于是，她便在草地上安顿下来，十分开心。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z][ɪn][ðə; ði]
And **a** **third** **said** **to** **herself** **:** **"** **It** **is** **good** **to** **be** **of** **some** **use** **in** **the**
和 一个 第三 说 到 她自己 : " 它 是 好的 到 是 的 一些 使用 在 这
[wɜ:rld] !
world **!**
世界 !

第三个女人对自己说：“能为世界做点贡献真是一件好事！”

" [soʊ] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bri:z] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
" **So** **when** **one** **day** **the** **breeze** **took** **her** **to** **the** **town** **,**
" 所以 什么时候 一 天 这 微风 采取 她 到 这 镇 ,

“所以有一天，微风把她吹到了镇上，

[ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊər] - [pɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ðæt] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dɪndʒi] ['wɪndoʊ] - [sɪl]
she **stopped** **in** **a** **flower** **-** **pot** **full** **of** **earth** **that** **stood** **upon** **the** **dingy** **window** **-** **sill**
她 停止 在 一个 花 - 锅 满的 的 地球 那 站立 之上 这 昏暗的 窗户 - 窗台
[ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
of **a** **poor** **little** **house** **.**
的 一个 贫穷的 小的 房子 .

她停在一盆装满泥土的花盆里，那盆花盆摆放在一间破旧小屋昏暗的窗台上。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['vælju:d] [hɪr] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **I** **shall** **be** **valued** **here** **,** **"** **she** **said** **,**
" 我 将 是 有价值的 这里 , " 她 说 ,

“我在这里会受到重视，”她说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [foʊks] [wɪl] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['groʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

"	and	the	poor	folks	will	think	a	lot	of	me	for	growing	in	such	a	place	.
"	和	这	贫穷的	各位	将要	思考	一个	很多	的	我	为了	生长	在	这样的	一个	地方	.

“那些穷人会因为我在这种地方长大而非常敬重我。”

['æftər][ɔːl] , [its] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['hæpi] .

After	all	,	it's	a	fine	thing	to	make	people	happy	.
后	全部	,	它是	一个	美好的	事物	到	制作	人们	快乐的	.

毕竟，让别人开心是一件好事。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] - [pɑːt][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	So	she	cuddled	down	in	the	flower	-	pot	and	went	to	sleep	.
"	所以	她	依偎	向下	在	这	花	-	锅	和	去	到	睡觉	.

于是她蜷缩在花盆里睡着了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dændɪlaɪən] - ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [stem] [ðæt] [deɪ] [went]

And	all	the	other	dandelion	-	children	who	had	sat	on	the	stem	that	day	went
和	全部	这	其他	蒲公英	-	孩子们	WHO	有	卫星	在	这	干	那	天	去

['dænsɪŋ] [ə'baʊt] ,

dancing	about	,
跳舞	关于	,

那天坐在蒲公英茎上的其他小朋友们都跳起了舞。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

not	knowing	what	they	wanted	.
不是	会心	什么	他们	通缉	.

他们不知道自己想要什么。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][reɪn]

They	played	in	the	fields	and	never	thought	of	anything	else	till	one	day	the	rain
他们	玩	在	这	字段	和	绝不	想法	的	任何事物	别的	直到	一	天	这	雨

[keɪm] [ænd; ənd] [wet] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [medəuz] [dʒʌst]

came	and	wet	their	wings	and	beat	them	down	among	the	meadows	just
来了	和	湿的	他们的	翅膀	和	打	他们	向下	之中	这	草地	只是

[wer] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] .

where	they	happened	to	be	.
在哪里	他们	发生	到	是	.

他们在田野里玩耍，从未想过其他事情，直到有一天，雨水打湿了他们的翅膀，把他们打倒在他们当时所在的草地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] [diːp] [græs] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst]

But	it	was	very	comfortable	in	the	deep	grass	,	and	so	they	just
但	它	曾是	非常	舒服的	在	这	深的	草	,	和	所以	他们	只是

[went] [tuː; tə] [sliːp] [tuː] .

went	to	sleep	too	.
去	到	睡觉	也	.

但厚厚的草丛里很舒服，所以他们也睡着了。

[wen] [ðeɪ] [woʊk] [ə'gen] , [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [ruːts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [liːvz] ,

When	they	woke	again	,	they	all	had	roots	and	little	leaves	,
什么时候	他们	觉醒	再次	,	他们	全部	有	根	和	小的	树叶	,

当它们再次醒来时，它们都长出了根和小叶子。

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	deep	in	their	hearts	the	buds	of	flowers	.
和	深的	在	他们的	心	这	花蕾	的	花朵	.

他们心中深处，含苞待放的花朵。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][plænts] .

For	they	had	grown	up	now	,	and	they	were	plants	.
为了	他们	有	生长	向上	现在	,	和	他们	是	植物	.

因为它们现在已经长大了，变成了植物。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [smɔːl] ,

At	first	they	were	all	very	small	,
在	第一的	他们	是	全部	非常	小的	,

起初它们都很小，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['grædʒuəli] [meɪd] [ðem; ðəm] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [druː] [aʊt]

but	the	sunshine	gradually	made	them	bigger	and	bigger	and	drew	out
但	这	阳光	逐步地	制成	他们	大	和	大	和	画	出去

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['foʊldɪd][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

the	flowers	folded	in	their	hearts	.
这	花朵	折叠	在	他们的	心	.

但阳光渐渐地让它们越长越大，也让它们心中折叠的花朵绽放出来。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['praʊdli]

Then	the	one	who	had	chosen	the	beautiful	garden	for	his	home	proudly
然后	这	一	WHO	有	选定	这	美丽的	花园	为了	他的	家	自豪地

['oʊpənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['jeloʊ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz]

opened	his	first	yellow	flower	and	looked	round	to	see	what	the	other	flowers
打开	他的	第一的	黄色的	花	和	看起来	圆形的	到	看	什么	这	其他	花朵

[θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

thought	of	that	.
想法	的	那	.

然后，那位为自己家选择美丽花园的人骄傲地打开了他的第一朵黄色花朵，环顾四周，看看其他花朵对此有何感想。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [suːn] [hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːl] .

he	did	not	know	how	soon	his	pride	was	to	have	a	fall	.
他	做过	不是	知道	如何	很快	他的	自豪	曾是	到	有	一个	落下	.

他不知道自己的骄傲会这么快就跌落谷底。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [keɪm] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

For	the	gardener	came	that	way	and	stopped	before	him	.
为了	这	园丁	来了	那	方式	和	停止	前	他	.

园丁从那边走过来，停在了他面前。

" [dræt] [ðiːz] [wiːdz] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Drat	these	weeds	!	"	said	he	.
"	糟糕	这些	杂草	!	"	说	他	.

“该死的杂草！”他说道。

" [haʊ] [keɪm] [ðɪs] [hɪr] ? -

"	How	came	this	here	?	'
"	如何	来了	这	这里	?	-

“这东西怎么会在这里？”

" [ðen] , ['wɪpɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , ['ruːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [pʊr] ['dændɪlaɪən] ,

"	Then	,	whipping	out	his	knife	,	he	stooped	down	,	rooted	up	the	poor	dandelion	,
"	然后	,	鞭打	出去	他的	刀	,	他	弯腰	向下	,	根	向上	这	贫穷的	蒲公英	,

“然后，他猛地拔出刀，弯下腰，把那可怜的蒲公英连根拔起。”

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [wiːdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

and	threw	it	among	a	heap	of	weeds	which	were	waiting	to	be
和	扔	它	之中	一个	堆	的	杂草	哪个	是	等待	到	是

[wiːld] [ə'weɪ] !

wheeled	away	!
带轮子的	离开	!

然后把它扔到一堆等着被推走的杂草中间!

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['roʊdsaɪd][bæŋk] ['fɛrd] [noʊ] ['betər] ,

The	one	who	had	chosen	the	roadside	bank	fared	no	better	,
这	一	WHO	有	选定	这	路边	银行	表现	不	更好的	,

选择路边银行的人运气也好不到哪里去。

[fɔːr; fər] ['skersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] [wen]

for	scarcely	had	she	opened	her	yellow	flowers	for	everyone	to	see	when
为了	几乎	有	她	打开	她	黄色的	花朵	为了	每个人	到	看	什么时候

[ə; eɪ] ['dɑːŋki] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

a	donkey	came	along	.
一个	驴	来了	沿着	.

她刚把黄色的花朵向大家展示，一头驴就出现了。

" [hɪəz] [ə; eɪ]['dʒuːsi] ['maʊθfʊl] ! " [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [eɪt] [hɜːr; hər][ʌp]

"	Here's	a	juicy	mouthful	!	"	said	he	,	and	he	stopped	and	ate	her	up
"	这里是	一个	多汁的	一口气	!	"	说	他	,	和	他	停止	和	吃	她	向上

— ['flaʊərz] , [liːvz] , [ænd; ənd][ɔːl] !

—	flowers	,	leaves	,	and	all	!
—	花朵	,	树叶	,	和	全部	!

“这可是美味佳肴啊！”他说着，停下来把她一口吞了下去——连花带叶都吃了！

[ðə; ði] ['flaʊər] - [pɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði][θɜːrd]['dændɪlaɪən] - [tʃaɪld][hæd; həd] [meɪd]

The	flower	-	pot	on	the	window	-	sill	which	the	third	dandelion	-	child	had	made
这	花	-	锅	在	这	窗户	-	窗台	哪个	这	第三	蒲公英	-	孩子	有	制成

[hɜːr; hər][hoʊm][wʌz; wəz]['teɪkən][ˌɪn'saɪd][wʌn] [deɪ] ,

her	home	was	taken	inside	one	day	,
她	家	曾是	已采取	里面	一	天	,

有一天，窗台上那个蒲公英宝宝安家的花盆被搬进了屋里。

[dʒʌst] [wen] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən] .

just	when	her	flowers	were	ready	to	open	.
只是	什么时候	她	花朵	是	准备好	到	打开	.

就在她花儿即将绽放的时候。

" [aɪ][mʌst; məst] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðɪs] ['næsti] [wiːd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [bɪ'fɔːr] [aɪ][plænt][maɪ] [siːdz] .

"	I	must	throw	away	this	nasty	weed	,	"	said	a	voice	,	"	before	I	plant	my	seeds	.
"	我	必须	扔	离开	这	可恶的	杂草	,	"	说	一个	嗓音	,	"	前	我	植物	我的	种子	.

“我必须先把这株讨厌的杂草除掉，”一个声音说，“才能播种。”

" [ðen] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [raʊnd] , [blæk] , ['ʌgli] [siːdz] [wɜːr; wər][leɪd] [daʊn] ['kerfəli] ,

"	Then	some	little	round	,	black	,	ugly	seeds	were	laid	down	carefully	,
"	然后	一些	小的	圆形的	,	黑色的	,	丑陋的	种子	是	铺设	向下	小心	,

然后，一些又小又圆又黑又丑的种子被小心翼翼地撒了下来。

[waɪl] [ðə; ði]['dændɪlaɪən][wʌz; wəz] ['ruːtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bæk] [jɑːrd] [daʊn]

while	the	dandelion	was	rooted	up	and	flung	away	into	a	back	yard	down
尽管	这	蒲公英	曾是	根	向上	和	扔	离开	进入	一个	后退	院子	向下

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

而蒲公英则被连根拔起，扔到了楼下后院里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] .

This	is	a	sad	story	,	you	see	,	but	it	is	perfectly	true	.
这	是	一个	伤心	故事	,	你	看	,	但	它	是	完美	真的	.

这是一个悲伤的故事，但却是事实。

[ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [skɪpt] [ə'baʊt][ðə; ði] [medəuz] [gruː] [ə'mʌŋ] [lɔːŋ] [græs] [naʊ] ,

The	others	who	had	skipped	about	the	meadows	grew	among	long	grass	now	,
这	其他的	WHO	有	跳过	关于	这	草地	生长	之中	长的	草	现在	,

其他那些曾经在草地上蹦蹦跳跳的小家伙们，现在都长在了长长的草丛里。

[wɪtʃ] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

which	**nearly**	**choked**	**them**	**,**	**and**	**completely**	**hid**	**them**	**from**	**the**	**sun**	**.**
哪个	几乎	窒息	他们	,	和	完全地	隐藏	他们	从	这	太阳	.

这几乎让他们窒息，也让他们完全看不到阳光。

[ænd; ənd] [wen] [dʒuːn] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [kʌt] ,

And	**when**	**June**	**came**	**and**	**the**	**hay**	**was**	**cut**	**,**
和	什么时候	六月	来了	和	这	干草	曾是	切	,

六月来临，干草收割完毕后，

[ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [kʌt] [ænd; ənd] [krʌʃt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['flaʊərz] [æt; ət][ɔːl] .

they	**too**	**were**	**cut**	**and**	**crushed**	**before**	**they**	**had**	**had**	**any**	**flowers**	**at**	**all**	**.**
他们	也	是	切	和	碎	前	他们	有	有	任何	花朵	在	全部	.

它们甚至还没来得及开花就被砍伐碾碎了。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,

But	**away**	**in**	**a**	**corner**	**,**
但	离开	在	一个	角落	,

但在角落里，

[baɪ] [ə; eɪ] [hedʒ] — ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ɔːl] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [koʊld] ['waɪndz] — [ðə; ði]

by	**a**	**hedge**	**—**	**hidden**	**from**	**all**	**eyes**	**and**	**sheltered**	**from**	**cold**	**winds**	**—**	**the**
经过	一个	对冲	—	隐	从	全部	眼睛	和	避难所	从	寒冷的	风	—	这

['dændɪlaɪən] - [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [gruː] [strɔːŋgər]

dandelion	**-**	**child**	**who**	**had**	**not**	**wanted**	**to**	**go**	**into**	**the**	**world**	**grew**	**stronger**
蒲公英	-	孩子	WHO	有	不是	通缉	到	去	进入	这	世界	生长	更强

[ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evri] [deɪ] .

and	**more**	**beautiful**	**every**	**day**	**.**
和	更多的	美丽的	每一个	天	.

在树篱旁——远离所有人的目光，免受寒风侵袭——那个原本不想来到人世间的蒲公英宝宝，一天比一天更加强壮、更加美丽。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [faɪn] ['gaːdnz] [ɔːr] [əd'maɪərɪŋ] [aɪz] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] .

She	**knew**	**nothing**	**about**	**fine**	**gardens**	**or**	**admiring**	**eyes**	**—**	**and**	**she**	**cared**	**nothing**	**.**
她	知道	没有什么	关于	美好的	花园	或者	钦佩	眼睛	—	和	她	关心	没有什么	.

她对精致的花园和仰慕的目光一无所知——而且她也毫不在意。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] ,

All	**she**	**knew**	**was**	**that**	**the**	**sun**	**looked**	**down**	**on**	**her**	**with**	**all**	**his**	**brightness**	**,**
全部	她	知道	曾是	那	这	太阳	看起来	向下	在	她	和	全部	他的	亮度	,

她只知道太阳正用它所有的光辉照耀着她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] [skaɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [geɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [waɪd]

and	**that**	**the**	**great**	**blue**	**sky**	**into**	**which**	**she**	**was**	**always**	**gazing**	**was**	**wide**
和	那	这	伟大的	蓝色的	天空	进入	哪个	她	曾是	总是	凝视	曾是	宽的

[ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [fer] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

enough	**and**	**fair**	**enough**	**for**	**her**	**.**
足够的	和	公平的	足够的	为了	她	.

她总是凝视着那片蔚蓝的天空，而这片天空对她来说足够广阔、足够美好。

[iː] . [diː] .

E	**.**	**D**	**.**
E	.	D	.

ED

[kən'siːt] ['boʊld] [aʊt] !

Conceit	**Bowled**	**Out**	**!**
自负	保龄球	出去	!

自负被淘汰!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klevər] ['krɪkɪtər] ,

He	was	a	clever	cricketer	,
他	曾是	一个	聪明的	板球运动员	,

他是一位聪明的板球运动员。

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ;

And	very	proud	of	that	;
和	非常	自豪的	的	那	;

我为此感到非常自豪;

[kən'siːtɪdli] [wʌn] [ˌæftər'nuːn]

Conceitedly	one	afternoon
自负地	一	下午

一天下午，自负地

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['krɪkɪt] [bæt] .

He	took	his	cricket	bat	.
他	采取	他的	蟋蟀	蝙蝠	.

他拿起了板球棒。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪt] [sɔː]

But	when	he	at	the	wicket	saw
但	什么时候	他	在	这	便门	锯

但当他站在球门前时，他看到了

[hɪz; ɪz]['sɪstər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kəːlz] ,

His	sister	with	her	curls	,
他的	姐姐	和	她	卷发	,

他妹妹有一头卷发，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][noʊz][ʌp][soʊ] , [ænd; ənd] [sed] :

He	turned	his	nose	up	so	,	and	said	:
他	转向	他的	鼻子	向上	所以	,	和	说	:

他撇了撇鼻子，说道:

" [aɪ]['nevər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['gɜːlz] !

"	I	never	play	with	girls	!
"	我	绝不	玩	和	女孩们	!

我从不和女孩子玩!

" [ðeə(r)] ['mɑːli] - ['kɔdlz] [ɔːl] , " [hiː; hi][kraɪd] ;

"	They're	molly	-	coddles	all	,	"	he	cried	;
"	它们是	莫莉	-	娇惯	全部	,	"	他	哭	;

“他们都是娇生惯养的人，”他喊道;

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [spɔɪl] [ə; eɪ] [mætʃ] ;

"	They	always	spoil	a	match	;
"	他们	总是	剧透	一个	匹配	;

他们总是破坏比赛;

[ðeɪ] ['kænɑːt] [fiːld] [ɔːr] [boʊl] [ə; eɪ][bɪt] —

They	cannot	field	or	bowl	a	bit	—
他们	不能	场地	或者	碗	一个	少量	—

他们既不会接球也不会投球——

[ðeɪ] ['kænɑːt]['iːv(ə)n] [kætʃ] !

They	cannot	even	catch	!
他们	不能	甚至	抓住	!

他们甚至都抓不到!

[haʊ'evər] , [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] [aɪl] [pleɪ] !

However	,	just	this	once	I'll	play	!
然而	,	只是	这	一次	患病的	玩	!

不过，就这一次，我就玩!

" [oʊ] , [praɪd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] :

"	O	,	pride	had	such	a	fall	:
"	哦	,	自豪	有	这样的	一个	落下	:

“唉，骄傲竟跌落谷底：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ʃaʊt] — [ə; eɪ] [gɜːrl]

You	should	have	heard	them	shout	—	a	girl
你	应该	有	听到	他们	喊	—	一个	女孩

你应该听听她们的喊声——一个女孩

[hæd; həd] ['boʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɜːrst] [bɔːl] !

Had	bowled	him	out	first	ball	!
有	保龄球	他	出去	第一的	球	!

第一球就把他淘汰出局了!

[siː] . [biː] .

C	.	B	.
C	.	B	.

CB

[læf] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !

Laugh	at	It	!
笑	在	它	!

嘲笑它!

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['meri] [reɪn]

When	you	hear	the	merry	rain
什么时候	你	听到	这	欢乐	雨

当你听到欢快的雨声

['pætər] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] ,

Patter	at	the	window	-	pane	,
语调	在	这	窗户	-	窗格	,

窗户玻璃上的沙沙声

[θɪŋk] - [twɪl] [suːn] [biː; bi] [faɪn] [ə'gen] ;

Think	'	twill	soon	be	fine	again	;
思考	-	斜纹布	很快	是	美好的	再次	;

我觉得很快就会好起来的;

[soʊ] [læf] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !

So	laugh	at	it	!
所以	笑	在	它	!

所以就笑一笑吧!

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ,

If	you	chance	to	tumble	down	,
如果	你	机会	到	翻滚	向下	,

如果你不小心摔倒了,

[ðoʊ] [juː; jʊ] [bʌmp] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [kraʊn] ,

Though	you	bump	your	little	crown	,
尽管	你	撞	你的	小的	王冠	,

虽然你碰了碰你的小皇冠,

['nevər] [kraɪ] [ɔːr] [paʊt] [ɔːr] [fraʊn] ,

Never	cry	or	pout	or	frown	,
绝不	哭	或者	噘	或者	皱眉	,

永远不要哭，不要撅嘴，不要皱眉。

[dʒʌst] [læf] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !

Just	laugh	at	it	!
只是	笑	在	它	!

笑一笑就好!

[wen] [ðə; ði][sʌm; səm][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][duː] ,

When	the	sum	is	hard	to	do	,
什么时候	这	和	是	难的	到	做	,

当计算很困难时，

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ] [ə'nuː] ;

Rub	it	out	and	try	anew	;
擦	它	出去	和	尝试	重新	;

擦掉重来；

[wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði] ['ænsər] [truː]

When	you	get	the	answer	true
什么时候	你	得到	这	回答	真的

当你得到正确的答案时

[juːl] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

You'll	laugh	at	it	!
你会	笑	在	它	!

你会笑的！

[siː] . [biː] .

C	.	B	.
C	.	B	.

CB

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ə'kædəmi]

The	Dancing	Academy
这	跳舞	学院

舞蹈学院

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,

This	is	the	way	,	on	a	rainy	day	,
这	是	这	方式	,	在	一个	下雨	天	,

这就是下雨天的方式。

[wiː; wi] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr]['dɑːlz][tuː; tə] [dæns] —

We	teach	our	dolls	to	dance	—
我们	教	我们的	娃娃	到	舞蹈	—

我们教娃娃跳舞——

[ðə; ði] [dɑːl] [ɪn] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɔtʃmən] [truː] ,

The	doll	in	blue	,	and	the	Scotchman	true	,
这	玩具娃娃	在	蓝色的	,	和	这	苏格兰人	真的	,

穿蓝色衣服的娃娃，还有那个真正的苏格兰人

[ænd; ənd] ['leɪdi] [bel] [frʌm; frəm] [fræns] .

And	Lady	Belle	from	France	.
和	女士	美女	从	法国	.

还有来自法国的贝尔夫人。

[its] [hiːl] [ænd; ənd][toʊ][ænd; ənd] [its] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

It's	heel	and	toe	and	it's	to	and	fro	,
它是	脚跟	和	脚趾	和	它是	到	和	弗	,

它是脚跟和脚尖的交替，也是来回摆动的。

[ðeɪ] [ɔːl][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

They	all	can	do	it	well	;
他们	全部	能	做	它	出色地	;

他们都能做得很好；

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['pjuːp(ə)lz] [smɔːl]

But	the	best	of	all	our	pupils	small
但	这	最好的	的	全部	我们的	学生	小的

但我们所有学生中最优秀的是小学生

[ɪz] ['dɑ:rlɪŋ] ['leɪdi] [bel] !
Is darling Lady Belle !
是 亲爱的 女士 美女 !

是可爱的贝儿小姐!

[ðeə(r)] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['oʊnli] [wʊd] ,
They're very good , but they're only wood ,
它们是 非常 好的 , 但 它们是 仅有的 木头 ,

它们很好，但它们只是木头做的。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn]
So they have to be shown
所以 他们 有 到 是 所示

所以必须让他们看到

[ðə; ði][step][tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ][tu:; tə] [meɪk] —
The step to take and the bow to make —
这 步 到 拿 和 这 弓 到 制作 —

该采取的行动和该鞠躬——

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [dæns] [ə'loʊn] !
They cannot dance alone !
他们 不能 舞蹈 独自的 !

他们不能独自跳舞!

[kwə'drɪl] , [gə'vɑ:t] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ,
Quadrille , gavotte , and I don't know what ,
方阵舞 , 加沃特舞曲 , 和 我 不 知道 什么 ,

方舞、加沃特舞，还有我不知道的什么，

[ðeɪ] [su:n] [wɪl] ['klevər][bi:; bi] !
They soon will clever be !
他们 很快 将要 聪明的 是 !

他们很快就会变得聪明!

[soʊ] , ['dɑ:lz] [hu:] [saɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɑ:nsəz] , [traɪ]
So , dolls who sigh to be dancers , try
所以 , 娃娃 WHO 叹 到 是 舞者 , 尝试

所以，那些渴望成为舞者的玩偶们，试试看吧。

['aʊər; ɑ:r]['dɑ:lz] - [ə'kædəmi] !
Our Dolls ' Academy !
我们的 娃娃 - 学院 !

我们的娃娃学院!

[si:] . [bi:] .
C . B .
C . B .

CB

[ə; eɪ]['dʒɑ:li] [raɪd] .
A JOLLY RIDE .
一个 快乐的 骑 .

一次愉快的旅程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欢笑玩耍(Laugh and play)
第2/2页

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [deɪl] [fɑːrm]
A **Visit** **to** **the** **Dale** **Farm**
一个 访问 到 这 戴尔 农场

参观戴尔农场

[hen]['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz][ænd; ənd] ['ɑːlɪvɝz] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][goʊ]
hen **Dorothy's** **and** **Oliver's** **father** **and** **mother** **had** **arranged** **to** **go**
母鸡 多萝西的 和 奥利弗的 父亲 和 母亲 有 安排 到 去
[ə'brɔːd] [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] ,
abroad **for** **six** **weeks** **,**
国外 为了 六 周 ,

当多萝西和奥利弗的父母安排出国六周时，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'roʊz] : " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
the **question** **arose** **:** **"** **What** **shall** **we** **do** **with** **the** **children** **?**
这 问题 出现 : " 什么 将 我们 做 和 这 孩子们 ?

于是问题来了："我们该如何安置这些孩子呢？"

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [huː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" **They** **had** **many** **aunts** **and** **uncles** **who** **would** **willingly** **take** **care** **of** **them** **,**
" 他们 有 许多 姑姑们 和 叔叔们 WHO 会 心甘情愿 拿 关心 的 他们 ,

"他们有很多叔叔阿姨，都愿意照顾他们。"

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] ['wɑːntɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [soʊ] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
but **their** **mother** **wanted** **them** **to** **be** **in** **the** **country** **;** **so** **,** **in** **the** **end** **,**
但 他们的 母亲 通缉 他们 到 是 在 这 国家 ; 所以 , 在 这 结尾 ,

但他们的母亲希望他们留在乡下；所以，最终，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɜːrs] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm] ,
it **was** **decided** **to** **send** **them** **with** **their** **nurse** **to** **stay** **at** **a** **farm** **,**
它 曾是 决定 到 发送 他们 和 他们的 护士 到 停留 在 一个 农场 ,

决定让他们和护士一起去农场住一段时间。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [nɜːrs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
the **mistress** **of** **which** **had** **once** **been** **a** **nurse** **to** **their** **mother** **,**
这 情妇 的 哪个 有 一次 到过 一个 护士 到 他们的 母亲 ,

女主人曾是他们母亲的保姆，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **who** **was** **sure** **to** **take** **good** **care** **of** **them** **.**
和 WHO 曾是 当然 到 拿 好的 关心 的 他们 .

而且一定会好好照顾他们的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][ɔːl]
There **was** **a** **great** **deal** **of** **excitement** **and** **bustle** **,** **but** **at** **last** **all**
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 激动 和 忙碌 , 但 在 最后的全部
[wʌz; wəz] ['redi] ,
was **ready** **,**
曾是 准备好 ,

现场一片热闹喧嚣，但最终一切都准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə]

and	the	day	came	for	them	to	say	good	-	bye	for	a	short	time	to
和	这	天	来了	为了	他们	到	说	好的	-	再见	为了	一个	短的	时间	到

[ðer; ðər][hoʊm] .

their	home	.
他们的	家	.

他们终于迎来了暂时告别家乡的日子。

[ðer; ðər]['pəuniz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teriər] [pætʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]

Their	ponies	had	already	been	sent	on	,	and	the	terrier	Patch	was	to	go
他们的	小马	有	已经	到过	发送	在	,	和	这	梗犬	修补	曾是	到	去

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们的马匹已经出发了，小狗帕奇也要和他们一起走。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['fɑːðər] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf]

Their	mother	was	going	with	them	,	and	their	father	saw	them	off
他们的	母亲	曾是	去	和	他们	,	和	他们的	父亲	锯	他们	离开

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

at	the	station	.
在	这	车站	.

他们的母亲和他们一起去，他们的父亲在车站送他们。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [deɪl] [fɑːrm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

When	they	arrived	at	the	Dale	Farm	there	was	a	warm	welcome	for	them
什么时候	他们	到达的	在	这	戴尔	农场	那里	曾是	一个	温暖的	欢迎	为了	他们

.

:

.

他们抵达戴尔农场时受到了热烈欢迎。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][oʊld] [nɜːrs] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ,

Their	mother	and	her	old	nurse	had	a	lot	to	talk	about	,
他们的	母亲	和	她	老的	护士	有	一个	很多	到	讲话	关于	,

她们的母亲和她的老保姆有很多话要聊。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][kweɪnt][fɑːrm] - ['pɑːrlər] [fɔːr; fər] [tiː] ,

and	then	they	went	into	the	quaint	farm	-	parlour	for	tea	,
和	然后	他们	去	进入	这	古雅	农场	-	客厅	为了	茶	,

然后他们去了古色古香的农家客厅喝茶。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] [kriːm] [ænd; ənd][hɑːt] [skɔnz] !

and	how	they	all	enjoyed	the	honey	and	cream	and	hot	scones	!
和	如何	他们	全部	享受	这	蜂蜜	和	奶油	和	热的	司康饼	!

他们都非常享受蜂蜜、奶油和热乎乎的烤饼！

['æftər] [tiː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

After	tea	they	had	to	say	good	-	bye	to	their	mother	,
后	茶	他们	有	到	说	好的	-	再见	到	他们的	母亲	,

喝完茶后，他们不得不和母亲道别。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

for	she	had	to	be	driven	back	to	the	station	.
为了	她	有	到	是	驱动	后退	到	这	车站	.

因为她必须被送回车站。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['weikənd] [baɪ][ðə; ði] [krəuɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːks]

The	following	morning	the	children	were	wakened	by	the	crowing	of	the	cocks
这	下列的	早晨	这	孩子们	是	醒来	经过	这	鸣叫	的	这	公鸡

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kækəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][henz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɔɪzɪz] [ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	the	cackling	of	the	hens	and	other	noises	unfamiliar	to	them	.
和	这	咯咯笑	的	这	母鸡	和	其他	噪音	陌生	到	他们	.

第二天早上，孩子们被公鸡的啼鸣、母鸡的咯咯声以及其他他们不熟悉的声音吵醒了。

['æftər] ['brekfəst] , [ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm]['pleɪsɪz] .

After	breakfast	,	they	went	on	a	tour	of	inspection	round	the	farm	places	.
后	早餐	,	他们	去	在	一个	旅游	的	检查	圆形的	这	农场	地方	.

早餐后，他们开始对农场进行考察。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər]['pəuniz] ,

They	also	went	to	greet	their	ponies	,
他们	还	去	到	迎接	他们的	小马	,

他们还去迎接他们的小马驹，

[huː] [siːmd] [kwaɪt] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ][lænd] .

who	seemed	quite	rejoiced	to	hear	their	voices	in	this	strange	land	.
WHO	似乎	相当	欣喜若狂	到	听到	他们的	声音	在	这	奇怪的	土地	.

在这片陌生的土地上，他们似乎很高兴听到他们的声音。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['fɑːrmər] [fiːd] [hɜːr; hər] ['poʊltri] ;

Then	they	went	to	see	Mrs	.	Farmer	feed	her	poultry	;
然后	他们	去	到	看	太太	.	农民	喂养	她	家禽	;

然后他们去看农夫太太喂家禽；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] , [ænd; ənd] [giːs] , [ænd; ənd] [dʌks] ,

and	what	a	noise	there	was	among	the	turkeys	,	and	geese	,	and	ducks	,
和	什么	一个	噪音	那里	曾是	之中	这	火鸡	,	和	鹅	,	和	鸭子	,

火鸡、鹅和鸭子们吵吵闹闹的，真是热闹极了！

[ænd; ənd][henz] ! — [ɔːl][soʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

and	hens	!	—	all	so	hungry	for	breakfast	,
和	母鸡	!	—	全部	所以	饥饿的	为了	早餐	,

还有母鸡们！——它们都饿着肚子等早餐呢！

[ænd; ənd][ɔːl] ['pʊʃɪŋ] [raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [gʊd] ['mænərz] .

and	all	pushing	round	without	the	slightest	regard	for	good	manners	.
和	全部	推动	圆形的	没有	这	丝毫	看待	为了	好的	礼仪	.

而且他们互相推搡，丝毫不顾及礼貌。

['æftər][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [kævz] [tuː; tə] [fiːd] .

After	them	there	were	the	calves	to	feed	.
后	他们	那里	是	这	小牛	到	喂养	.

之后还有小牛要喂。

[sɪks] [lɔːŋ] - [legd] ['ʃeɪki] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] — [ðeɪ] ['wʌndɚd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evər] [groʊ] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

Six	long	-	legged	shaky	little	things	—	they	wondered	they	could	ever	grow	into	anything	to	be	afraid	of	.
六	长的	-	腿	摇晃	小的	事物	—	他们	想知道	他们	可以	曾经	生长	进入	任何事物	到	是	害怕的	的	.

六个长腿的、摇摇晃晃的小家伙——它们想知道自己将来会不会长成什么可怕的东西。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][hæf] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [nɜːrs] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər]
Before **they** **had** **half** **finished** **looking** **round** **nurse** **called** **them** **to** **get** **ready** **for**
前 他们 有 一半 完成的 寻找 圆形的 护士 称为 他们 到 得到 准备好 为了
[ðer; ðər][raɪd] .
their **ride** .
他们的 骑 .

他们还没来得及看完一半，护士就叫他们准备上车。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] ,
Everything **was** **different** **from** **what** **it** **was** **at** **home** **,**
一切 曾是 不同的 从 什么 它 曾是 在 家 ,

这里的一切都和家里不一样。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][raɪdz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [gruːm] , [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
for **they** **were** **to** **take** **their** **rides** **without** **a** **groom** **,** **and** **across** **the**
为了 他们 是 到 拿 他们的 骑行 没有 一个 新郎 , 和 穿过 这
[ˈkɑːmən] ,
common **,**
常见的 ,

因为他们要骑马而没有马夫，穿过公共草地，

[ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [krɪsp] [græs] , [wɪð; wɪθ] [əˈkeɪʒən(ə)l] [klʌmps] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪz]
a **big** **place** **covered** **with** **short** **crisp** **grass** **,** **with** **occasional** **clumps** **of** **rushes**
一个 大的 地方 涵盖 和 短的 脆 草 , 和 偶然 团块 的 冲刺
[ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] ;
and **thistles** **;**
和 蓟 ;

一片广阔的草地，上面覆盖着短而脆的草，偶尔夹杂着成簇的灯芯草和蓟草；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈkæntər] , [ɔːr][ˈgæləp] , [ɔːr] [reɪs] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv][hɑːrm] .
and **here** **they** **could** **canter** **,** **or** **gallop** **,** **or** **race** **without** **fear** **of** **harm** **.**
和 这里 他们 可以 慢跑 , 或者 驰骋 , 或者 种族 没有 害怕 的 伤害 .

在这里，他们可以慢跑、疾驰或赛跑，而不用担心受到伤害。

[ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] .
People **and** **animals** **seemed** **to** **do** **as** **they** **liked** **on** **the** **common** **.**
人们 和 动物 似乎 到 做 作为 他们 喜欢 在 这 常见的 .

在公共草地上，人和动物似乎都随心所欲。

[ˈdɔŋkiz] [braʊzd] [ˈsliːpɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [nɪr] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] [ˈhedz]
Donkeys **browsed** **sleepily** **,** **and** **when** **the** **children** **came** **near** **lifted** **their** **heads**
驴 浏览 昏昏欲睡地 , 和 什么时候 这 孩子们 来了 靠近 抬起 他们的 头部
[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :
as **if** **to** **say** **:**
作为 如果 到 说 :

驴子们昏昏欲睡地吃着草，孩子们走近时，它们抬起头，仿佛在说：

" [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [stˈreɪndʒəz] ?
" **Who** **are** **these** **strangers** **?**
" WHO 是 这些 陌生人 ?

这些陌生人是谁?

[ðeə(r)] [nɑːt] [ˈdɔŋkiz] , [soʊ] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [waːnt][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [graʊnd] ?
They're **not** **donkeys** **,** **so** **what** **do** **they** **want** **on** **our** **ground** **?**
它们是 不是 驴 , 所以 什么 做 他们 想 在 我们的 地面 ?

它们又不是驴，它们来我们这儿干什么?

" [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [giːs] [ðer; ðər] .
" **Then** **there** **were** **a** **lot** **of** **geese** **there** **.**
" 然后 那里 是 一个 很多 的 鹅 那里 .

"当时那里有很多鹅。"

[pætʃ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][fʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [giːs] [wʌn][deɪ] ,

Patch	thought	he	would	have	a	bit	of	fun	with	the	geese	one	day	,
修补	想法	他	会	有	一个	少量	的	乐趣	和	这	鹅	一	天	,

帕奇心想，总有一天他会和鹅们玩玩。

[soʊ][hiː; hi][set] [ɔːf][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] .

so	he	set	off	to	chase	them	.
所以	他	放	离开	到	追赶	他们	.

于是他出发去追他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['flʌstər] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔdld] [ɔːf]

There	was	a	great	fluster	and	spreading	of	wings	,	and	they	waddled	off
那里	曾是	一个	伟大的	慌乱	和	传播	的	翅膀	,	和	他们	摇摇摆摆	离开

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ;

a	few	yards	;
一个	很少	码	;

它们惊慌失措地展开翅膀，摇摇摆摆地走了几码远；

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] , ['stretʃɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [lɔːŋ] [neks] [ænd; ənd]

then	they	turned	suddenly	and	faced	him	,	stretching	out	their	long	necks	and
然后	他们	转向	突然	和	面对	他	,	伸展	出去	他们的	长的	脖子	和

[hɪsɪŋ] ,

hissing	,
嘶嘶声	,

然后它们突然转过身来面对他，伸长脖子发出嘶嘶声。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pætʃ] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ənd] ['trʌbld] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] .

at	which	Patch	turned	tail	and	troubled	them	no	more	.
在	哪个	修补	转向	尾巴	和	麻烦	他们	不	更多的	.

于是帕奇转身就跑，再也没有打扰过他们。

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [skuːl] [wʊd] ['lɪŋgər][ɑːn][ðə; ðɪ]

The	village	children	on	their	way	to	and	from	school	would	linger	on	the
这	村庄	孩子们	在	他们的	方式	到	和	从	学校	会	萦绕	在	这

['kɑːmən] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['bʌtərflaɪz] [ɔːr][rʌn]['reɪsɪz] .

common	to	chase	butterflies	or	run	races	.
常见的	到	追赶	蝴蝶	或者	跑步	种族	.

村里的孩子们在上学和放学的路上，常常会在公共草地上逗留，追逐蝴蝶或赛跑。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [liːp] -

Then	the	boys	found	it	a	capital	place	for	playing	at	soldiers	and	leap	-
然后	这	男孩们	成立	它	一个	首都	地方	为了	玩耍	在	士兵	和	飞跃	-

[frɑːg] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

frog	,	and	other	things	.
青蛙	,	和	其他	事物	.

后来，孩子们发现这里是玩打仗、跳房子和其他游戏的绝佳场所。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒuːn][ðə; ðɪ][fɑːrm]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ðɪ] [heɪ] ,

As	it	was	June	the	farm	people	were	busy	in	the	hay	,
作为	它	曾是	六月	这	农场	人们	是	忙碌的	在	这	干草	,

六月正值农忙，农场里的人们都在忙着收割干草。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd]['ɑːlɪvər] [helpt] .

so	of	course	Dorothy	and	Oliver	helped	.
所以	的	课程	多萝西	和	奥利弗	帮助	.

所以多萝西和奥利弗当然也来帮忙了。

[ðeɪ] [reɪkt] [ænd; ənd] [tɔːst] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [hiːps] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gruː]

They	raked	and	tossed	and	gathered	it	into	heaps	,	and	then	they	grew
他们	耙过的	和	抛掷	和	聚集	它	进入	堆积如山	,	和	然后	他们	生长

['dredfəli] ['hʌŋgri] ,

dreadfully	hungry	,
极其糟糕	饥饿的	,

他们把食物耙起来，翻来覆去地堆成一堆堆，然后他们就饿得厉害。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt]['ʌndər][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [eɪt] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,

so	they	sat	under	the	hedge	and	ate	bread	and	cheese	,
所以	他们	卫星	在下面	这	对冲	和	吃	面包	和	奶酪	,

于是他们坐在树篱下吃面包和奶酪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] [kə'rekt] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] ['heɪˌmeɪkər] .

which	they	found	was	quite	the	correct	lunch	for	haymakers	.
哪个	他们	成立	曾是	相当	这	正确的	午餐	为了	干草人	.

他们发现这对于干草收割者来说，是一顿非常合适的午餐。

[pætʃ] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] ,

Patch	sat	with	them	and	was	having	his	share	,
修补	卫星	和	他们	和	曾是	拥有	他的	分享	,

帕奇和他们坐在一起，也分到了一份。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['heɪkɒk]

when	he	suddenly	began	sniffing	and	snorting	and	scratching	round	a	haycock
什么时候	他	突然	开始	嗅闻	和	吸鼻	和	抓挠	圆形的	一个	干草堆

.

:

.

突然，他开始嗅闻、哼哼，并在干草堆周围抓挠。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ræt] [ə'baʊt] ,

They	thought	there	must	be	a	rat	about	,
他们	想法	那里	必须	是	一个	鼠	关于	,

他们认为肯定有老鼠出没。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [heɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braʊn]

but	when	they	moved	the	hay	they	found	a	poor	little	creature	with	a	brown
但	什么时候	他们	已搬	这	干草	他们	成立	一个	贫穷的	小的	生物	和	一个	棕色的

[plʌʃ] [koʊt] [ænd; ənd] [noʊ] [aɪz] !

plush	coat	and	no	eyes	!
豪华的	外套	和	不	眼睛	!

但当他们移开干草时，却发现了一只可怜的小动物，它有着棕色的绒毛外套，却没有眼睛！

[nɜːrs] [toʊld] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊl] ,

Nurse	told	them	it	was	a	mole	,
护士	讲述	他们	它	曾是	一个	痣	,

护士告诉他们那是颗痣。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːt(ə)n] - [wʊl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['letɪs] [tuː; tə]

so	they	put	it	in	a	box	lined	with	cotton	-	wool	and	gave	it	lettuce	to
所以	他们	放	它	在	一个	盒子	衬里	和	棉布	-	羊毛	和	给予	它	莴苣	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

所以他们把它放在一个铺满棉花的盒子里，喂它吃生菜。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [lɪvd] [fɔːr] [deɪz] .

but	it	only	lived	four	days	.
但	它	仅有的	居住地	四	天	.

但它只活了四天。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [laɪk][ðə; ði][moʊst] [lʌgˈʒʊriəs] [nest][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl][ɪn]
I don't think it would like the most luxurious nest as well as a little hole in
我 不 思考 它 会 喜欢 这 最多 豪华 巢 作为 出色地 作为 一个 小的 洞 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

我觉得它既不会喜欢最豪华的巢穴，也不会喜欢地上的小洞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ænd; ənd][dɪd]
It would take a long time to tell you about all the children saw and did
它 会 拿 一个 长的 时间 到 告诉 你 关于 全部 这 孩子们 锯 和 做过
['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [deɪl] [fɑːrm] :
during their visit to the Dale Farm :
期间 他们的 访问 到 这 戴尔 农场 :

要详细描述孩子们在戴尔农场参观期间的所见所闻，需要很长时间：

[haʊ] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][ðə; ði][heɪ] , [ðen] [keɪm] ['dʒɑːgɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [kɑːrt][fɔːr; fər] [mɔːr] ;
how they rode on the hay , then came jogging back in the empty cart for more ;
如何 他们 骑 在 这 干草 , 然后 来了 慢跑 后退 在 这 空的 大车 为了 更多的 ;

他们骑着干草车，然后又赶着空车跑回来要更多干草；

[haʊ] [ðeɪ] [droʊv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːrmər][ɪn][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] - [kɑːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri]
how they drove with the farmer in his spring - cart , which was not so very
如何 他们 驾驶 和 这 农民 在 他的 春天 - 大车 , 哪个 曾是 不是 所以 非常
['sprɪŋi] ;
springy ;
有弹性的 ;

他们和农夫一起乘坐他的弹簧马车，但这辆马车其实并不太有弹性；

[haʊ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [mɪlk] , [ænd; ənd][kwaɪt][gɑːt]['oʊvər][ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv] [kaʊz] .
how they learned to milk , and quite got over their fear of cows .
如何 他们 学习 到 牛奶 , 和 相当 得到 超过 他们的 害怕 的 牛 .

他们学会了挤奶，并且完全克服了对奶牛的恐惧。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ] [əˈgen] [nekst]
Altogether they had such a delightful time that they hope they may go again next
共 他们 有 这样的 一个 愉快 时间 那 他们 希望 他们 可能 去 再次 下一个
[jɪr] .
year .
年 .

他们玩得非常开心，希望明年还能再去。

[wen] [ðə; ði] ['letər] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] ['fɑːðər]
When the letter came to say the ship had arrived bringing back their father
什么时候 这 信 来了 到 说 这 船 有 到达的 带来 后退 他们的 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪˈlaɪtɪd] ,
and mother they were of course delighted ,
和 母亲 他们 是 的 课程 高兴极了 ,

当信上说船已经到达，把他们的父母接回来时，他们当然很高兴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər][fɑːrm]
but they were quite sorry to have to say good - bye to all their farm
但 他们 是 相当 对不起 到 有 到 说 好的 - 再见 到 全部 他们的 农场
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

但他们很遗憾不得不和所有农场的朋友们告别。

['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['piːp(ə)l] .
animals as well as people .
动物 作为 出色地 作为 人们 .

动物和人一样。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪti] [hoʊm] ,

So	the	children	went	back	to	their	city	home	,
所以	这	孩子们	去	后退	到	他们的	城市	家	,

于是孩子们回到了他们在城里的家。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hɜːrd] [ɔːl] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ,

and	when	their	father	and	mother	heard	all	their	accounts	of	the	good	time	they	had	had	,
和	什么时候	他们的	父亲	和	母亲	听到	全部	他们的	账户	的	这	好的	时间	他们	有	有	,

当他们的父母听到他们讲述旅途中的美好时光时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər] [tænd] [ænd; ənd] ['roʊzi] [tʃiːks] , [ðeɪ] [sed] : " [oʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [ə'gen] [nekst] [jɪr] .

and	saw	their	tanned	and	rosy	cheeks	,	they	said	:	"	O	,	you	must	go	again	next	year	.
和	锯	他们的	晒黑的	和	红润	脸颊	,	他们	说	:	"	哦	,	你	必须	去	再次	下一个	年	.

他们看到自己晒得黝黑红润的脸颊，便说："哦，你们明年一定要再去。"

" ['ɛlɪn] [hɔːl] .

"	Ellyn	Hall	.
"	艾琳	大厅	.

"艾琳·霍尔。"

[ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] .

A	GOOD	KICK	.
一个	好的	踢	.

漂亮的一脚。

[ðə; ði] [wɜːrst] ['pjuːp(ə)l]

The	Worst	Pupil
这	最差	瞳孔

最差的学生

[wen] ['beti] [kept] [ə; eɪ] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,

When	Betty	kept	a	school	one	day	,
什么时候	贝蒂	保留	一个	学校	一	天	,

有一天，贝蒂开办了一所学校，

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] ;

Her	sister	was	so	good	;
她	姐姐	曾是	所以	好的	;

她姐姐人很好；

[ðə; ði] ['dɔliz] ['evri] [wʌn] [bɪ'heɪvd]

The	dollies	every	one	behaved
这	手推车	每一个	一	表现

每个娃娃都很乖。

[æz; əz] [wel] - [tɔːt] ['dɔliz] [ʃʊd; ʃəd] ;

As	well	-	taught	dollies	should	;
作为	出色地	-	教授	手推车	应该	;

就像训练有素的娃娃一样；

[bʌt; bət] [tɑːm] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [bɔɪ]

But	Tom	was	such	a	noisy	boy
但	汤姆	曾是	这样的	一个	嘈杂	男生

但汤姆是个很吵闹的孩子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði] [keɪn] ;
She had to get the cane ;
她 有 到 得到 这 甘蔗 ;

她得去拿拐杖;

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fraɪt]
The very sight gave him a fright
这 非常 视线 给予 他 一个 惊吓

眼前的景象让他吓了一跳。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ə'gen] !
And made him good again !
和 制成 他 好的 再次 !

让他恢复了健康!

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[ðə; ði] [tiː] ['pɑːrti]
The Tea Party
这 茶 派对

茶党

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['beti] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti] ,
Little Miss Betty has had a tea - party ,
小的 错过 贝蒂 有 有 一个 茶 - 派对 ,

小贝蒂小姐举办了一场茶会,

['evriwʌn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] ['hɑːrti] ;
Everyone came with an appetite hearty ;
每个人 来了 和 一个 食欲 爽朗 ;

大家都胃口大开;

['ænɪmlz] , ['dɔliz] , [ænd; ənd] [tɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] ;
Animals , dollies , and toys were invited ;
动物 , 手推车 , 和 玩具 是 受邀 ;

动物、玩偶和玩具都被邀请参加;

['bɑːbi] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['beɪbi] [dɪ'laɪtɪd] .
Bobby was good and our Baby delighted .
鲍比 曾是 好的 和 我们的 婴儿 高兴极了 .

Bobby表现很好，我们的宝宝也很开心。

[ʌv; əv] [keɪk] , [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] , [ænd; ənd] [mɪlk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] —
Of cake , bread - and - butter , and milk they had plenty —
的 蛋糕 , 面包 - 和 - 黄油 , 和 牛奶 他们 有 很多 —

他们有充足的蛋糕、面包黄油和牛奶——

[ðə; ði] [kʌps] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪni] [ðæt] ['bɑːbi] [dræŋk] ['twenti] ;
The cups were so tiny that Bobby drank twenty ;
这 杯子 是 所以 微小的 那 鲍比 喝 二十 ;

杯子太小了，鲍比喝了二十杯;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [æskt] ['mʌðər]
And when it was over they ran and asked mother
和 什么时候 它 曾是 超过 他们 跑 和 问 母亲

结束后，他们跑去问妈妈。

[ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ! —
If they might to - morrow have just such another ! —
如果 他们 可能 到 - 明天 有 只是 这样的 其他 ! —

如果他们明天就能再遇到这样的情况就好了!

[siː] . [biː] .
C . **B** .
C . B .

CB

[ə; eɪ] [skrætʃ] [tiːm] .
A **Scratch** **Team** .
一个 划痕 团队 .

一支临时组建的队伍。

['hæts][ə; eɪ][waɪd] ! " [sed] [tɑːm] ,
hat's **a** **wide** **!** **"** **said** **Tom** **,**
帽子 一个 宽的 ! " 说 汤姆 ,

"帽子真宽！"汤姆说道。

[æz; əz][ðə; ði][bɔːl] [went] ['roʊlɪŋ] [baɪ][ə'baʊt][ə; eɪ][jɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] .
as **the** **ball** **went** **rolling** **by** **about** **a** **yard** **from** **the** **stump** **.**
作为 这 球 去 滚动 经过 关于 一个 院子 从 这 树桩 .

球滚过距离球门柱大约一码的地方。

" [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['mægi] .
" **Throw** **it** **up** **,** **Maggie** **.**
" 扔 它 向上 , 玛吉 .

"把它吐出来，玛吉。"

[naʊ] , [hjuː] , [traɪ] [ə'gen] !
Now **,** **Hugh** **,** **try** **again** **!**
现在 , 休 , 尝试 再次 !

休，现在再试一次!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [tiːm] [ðæt] [tɑːm]['gɑːrdnər][wʌz; wəz]
" **It** **was** **a** **very** **young** **and** **inexperienced** **team** **that** **Tom** **Gardner** **was**
" 它 曾是 一个 非常 年轻的 和 缺乏经验 团队 那 汤姆 加德纳 曾是
[in'strʌktɪŋ] .
instructing **.**
指导 .

"汤姆·加德纳执教的是一支非常年轻且缺乏经验的队伍。"

[tɑːm][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ænt] ['gɜːrtruːd] ,
Tom **was** **staying** **with** **his** **Aunt** **Gertrude** **,**
汤姆 曾是 入住 和 他的 阿姨 格特鲁德 ,

汤姆当时住在他的姑妈格特鲁德家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn] [huːm] [hiː; hi]
and **had** **been** **complaining** **to** **her** **that** **he** **had** **no** **one** **whom** **he**
和 有 到过 抱怨 到 她 那 他 有 不 一 谁 他
[kʊd; kəd] [pleɪ] ['krɪkɪt] [wɪð; wɪθ] .
could **play** **cricket** **with** **.**
可以 玩 蟋蟀 和 .

他曾向她抱怨说，他找不到人一起打板球。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
" **Why** **don't** **you** **play** **with** **the** **children** **?**
" 为什么 不 你 玩 和 这 孩子们 ?

你为什么不和孩子们一起玩呢?

" [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] [æt; ət][læst] .
" **asked** **his** **aunt** **at** **last** **.**
" 问 他的 阿姨 在 最后的 .

"他姑姑最后问道。"

" [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪdz] ? " [gɑːspt] [tɑːm] .

"	**Play**	**with**	**the**	**kids**	**?**	"	**gasped**	**Tom**	**.**
"	玩	和	这	孩子们	?	"	倒吸一口气	汤姆	.

“和孩子们玩？”汤姆惊呼道。

" [waɪ] , ['ænti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['gɝːlz] [ɪk'sept] [hjuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn]

"	**Why**	**,**	**auntie**	**,**	**they**	**are**	**all**	**girls**	**except**	**Hugh**	**,**	**and**	**he**	**not**	**even**	**in**
"	为什么	,	阿姨	,	他们	是	全部	女孩们	除了	休	,	和	他	不是	甚至	在

['nɪkərbɑːkərz] !

knickerbockers	**!**
尼克博克	!

“哎呀，阿姨，除了休以外，她们都是女孩子，而且休甚至都没穿灯笼裤！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ! "

And	**they**	**don't**	**know**	**how**	**!**	**"**
和	他们	不	知道	如何	!	"

他们根本不知道该怎么做！

" [wel] , [kɑːnt][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ?

"	**Well**	**,**	**can't**	**you**	**teach**	**them**	**?**
"	出色地	,	不能	你	教	他们	?

“难道你不能教他们吗？”

" [hɪz; ɪz] [ænt] [æskt] .

"	**his**	**aunt**	**asked**	**.**
"	他的	阿姨	问	.

“他姑姑问道。”

[tɑːm] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

Tom	**looked**	**at**	**her**	**with**	**some**	**surprise**	**.**
汤姆	看起来	在	她	和	一些	惊喜	.

汤姆有些惊讶地看着她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] ,

He	**was**	**very**	**fond**	**of**	**her**	**and**	**would**	**do**	**much**	**to**	**please**	**her**	**,**
他	曾是	非常	喜爱	的	她	和	会	做	很多	到	请	她	,

他非常喜欢她，会做很多事来讨她欢心。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] ['ræðər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

but	**this**	**seemed**	**rather**	**unreasonable**	**.**
但	这	似乎	相当	不合理	.

但这似乎相当不合理。

" [aɪ] — [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ][bæt] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ?

"	**I**	**—**	**I**	**have**	**only**	**a**	**bat**	**,**	**"**	**he**	**murmured**	**?**
"	我	—	我	有	仅有的	一个	蝙蝠	,	"	他	低声说道	?

“我……我只有一根球棒，”他喃喃道？

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [stʌmps] ! "

"	**there**	**aren't**	**any**	**stumps**	**!**	**"**
"	那里	不是	任何	树桩	!	"

“这里没有树桩！”

" [oʊ] , [aɪl] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [stʌmps] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ['brɪskli] .

"	**O**	**,**	**I'll**	**soon**	**make**	**you**	**some**	**stumps**	**,**	**"**	**said**	**the**	**lady**	**briskly**	**.**
"	哦	,	患病的	很快	制作	你	一些	树桩	,	"	说	这	女士	轻快地	.

“哦，我很快就会给你做些树桩，”那位女士干脆利落地说道。

" [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːrdn] [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [get][ðem; ðəm] .

"	**Come**	**out**	**into**	**the**	**garden**	**and**	**I'll**	**soon**	**get**	**them**	**.**
"	来	出去	进入	这	花园	和	患病的	很快	得到	他们	.

“到花园里来，我很快就能抓住它们。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜːr; hər][wɜːrd] .

"	She	was	as	good	as	her	word	.
"	她	曾是	作为	好的	作为	她	单词	.

她言而有信。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][faʊnd] [θriː] [stɪks] , ['pɔɪntɪd][ðə; ði]['ɛndz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

In	a	few	minutes	she	had	found	three	sticks	,	pointed	the	ends	with	her
在	一个	很少	分钟	她	有	成立	三	棍子	,	尖	这	结束	和	她

['pɑːkɪt] - [naɪf] ,

pocket	-	knife	,
口袋	-	刀	,

几分钟后，她找到了三根木棍，用随身携带的小刀削尖了棍子的两端。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] ['mælɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [lɔːn] .

and	driven	them	in	with	the	gardener's	mallet	on	the	lower	lawn	.
和	驱动	他们	在	和	这	园丁的	槌	在	这	降低	草地	.

然后用园丁的木槌把它们敲进下层草坪里。

[ə; eɪ] ['flaʊər] - [pɑːt][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['sentər] [stɪk] .

A	flower	-	pot	was	placed	on	the	centre	stick	.
一个	花	-	锅	曾是	放置	在	这	中心	戳	.

中心杆上放置了一盆花。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prə'duːst] [ə; eɪ][bɔːl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .

Then	she	produced	a	ball	from	her	pocket	.
然后	她	生产	一个	球	从	她	口袋	.

然后她从口袋里掏出一个球。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] ,

"	Now	,	"	she	said	,	"	you	have	everything	you	will	want	,
"	现在	,	"	她	说	,	"	你	有	一切	你	将要	想	,

“现在，”她说，“你拥有了你想要的一切。”

[ænd; ənd][aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [jʊr; jər] [skrætʃ] [tiːm] .

and	I	leave	you	to	teach	your	scratch	team	.
和	我	离开	你	到	教	你的	划痕	团队	.

接下来就交给你们去指导你们的 Scratch 团队了。

" [tɑːm] [læft] .

"	Tom	laughed	.
"	汤姆	笑了	.

汤姆笑了。

[ðə; ði] [freɪz] " [jʊr; jər] [skrætʃ] [tiːm] " [pliːzd] [hɪm; ɪm] .

The	phrase	"	your	scratch	team	"	pleased	him	.
这	短语	"	你的	划痕	团队	"	高兴	他	.

“你的临时组建的队伍”这个说法让他很高兴。

[hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts]['enərdʒi][hæd; həd] [ɪn'fektɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['mɑːrʃ(ə)l][hɪz; ɪz]

His	aunt's	energy	had	infected	him	,	and	he	began	to	marshal	his
他的	姑姑的	活力	有	已感染	他	,	和	他	开始	到	元帅	他的

['fɔːrsɪz] .

forces	.
力量	.

他受到了姑姑的感染，开始集结力量。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ['gɚːlz] , " [hiː; hi] [sed] ; " ['mægi] , [jʊə(r)] ['wɪkɪt] - ['kiːpər] , [ænd; ənd][fæn]

"	Now	,	look	here	,	girls	,	"	he	said	;	"	Maggie	,	you're	wicket	-	keeper	,	and	Fan
"	现在	,	看	这里	,	女孩们	,	"	他	说	;	"	玛吉	,	你是	便门	-	守门员	,	和	扇子

[ænd; ənd] ['kɪti] [mʌst; məst] [fiːld] ,

and	Kitty	must	field	,
和	猫咪	必须	场地	,

“好了，姑娘们，听着，”他说；“玛吉，你是守门员，范和凯蒂要负责接球。”

[ænd; ənd] [hjuː] [ʃæl; ʃəl] [boʊl] .
and **Hugh** **shall** **bowl** **.**
和 休 将 碗 .

休将担任保龄球手。

" [bʌt; bət] [hjuː] [pruːvd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['boʊlər] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['gɜːlz][bɪ'gæn][tuː; tə]
" **But** **Hugh** **proved** **such** **an** **indifferent** **bowler** **that** **even** **the** **girls** **began** **to**
" 但 休 已证实 这样的 一个 冷漠 保龄球手 那 甚至 这 女孩们 开始 到
['klæmər] .
clamour **.**
叫嚣 .

"但是休的保龄球水平实在太差，连女孩们都开始嚷嚷起来。"

" [let] [ˌem 'iː][twaɪ] , ['kʌz(ə)n][tɑːm] , " [kraɪd] ['mægi] ; " [aɪ][kæn; kən] [froʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [hjuː] ! "
" **Let** **me** **twy** **,** **Cousin** **Tom** **,** **"** **cried** **Maggie** **;** **"** **I** **can** **frow** **better** **than** **Hugh** **!** **"**
" 让 我 twy , 表哥 汤姆 , " 哭 玛吉 ; " 我 能 前排 更好的 比 休 ! "

"让我试试，汤姆表哥，"玛吉喊道，"我比休学得好！"

" [juː; jʊ] [froʊ] ! " [læft] [tɑːm] ; " [waɪ] , [juː; jʊ][kɑːnt] [spiːk] ['prɑːpərli] [jet] ! "
" **You** **frow** **!** **"** **laughed** **Tom** **;** **"** **why** **,** **you** **can't** **speak** **properly** **yet** **!** **"**
" 你 前排 ! " 笑了 汤姆 ; " 为什么 , 你 不能 说话 适当地 然而 ! "

"你这小家伙！"汤姆笑着说，"哎呀，你连话都说不清楚！"

" [let] [ˌem 'iː][twaɪ] , " [sed] ['mægi] ; " [aɪ][dəunt] [boʊl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] !
" **Let** **me** **twy** **,** **"** **said** **Maggie** **;** **"** **I** **don't** **bowl** **with** **my** **tongue** **!**
" 让 我 twy , " 说 玛吉 ; " 我 不 碗 和 我的 舌头 !

"让我试试，"玛吉说；"我又不是用舌头打保龄球！"

" [ə; eɪ] [skrætʃ] [tiːm] .
" **A** **SCRATCH** **TEAM** **.**
" 一个 划痕 团队 .

"一支临时组建的队伍。"

[soʊ] ['mægi] [traɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪŋ] .
So **Maggie** **tried** **,** **and** **the** **game** **began** **to** **get** **exciting** **.**
所以 玛吉 尝试 , 和 这 游戏 开始 到 得到 激动人心 .

于是玛吉试了试，游戏开始变得精彩起来。

['mægi] ['kudnt] [seɪ] [hɜːr; hər] " [ɑː(r)] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['sɜːrt(ə)nli] [θroʊ] [ə; eɪ] [bɔːl] ['veri]
Maggie **couldn't** **say** **her** **"** **r's** **,** **"** **but** **she** **could** **certainly** **throw** **a** **ball** **very**
玛吉 不能 说 她 " r 的 , " 但 她 可以 当然 扔 一个 球 非常
[streɪt] ,
straight **,**
直的 ,

玛吉发不出"r"的音，但她投球的姿势却非常笔直。

[ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [best] .
and **Tom** **had** **to** **play** **his** **best** **.**
和 汤姆 有 到 玩 他的 最好的 .

汤姆必须发挥出最佳水平。

[hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə][hɪt][ðə; ði][bɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lɔːn] ,
He **began** **to** **hit** **the** **ball** **about** **the** **lawn** **,**
他 开始 到 打 这 球 关于 这 草地 ,

他开始在草坪上击球，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fiːldəz] [gruː] [hɑːt][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
so **that** **the** **little** **fielders** **grew** **hot** **and** **out** **of** **breath** **.**
所以 那 这 小的 外野手 生长 热的 和 出去 的 气息 .

于是，小外野手们都热得喘不过气来。

[æt; ət][læst][wʌn] ['vɪgərəs] [tɔːs] [ˌæbsə'luːtli] [hɪt][ðə; ði] ['wɪkɪt] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [stʌmps] [ænd; ənd]

At	last	one	vigorous	toss	absolutely	hit	the	wicket	and	sent	the	stumps	and
在	最后的	一	蓬勃	折腾	绝对地	打	这	便门	和	发送	这	树桩	和

[ðə; ði] ['flaʊər] - [pɑːt] ['sprɔːlɪŋ] .

the	flower	-	pot	sprawling	.
这	花	-	锅	蔓延	.

最后，一记有力的投掷彻底击中了球门柱，将球门柱和花盆都打翻在地。

" [aɪ][hæv; həv] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][aʊt] , " [kraɪd] ['mægi] , ['dʒʌmpɪŋ][ə'baʊt][ɪn][hɜːr; hər] [gliː] .

"	I	have	knocked	him	out	,	"	cried	Maggie	,	jumping	about	in	her	glee	.
"	我	有	敲门	他	出去	,	"	哭	玛吉	,	跳	关于	在	她	高兴	.

“我把他打晕了！”玛吉高兴地跳来跳去，喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][bæt][ðə; ði][bɔːl] [naʊ] !

"	I	am	going	to	bat	the	ball	now	!
"	我	是	去	到	蝙蝠	这	球	现在	!

“我现在要击球了！”

" [bʌt; bət][æt; ət][ðæt]['moʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] : " [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [tiː] , ['tʃɪldrən] ! "

"	But	at	that	moment	a	voice	was	heard	calling	:	"	Come	in	to	tea	,	children	!	"
"	但	在	那	片刻	一个	嗓音	曾是	听到	呼叫	:	"	来	在	到	茶	,	孩子们	!	"

但就在这时，有人喊道：“孩子们，进来喝茶吧！”

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [tiː] - [taɪm] [jet] , ['ʃʊrli] ! " [sed] [tɑːm] , [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪk] [flaɪt] [ʌv; əv][taɪm] .

"	It	can't	be	tea	-	time	yet	,	surely	!	"	said	Tom	,	quite	astonished	at	the	quick	flight	of	time	.
"	它	不能	是	茶	-	时间	然而	,	一定	!	"	说	汤姆	,	相当	惊讶	在	这	快的	航班	的	时间	.

“现在肯定还没到下午茶时间吧！”汤姆惊叹道，对时间飞逝感到非常意外。

[soʊ][ðə; ði] [skrætʃ] [tiːm] [hæd; həd][nɑːt] [pleɪd] [soʊ]['bædli]['æftər][ɔːl] ,

So	the	scratch	team	had	not	played	so	badly	after	all	,
所以	这	划痕	团队	有	不是	玩	所以	糟糕	后	全部	,

所以，临时组建的球队其实表现得还不错。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['tɑːmz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ænt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [geɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	during	Tom's	stay	with	his	aunt	they	had	many	a	game	together	and	always	thoroughly	enjoyed	it	.
和	期间	汤姆的	停留	和	他的	阿姨	他们	有	许多	一个	游戏	一起	和	总是	彻底	享受	它	.

在汤姆和他姑妈住的那段时间里，他们一起玩了很多游戏，每次都玩得非常开心。

[em] . [ə; eɪ] . ['hɔɪɜ˞] .

M	.	A	.	Hoyer	.
M	.	一个	.	霍耶	.

MA Hoyer。

['rɑːdiz] ['vɪktəri]

Roddy's	Victory
罗迪的	胜利

罗迪的胜利

[tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] — [ə; eɪ] ['sʌmər] ['sætərdeɪ] ;

t	was	Saturday	—	a	summer	Saturday	;
t	曾是	周六	—	一个	夏天	周六	;

那天是星期六——一个夏日的星期六；

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mi:dz] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] [raʊnd] ['kloʊvər][fɑ:rm][soʊ] ['reɪdiəntli]
the sun shone down upon the meads and pastures round Clover Farm so radiantly
这 太阳 闪耀 向下 之上 这 蜂蜜酒 和 牧场 圆形的 三叶草 农场 所以 光芒四射
[ðæt] ['evri] [feɪs] [felt] [baʊnd] [tu:; tə] [smaɪl] ['braɪtli] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
that every face felt bound to smile brightly in return .
那 每一个 脸 毛毡 边界 到 微笑 明亮地 在 返回 .

阳光灿烂地照耀着克洛弗农场周围的草地和牧场，每个人都情不自禁地露出灿烂的笑容。

['evri] [feɪs] [bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['rɑ:di] ['lestər] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
Every face but one , and that belonged to Roddy Lester , the eldest of the
每一个 脸 但 一 , 和 那 属于 到 罗迪 莱斯特 , 这 长子 的 这
['fɑ:rmɝz] [fɔ:r] .
farmer's four .
农民的 四 .

除了一个之外，每个人的脸都不一样，而那个脸属于罗迪·莱斯特，他是农场主四个孩子中年纪最大的。

" [wʌt] [eɪlz][maɪ] [bɔɪ] [ðɪs] [faɪn] ['sʌnʃaɪni] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [kɔ:ld] [aʊt] ['mʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ku:l] ,
" What ails my boy this fine sunshiny morning ? " called out mother from the cool ,
" 什么 疾病 我的 男生 这 美好的 阳光明媚 早晨 ? " 称为 出去 母亲 从 这 凉爽的 ,

"我的孩子在这阳光明媚的早晨怎么了？"母亲从凉爽的房间里喊道。

[swi:t] ['dɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deri] , [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk] .
sweet dimness of the dairy , where she was at work .
甜的 昏暗 的 这 奶制品 , 在哪里 她 曾是 在 工作 .

她工作的奶牛场里弥漫着柔和的昏暗光线。

['rɑ:di] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
Roddy did not answer .
罗迪 做过 不是 回答 .

罗迪没有回答。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪvi] - [en'sɜ:kəld] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deri] , [hɪz; ɪz][hændz] [di:p]
He was standing in the ivy - encircled doorway of the dairy , his hands deep
他 曾是 常设 在 这 常春藤 - 包围 门口 的 这 奶制品 , 他的 双手 深的
[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] ,
in his pockets ,
在 他的 口袋 ,

他站在奶制品店被常春藤环绕的门口，双手插在口袋里。

[hɪz; ɪz] [fi:t] ['ʃʌflɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ][dɑ:rk] , ['æŋgri] [klaʊd] .
his feet shuffling to and fro , and on his face a dark , angry cloud .
他的 脚 洗牌 到 和 弗 , 和 在 他的 脸 一个 黑暗的 , 生气的 云 .

他双脚来回挪动，脸上阴云密布，怒气冲冲。

" [kʌm] , ['rɑ:di] , [tel] ['mʌðər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" Come , Roddy , tell mother the trouble .
" 来 , 罗迪 , 告诉 母亲 这 麻烦 .

"罗迪，来，告诉妈妈发生了什么事。"

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [sku:l] ?
Is it anything to do with school ?
是 它 任何事物 到 做 和 学校 ?

这跟学校有关吗?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? "
Is there a punishment preparation to be done this morning ? "
是 那里 一个 惩罚 准备 到 是 完毕 这 早晨 ? "

今天早上需要做些惩罚准备工作吗?

" [noʊ] ; [ðer; ðər] ['iznt] !
" No ; there isn't !
" 不 ; 那里 不是 !

"不，没有！"

" ['rɑːdi] [raʊzd] [hɪm'self] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" **Roddy roused himself at such a suspicion** .
" 罗迪 唤醒 他自己 在 这样的 一个 怀疑 .

罗迪对这样的怀疑感到警觉。

" [waɪ] , ['mʌðər] , [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp] ['jestərdeɪ] ; [dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
" **Why , mother , I told you I was moved up yesterday ; don't you remember ?**
" 为什么 , 母亲 , 我 讲述 你 我 曾是 已搬 向上 昨天 ; 不 你 记住 ?

"妈，我昨天不是告诉过你我升职了吗？你不记得了吗？"

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
But I'll come inside and tell you all about it . "
但 患病的 来 里面 和 告诉 你 全部 关于 它 . "

但我会进去跟你详细说说。

" [noʊ] ! [tel] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **No ! Tell me from outside all about it . "**
" 不 ! 告诉 我 从 外部 全部 关于 它 . "

"不！请你从旁观者的角度告诉我一切。"

" [wel] , [ðen] , ['mʌðər] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːdz] .
" **Well , then , mother , I don't want to take the children to the meads .**
" 出色地 , 然后 , 母亲 , 我 不 想 到 拿 这 孩子们 到 这 蜂蜜酒 .

"那么，母亲，我不想带孩子们去草地上。"

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self] .
I want to amuse myself .
我 想 到 娱乐 我 .

我想自娱自乐。

[ænd; ənd] [its] [nɑːt] [fer] .
And it's not fair .
和 它是 不是 公平的 .

这不公平。

['sætɜ-diːz, 'sætɜ-deɪz] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] , [ænd; ənd] [its] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
Saturday's a holiday , and it's my right to have it !
星期六的 一个 假期 , 和 它是 我的 正确的 到 有 它 !

星期六是假日，我有权享受假期！

" ['sʌlənli] [sed] ['rɑːdi] .
" **sullenly said Roddy .**
" 闷闷不乐地 说 罗迪 .

罗迪闷闷不乐地说。

" [jʊr; jər] [raɪt] !
" **Your right !**
" 你的 正确的 !

"你说得对！"

[pər'hæps] [soʊ] , [dɪr] !
Perhaps so , dear !
也许 所以 , 亲爱的 !

或许如此吧，亲爱的！

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [jiːld] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] !
But sometimes it is our privilege to yield our rights !
但 有时 它 是 我们的 特权 到 屈服 我们的 权利 !

但有时候，放弃我们的权利也是我们的特权！

" ['kwaɪətli] [sed] ['mʌðər] ,
" **quietly said mother ,**
" 悄悄 说 母亲 ,

母亲轻声说道：

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ɔːf][ðə; ði] ['jɛloʊɪŋ] [kriːm] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]

taking	her	eyes	for	a	second	off	the	yellowing	cream	to	glance	at	the
采取	她	眼睛	为了	一个	第二	离开	这	黄化	奶油	到	瞥一眼	在	这

['bɔɪz] ['gluːmi] [feɪs] .

boy's	gloomy	face	.
男孩们	阴沉	脸	.

她将目光从泛黄的奶油上移开片刻，瞥了一眼男孩阴沉的脸。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːdz] — ['fɑːðər] ?

"	Who	told	you	to	take	the	children	to	the	meads	—	father	?
"	WHO	讲述	你	到	拿	这	孩子们	到	这	蜂蜜酒	—	父亲	?

“谁让你带孩子们去草地上——父亲？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	Yes	,	it	was	.
"	是的	,	它	曾是	.

“是的，确实如此。”

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊslɪp] ['miːdz] ,

He	said	I	was	to	take	them	to	the	cowslip	meads	,
他	说	我	曾是	到	拿	他们	到	这	报春花	蜂蜜酒	,

他说我要带他们去报春花草地，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][stɜːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm]['mɑːrkɪt] . "

and	not	to	stir	from	there	until	he	came	back	from	market	.	"
和	不是	到	搅拌	从	那里	直到	他	来了	后退	从	市场	.	"

在他从集市回来之前，不许离开那里。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ɪn'sted] ? "

"	And	what	is	it	you	want	to	do	instead	?	"
"	和	什么	是	它	你	想	到	做	反而	?	"

“那你打算做什么呢？”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][net] [daʊn] [tuː; tə] ['bʌtərflaɪ] ['kɔːrnər] .

"	I	want	to	go	with	my	net	down	to	Butterfly	Corner	.
"	我	想	到	去	和	我的	网	向下	到	蝴蝶	角落	.

“我想带着我的渔网去蝴蝶角。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [hiːps] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] [aʊt] [ðɪs] ['sʌni] [deɪ] .

There	will	be	heaps	of	butterflies	out	this	sunny	day	.
那里	将要	是	堆积如山	的	蝴蝶	出去	这	阳光明媚	天	.

今天阳光明媚，肯定会有很多蝴蝶出来飞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [ɑːr; ər][ɔːl] [kə'lektɪŋ] : [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]

And	the	other	boys	at	school	are	all	collecting	:	they	have	more	than	I
和	这	其他	男孩们	在	学校	是	全部	收集	:	他们	有	更多的	比	我

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

学校里的其他男生都在收集东西：他们比我拥有的还多。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

all	of	them	.
全部	的	他们	.

全部。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['tɔːrtəsʃel,'tɔːrtəʃel][ænd; ənd][ə; eɪ]['brɪmstoʊn] .

I	have	only	a	tortoiseshell	and	a	brimstone	.
我	有	仅有的	一个	玳瑁	和	一个	硫磺	.

我只有一只玳瑁和一块硫磺。

[oʊ] , [its] [ə; eɪ]['regjələr] [ʃeɪm] [ʌv; əv]['fɑːðər] ! "

O	,	it's	a	regular	shame	of	father	!	"
哦	,	它是	一个	常规的	耻辱	的	父亲	!	"

哦，真是父亲的耻辱!

" [hʌʃ] , [dɪr] , [hʌʃ] !

"	Hush	,	dear	,	hush	!
"	嘘	,	亲爱的	,	嘘	!

“嘘，亲爱的，嘘！”

['nʌθɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər][kaɪnd] , [gʊd] ['fɑːðər] [sez] [ɔːr] [dʌz] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .

Nothing	that	your	kind	,	good	father	says	or	does	can	be	called	a	shame	.
没有什么	那	你的	种类	,	好的	父亲	说道	或者	做	能	是	称为	一个	耻辱	.

你善良慈爱的父亲所说所做的一切，都不能称之为耻辱。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [ges] [waɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ðoʊz] ['ɔːrdərz] .

But	I	believe	I	can	guess	why	he	gave	those	orders	.
但	我	相信	我	能	猜测	为什么	他	给予	那些	订单	.

但我相信我能猜到他下达这些命令的原因。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['oʊvər] - ['bɪzi] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

He	knew	that	this	is	an	over	-	busy	day	for	me	,
他	知道	那	这	是	一个	超过	-	忙碌的	天	为了	我	,

他知道我今天特别忙。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ][bæd] ['hedeikiz] .

and	also	that	I	have	one	of	my	bad	headaches	.
和	还	那	我	有	一	的	我的	坏的	头痛	.

而且我头疼得厉害。

" ['sɜːrt(ə)nli] ['mʌðɝz] [feɪs] [gliːmd] [aʊt]

"	Certainly	mother's	face	gleamed	out
"	当然	母亲的	脸	闪闪发光	出去

母亲的脸上顿时绽放出光彩。

[waɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deri] ['ʃæˌdoʊz] .

white	from	the	dairy	shadows	.
白色的	从	这	奶制品	阴影	.

奶牛场阴影下的白色。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz]['mɑːrkɪt] - [deɪ] [æt; ət] ['hæmli] [taʊn] [hiː; hi][ænd; ənd][oʊld]['maɪk(ə)l] [wʊd]

"	And	as	this	is	market	-	day	at	Hamley	Town	he	and	old	Michael	would
"	和	作为	这	是	市场	-	天	在	哈姆利	镇	他	和	老的	迈克尔	会

[biː; bi] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] ['dɪnər] - [taɪm] .

be	away	until	dinner	-	time	.
是	离开	直到	晚餐	-	时间	.

“由于今天是哈姆利镇的集市日，他和老迈克尔要到晚饭时间才会回来。”

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['sʌni] , [hiː; hi][hæz; həz][left][juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

So	,	you	see	,	sonny	,	he	has	left	you	in	charge	.
所以	,	你	看	,	桑尼	,	他	有	左边	你	在	收费	.

所以，孩子，你看，他把一切都交给你负责了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['fɑːðɚz] [pleɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

You	are	in	father's	place	this	morning	to	guard	the	farm	and	us	all	,
你	是	在	父亲的	地方	这	早晨	到	警卫	这	农场	和	我们	全部	,

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['tɪniz] .

particularly	the	tinies	.
特别	这	小家伙们	.

今天早上你代替父亲守护农场和我们所有人，特别是小宝宝们。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [æn; ən] ['ɑːnər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ðʌs] ?

Don't	you	see	what	an	honour	it	is	to	be	trusted	thus	?
不	你	看	什么	一个	荣誉	它	是	到	是	可信	因此	?

难道你不明白被人如此信任是多么大的荣幸吗?

" ['sʌmθɪŋ] [stɜːrd] [ɪn] ['rɑːdiz] [hɑːrt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] .

"	Something	stirred	in	Roddy's	heart	at	his	mother's	words	.
"	某物	搅拌	在	罗迪的	心	在	他的	母亲的	字	.

“母亲的话触动了罗迪的内心。”

[ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['ʌpərmoʊst] .

The	best	part	of	him	suddenly	came	uppermost	.
这	最好的	部分	的	他	突然	来了	最上层	.

他身上最美好的一面突然显露出来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli][ə'weɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['fʌzi] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

He	walked	quietly	away	,	followed	by	Fuzzy	sniffing	at	his	heels	.
他	步行	悄悄	离开	,	随后	经过	模糊	嗅闻	在	他的	高跟鞋	.

他静静地走开了，毛茸茸跟在他身后嗅来嗅去。

[ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [felt][æn; ən] [ɪntʃ] ['tɔːlər][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd][ðə; ði][fɑːrm] .

And	,	somehow	,	the	boy	felt	an	inch	taller	as	he	looked	round	the	farm	.
和	,	不知何故	,	这	男生	毛毡	一个	英寸	更高	作为	他	看起来	圆形的	这	农场	.

不知怎的，男孩环顾四周，感觉自己好像长高了一英寸。

['æftər][ɔːl] , [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪniz] [left][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ?

After	all	,	what	were	the	butterflies	compared	with	the	tinies	left	in	his	charge	?
后	全部	,	什么	是	这	蝴蝶	比较的	和	这	小家伙们	左边	在	他的	收费	?

毕竟，与他照看的那些幼小的生命相比，那些蝴蝶又算得了什么呢?

" [hɪp] , [hɪp] , [huː'reɪ] !

"	Hip	,	hip	,	hooray	!
"	时髦的	,	时髦的	,	万岁	!

“万岁！万岁！

" ['rɑːdi] ['streɪtnd] [hɪm'self][ænd; ənd] [tʃɪrd] .

"	Roddy	straightened	himself	and	cheered	.
"	罗迪	拉直	他自己	和	欢呼	.

罗迪挺直身子，欢呼起来。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ə; eɪ] ['vɪktəri] — ['oʊvər][hɪm'self] .

He	had	won	a	victory	—	over	himself	.
他	有	韩元	一个	胜利	—	超过	他自己	.

他战胜了自己。

" [haɪ] , ['neti] !

"	Hi	,	Nettie	!
"	你好	,	内蒂	!

“嗨，Nettie！”

[haɪ] , [dʌmps] !

Hi	,	Dumps	!
你好	,	倾倒	!

嗨，Dumps!

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] !
Come **along** **!**
来 沿着 !

一起来吧!

[ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz]['beɪbi] ?
And **where's** **Baby** **?**
和 在哪里? 婴儿 ?

Baby在哪儿?

[wɪə(r)]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['mi:dz] ,
We're **going** **to** **the** **meads** **,**
是 去 到 这 蜂蜜酒 ,

我们要去草地上。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ][faɪn] ['kaʊslɪp] [bɔ:l][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [rʊks] [wɪð; wɪθ] !
and **I'll** **make** **you** **a** **fine** **cowslip** **ball** **to** **shoot** **the** **rooks** **with** **!**
和 患病的 制作 你 一个 美好的 报春花 球 到 射击 这 车 和 !

我会为你做一个漂亮的报春花球，用来射杀那些车兵!

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['fʌzi] [bɑ:rkt] ['mædli] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] ['tɪniz] [flɑ:kt] [aʊt] .
" **he** **shouted** **,** **and** **Fuzzy** **barked** **madly** **round** **as** **the** **tinies** **flocked** **out** **.**
" 他 喊叫 , 和 模糊 吠叫 疯狂地 圆形的 作为 这 小家伙们成群结队的 出去 .

"他大喊一声，小家伙们蜂拥而出，毛茸茸也疯狂地吠叫起来。"

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ðer; ðər] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ,
When **they** **got** **there** **,** **what** **with** **the** **sun** **and** **the** **wind** **,**
什么时候 他们 得到 那里 , 什么 和 这 太阳 和 这 风 ,

他们到达那里时，阳光和风都很大，

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] ['kaʊslɪp] [bɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] - [dʒɔɪ]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,
the **making** **of** **the** **huge** **cowslip** **ball** **and** **the** **little** **ones** **'** **joy** **over** **it** **,**
这 制作 的 这 巨大的 报春花 球 和 这 小的 一个 - 喜悦 超过 它 ,

制作巨大的报春花球的过程以及孩子们为此感到高兴的样子，

['rɑ:diz] [feɪs] [klɪrd] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['sʌnˌʃaɪni] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [ɪt'self] .
Roddy's **face** **cleared** **up** **and** **was** **as** **sunshiny** **as** **the** **weather** **itself** **.**
罗迪的 脸 已清除 向上 和 曾是 作为 阳光明媚 作为 这 天气 本身 .

罗迪的脸色好了起来，像阳光一样灿烂。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [sɪŋ] .
There's **nothing** **like** **giving** **up** **your** **own** **will** **for** **making** **the** **heart** **sing** **.**
有 没有什么 喜欢 给予 向上 你的 自己的 将要 为了 制作 这 心 唱歌 .

没有什么比放弃自己的意志更能让心灵歌唱了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] ['dɪnər] - [taɪm] [keɪm] , [soʊ][dɪd]['fɑ:ðər] .
By **-** **and** **-** **by** **,** **when** **dinner** **-** **time** **came** **,** **so** **did** **father** **.**
经过 - 和 - 经过 , 什么时候 晚餐 - 时间 来了 , 所以 做过 父亲 .

不久，到了晚餐时间，父亲也回来了。

[æz; əz][ðə; ði][dɔ:g] - [kɑ:rt][droʊv] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] , ['rɑ:di] [ænd; ənd] ['neti] ['pʌz(ə)ld]['oʊvər]
As **the** **dog** **-** **cart** **drove** **along** **the** **high** **-** **road** **,** **Roddy** **and** **Nettie** **puzzled** **over**
作为 这 狗 - 大车 驾驶 沿着 这 高的 - 路 , 罗迪 和 内蒂 困惑 超过
[ɪts] [ə'pɪrəns] .
its **appearance** **.**
它是 外貌 .

当狗车沿着大路行驶时，罗迪和内蒂对它的外观感到困惑。

" [its] [gɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [wi:l] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , ['rɑ:di] !
" **It's** **got** **a** **new** **wheel** **at** **the** **back** **,** **Roddy** **!**
" 它是 得到 一个 新的 车轮 在 这 后退 , 罗迪 !

"罗迪，它后面装了个新轮子！"

" [bʌt; bət] ['rɑ:diz] [aɪz] ['waidnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪkst] [ster] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] ['veri] [red] .
" But Roddy's eyes widened into a fixed stare , and his face grew very red .
" 但 罗迪的 眼睛 扩大 进入 一个 固定的 盯 , 和 他的 脸 生长 非常 红色的 .

"但罗迪的眼睛瞪得老大，目光呆滞，脸涨得通红。"

" [wel] , [bɔɪ] , [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət][jʊr; jər][poʊst] .
" Well , boy , here you are at your post .
" 出色地 , 男生 , 这里 你 是 在 你的 邮政 .

"好了，小伙子，你到岗位来了。"

[naʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [aɪ]['wɑ:ntɪd][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
Now I'll tell you why I wanted you to stay at home this morning .
现在 患病的 告诉 你 为什么 我 通缉 你 到 停留 在 家 这 早晨 .

现在我来告诉你为什么我今天早上想让你待在家里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [sər'praɪz] .
It was for this surprise .
它 曾是 为了 这 惊喜 .

就是为了这个惊喜。

[lʊk] , [maɪ] [læd] !
Look , my lad !
看 , 我的 小伙子 !

瞧，我的孩子！

[fɔ:r; fər] [wi:ks] [bæk] [aɪv] [bɪn] [ɪn] ['tri:ti] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['baɪsɪkl] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
For weeks back I've been in treaty for this bicycle for you .
为了 周 后退 我已经 到过 在 条约 为了 这 自行车 为了 你 .

几个星期以来，我一直在为你争取这辆自行车。

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kloʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:rgən] , [ænd; ənd] [ɪts] [jɔ:rz] !
To - day I was able to close with the bargain , and it's yours !
到 - 天 我 曾是 有能力的 到 关闭 和 这 便宜货 , 和 它是 你的 !

今天我成功完成了这笔交易，它现在是你的了！

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ['rɑ:di] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] : [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [dɪmd] .
" For a few seconds Roddy could not see : his eyes were dimmed .
" 为了 一个 很少 秒 罗迪 可以 不是 看 : 他的 眼睛 是 调暗 .

"罗迪有几秒钟看不见东西：他的眼睛一片漆黑。"

[ðə; ði] [gʊd] , [kaɪnd]['fɑ:ðər][hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['bɔɪz] ['pleʒər] !
The good , kind father had been planning out his boy's pleasure !
这 好的 , 种类 父亲 有 到过 规划 出去 他的 男孩们 乐趣 !

这位善良的父亲一直在计划如何让儿子开心！

" [oʊ] , ['fɑ:ðər] !
" O , father !
" 哦 , 父亲 !

"哦，父亲！

" [hi:; hi] [gɑ:spt] ; [ðen] , " [oʊ] , ['mʌðər] ! "
" he gasped ; then , " O , mother ! "
" 他 倒吸一口气 ; 然后 , " 哦 , 母亲 ! "

他倒吸一口气，然后说道："哦，妈妈！"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:ti] !
" Such a beauty !
" 这样的 一个 美丽 !

"真是个美人！"

" [dɪ'laɪtɪdli] [sed] ['mʌðər] .
" delightedly said mother .
" 欣喜地 说 母亲 .

母亲欣喜地说。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ; [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] , " ['fɑːðər][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	It's	a	good	one	;	I	don't	know	the	name	,	"	father	was	beginning	.
"	它是	一个	好的	一	;	我	不	知道	这	姓名	,	"	父亲	曾是	开始	.

“这酒不错，但我不知道它的名字，”父亲开口说道。

" [aɪ][duː] !

"	I	do	!
"	我	做	!

“我愿意！

" [pʊt][ɪn] ['mʌðər] .

"	put	in	mother	.
"	放	在	母亲	.

“放入母亲体内。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - ['vɪktəri] - — ['rɑːdiz] ['vɪktəri] !

"	It	is	the	'	Victory	'	—	Roddy's	Victory	!
"	它	是	这	-	胜利	-	—	罗迪的	胜利	!

这是“胜利”——罗迪的胜利！

" [em] . [biː] . ['mænˌwɛl] .

"	M	.	B	.	Manwell	.
"	M	.	B	.	曼威尔	.

“MB Manwell。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] ?

Was	It	a	Dream	?
曾是	它	一个	梦	?

那是不是一场梦?

['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ] [gruː] [kwaɪt]['taɪərd][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['waɪldˌflaʊrz] [waɪl] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [fræŋk][sæt][baɪ]

ita	grew	quite	tired	of	gathering	wildflowers	while	her	brother	Frank	sat	by
意大利	生长	相当	疲劳的	的	采集	野花	尽管	她	兄弟	坦率	卫星	经过

[ðə; ði]['wɔːtər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [rɑːd] .

the	water	busy	with	his	fishing	-	rod	.
这	水	忙碌的	和	他的	钓鱼	-	杆	.

她的哥哥弗兰克坐在水边忙着钓鱼，而她却渐渐厌倦了采摘野花。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] !

"	He	must	be	tired	of	it	by	this	time	!
"	他	必须	是	疲劳的	的	它	经过	这	时间	!

“他现在肯定已经厌倦了！”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] !

He	has	been	fishing	for	two	hours	!
他	有	到过	钓鱼	为了	二	小时	!

他已经钓鱼两个小时了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] , ['swɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə] [wer]

"	she	said	,	and	,	swinging	her	bunch	of	flowers	,	she	walked	to	where
"	她	说	,	和	,	摇摆	她	束	的	花朵	,	她	步行	到	在哪里

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

her	brother	was	sitting	.
她	兄弟	曾是	坐着	.

“她说着，挥舞着手中的花束，走到哥哥坐着的地方。”

" [duː] [liːv] [ɔːf] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [fræŋk] !

"	Do	leave	off	fishing	for	a	while	,	Frank	!
"	做	离开	离开	钓鱼	为了	一个	尽管	,	坦率	!

弗兰克，暂时别去钓鱼了！

" [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
" she pleaded , leaning against the tree beside him .
" 她 恳求 , 倾斜 反对 这 树 旁 他 .

她倚在他身旁的树上，恳求道。

" [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [græs] .
" There is such a funny - looking animal running about over there in the grass .
" 那里 是 这样的 一个 有趣的 - 寻找 动物 跑步 关于 超过 那里 在 这 草 .

“那边草丛里有只长相滑稽的小动物在跑来跑去。”

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !
Come and look !
来 和 看 !

快来看！

" [fræŋk] [læft] .
" Frank laughed .
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪmlz] , ['riːtə] !
" I know your funny - looking animals , Rita !
" 我 知道 你的 有趣的 - 寻找 动物 , 丽塔 !

“丽塔，我知道你那些长相滑稽的动物！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['riːəli] ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] ? " [went] [ɑːn]['riːtə] ['wʌndrɪŋli] .
" Aren't you really tired of sitting quite still ? " went on Rita wonderingly .
" 不是 你 真的 疲劳的 的 坐着 相当 仍然 ? " 去 在 丽塔 惊奇地 .

“你难道不觉得一直静静地坐着很累吗？”丽塔疑惑地问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" I don't think about it , " answered her brother .
" 我 不 思考 关于 它 , " 回答 她 兄弟 .

“我没想过这个问题，”她哥哥回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] .
" I want to catch the fish , and to do that I must sit still .
" 我 想 到 抓住 这 鱼 , 和 到 做 那 我 必须 坐 仍然 .

“我想钓到鱼，而要做到这一点，我必须静静地坐着。”

" ['riːtə] [nuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [weɪt] ,
" Rita knew she must be contented to wait ,
" 丽塔 知道 她 必须 是 满足 到 等待 ,

丽塔知道她必须耐心等待。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]
so she walked a little way from him and threw herself down upon the
所以 她 步行 一个 小的 方式 从 他 和 扔 她自己 向下 之上 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

于是她走开一段距离，纵身跃上河岸。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [felt][hɜːr'self] [groʊ] ['veri] ['sliːpi] .
As she lay looking into the water she suddenly felt herself grow very sleepy .
作为 她 躺 寻找 进入 这 水 她 突然 毛毡 她自己 生长 非常 困 .

她躺着望着水面，突然感到一阵困意袭来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] ,
A **little** **while** **after** **,**
一个 小的 尽管 后 ,

过了一会儿，

[ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][get][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
the **water** **began** **to** **get** **so** **clear** **that** **she** **could** **see** **right** **through** **it** **.**
这 水 开始 到 得到 所以 清除 那 她 可以 看 正确的 通过 它 .

水变得越来越清澈，她甚至可以看穿它。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dʒʌst] [laɪk] [glæs] .
It **grew** **more** **and** **more** **so** **until** **it** **became** **just** **like** **glass** **.**
它 生长 更多的 和 更多的 所以 直到 它 成为 只是 喜欢 玻璃 .

它变得越来越硬，直到变得像玻璃一样。

['riːtə][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] ['kwɪkli]
Rita **could** **see** **the** **very** **bottom** **of** **the** **pond** **and** **the** **fish** **swimming** **quickly**
丽塔 可以 看 这 非常 底部 的 这 池塘 和 这 鱼 游泳 迅速地
['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] .
backwards **and** **forwards** **.**
向后 和 前进 .

丽塔能看到池塘的最底部，看到鱼儿快速地来回游动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['veri] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
Then **she** **heard** **some** **very** **funny** **little** **voices** **coming** **up** **from** **the** **water** **.**
然后 她 听到 一些 非常 有趣的 小的 声音 未来 向上 从 这 水 .

然后她听到水里传来一些非常有趣的细小声音。

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] ['kloʊzər] ,
This **made** **her** **look** **closer** **,**
这 制成 她 看 更近 ,

这让她看得更仔细了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːkɪŋ]
and **she** **soon** **discovered** **a** **small** **group** **of** **fishes** **who** **seemed** **to** **be** **speaking**
和 她 很快 发现 一个 小的 团体 的 鱼 WHO 似乎 到 是 请讲
['veri] ['iːgərli] [tə'geðər] .
very **eagerly** **together** **.**
非常 急切地 一起 .

她很快发现一小群鱼似乎在热烈地交谈。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [raʊnd] ['fræŋks] [laɪn] ,
She **saw** **they** **were** **gathered** **round** **Frank's** **line** **,**
她 锯 他们 是 聚集 圆形的 弗兰克的 线 ,

她看到他们都聚集在弗兰克那边。

[ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [piːs] [ʌv; əv][beɪt] .
on **the** **end** **of** **which** **hung** **a** **tempting** **piece** **of** **bait** **.**
在 这 结尾 的 哪个 悬挂 一个 诱人的 片 的 饵 .

末端挂着一块诱人的鱼饵。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ][sʌn] ,
" **I** **tell** **you** **,** **my** **son** **,**
" 我 告诉 你 , 我的 儿子 ,

我告诉你，我的孩子，

" ['riːtə] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [fɪʃ] [seɪ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][træp] .
" **Rita** **heard** **the** **largest** **fish** **say** **to** **one** **of** **the** **smaller** **ones** **,** **"** **that** **is** **a** **trap** **.**
" 丽塔 听到 这 最大 鱼 说 到 一 的 这 较小的 一个 , " 那 是 一个 陷阱 .

丽塔听到最大的那条鱼对一条较小的鱼说："那是个陷阱。"

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [pʊr] ['fɪʃɪz] [traɪ][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðæt] [wɜːrm] ,

I	have	seen	hundreds	of	poor	fishes	try	to	swallow	that	worm	,
我	有	已见	数百	的	贫穷的	鱼	尝试	到	吞	那	蠕虫	,

我亲眼见过成百上千条可怜的鱼试图吞下那条虫子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn]

and	they	have	been	pulled	up	out	of	the	water	and	I	have	never	seen
和	他们	有	到过	拉	向上	出去	的	这	水	和	我	有	绝不	已见

[ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] ! "

them	any	more	!	"
他们	任何	更多的	!	"

它们都被从水里拉了出来，我再也没见过它们了！

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [fɪʃ] , " [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [dʒʌst] [wʌn] [baɪt] !

"	But	,	mother	!	"	cried	the	smaller	fish	,	"	if	I	only	had	just	one	bite	!
"	但	,	母亲	!	"	哭	这	较小的	鱼	,	"	如果	我	仅有的	有	只是	一	咬	!

“可是，妈妈！”小鱼喊道，“如果我能吃上一口就好了！”

[lʊk] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Look	what	a	beauty	it	is	!
看	什么	一个	美丽	它	是	!

瞧它多漂亮啊！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm][ˌem 'iː] ! "

I	am	sure	there	can	be	nothing	to	harm	me	!	"
我	是	当然	那里	能	是	没有什么	到	伤害	我	!	"

我确信没有任何东西能伤害我！

" [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [wɜːrm] , " [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ðɪ] [bɪg] [fɪʃ] ,

"	Inside	that	worm	,	"	continued	,	the	big	fish	,
"	里面	那	蠕虫	,	"	持续	,	这	大的	鱼	,

“在那条虫子里面，”大鱼继续说道，“

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [kætʃ] ['ɪntuː][jʊr; jər][gils] ,

"	there	is	a	hook	which	will	catch	into	your	gills	,
"	那里	是	一个	钩	哪个	将要	抓住	进入	你的	鳃	,

“鱼鳃上有个钩子，会钩住你的鳃。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

and	you	will	not	be	able	to	get	away	.
和	你	将要	不是	是	有能力的	到	得到	离开	.

你将无法逃脱。

[ðen] [ðə; ðɪ][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd][ʌp] ,

Then	the	man	at	the	top	will	pull	you	up	and	up	,
然后	这	男人	在	这	顶部	将要	拉	你	向上	和	向上	,

然后，顶端的那个人会把你越拉越高。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [baɪ][hɪm; ɪm] !

and	you	will	be	killed	and	eaten	by	him	!
和	你	将要	是	被杀	和	吃	经过	他	!

你将被他杀死并吃掉！

" [stɪl] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ðɪ][beɪt] .

"	Still	the	little	fish	looked	longingly	at	the	bait	.
"	仍然	这	小的	鱼	看起来	渴望地	在	这	饵	.

“小鱼儿依然深情地望着鱼饵。”

['riːtə]['wɑːntɪd][tuː; tə][kɔːl] [aʊt][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [wʌz; wəz][kwaɪt] [truː] ;

Rita	wanted	to	call	out	and	tell	him	what	his	mother	said	was	quite	true	;
丽塔	通缉	到	称呼	出去	和	告诉	他	什么	他的	母亲	说	曾是	相当	真的	;

丽塔想大声告诉他，他母亲说的话完全正确；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kʌm] .

but	somehow	her	voice	refused	to	come	.
但	不知何故	她	嗓音	拒绝	到	来	.

但不知为何，她发不出声音。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪʃɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [raʊnd] ['lɪsnɪŋ] [dɪd][nɑ:t][seɪ] ['eniθɪŋ] ,

The	other	fishes	who	were	gathered	round	listening	did	not	say	anything	,
这	其他	鱼	WHO	是	聚集	圆形的	聆听	做过	不是	说	任何事物	,

其他围拢过来听的鱼儿都没有说话。

[bʌt; bət]['ri:tə] [sɔ:] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rm][dʒʌst][æz; əz]

but	Rita	saw	that	some	of	the	smaller	ones	looked	at	the	worm	just	as
但	丽塔	锯	那	一些	的	这	较小的	一个	看起来	在	这	蠕虫	只是	作为

['lɔ:ŋɪŋli] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [hu:] [hæd; həd]['spoʊkən] .

longingly	as	the	little	one	who	had	spoken	.
渴望地	作为	这	小的	一	WHO	有	说	.

但丽塔看到，一些个头较小的孩子也像刚才说话的那个孩子一样，用渴望的眼神看着那条虫子。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ; [ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

For	a	few	minutes	there	was	silence	in	the	water	;	then	all	at	once	,
为了	一个	很少	分钟	那里	曾是	沉默	在	这	水	;	然后	全部	在	一次	,

水面一片寂静，持续了几分钟；然后突然间，

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [θɔ:t] [ɪts] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ,

at	a	moment	when	it	thought	its	mother	was	looking	the	other	way	,
在	一个	片刻	什么时候	它	想法	它是	母亲	曾是	寻找	这	其他	方式	,

就在它以为妈妈把目光移开的那一刻，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [meɪd] [ə; eɪ][dɑ:rt]['fɔ:rwərd][ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ðə; ði][beɪt] .

the	little	fish	made	a	dart	forward	and	tried	to	swallow	the	bait	.
这	小的	鱼	制成	一个	镖	向前	和	尝试	到	吞	这	饵	.

小鱼猛地向前游去，试图吞下鱼饵。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪgəlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['pɪtiəbl] ['mænər] [ænd; ənd]

The	next	moment	it	was	wriggling	about	in	a	most	pitiable	manner	and
这	下一个	片刻	它	曾是	扭动	关于	在	一个	最多	可怜的	方式	和

['gɪvɪŋ] [feɪnt]['lɪt(ə)l][kraɪz][fɔ:r; fər][help] .

giving	faint	little	cries	for	help	.
给予	头晕的	小的	哭泣	为了	帮助	.

下一刻，它便以极其可怜的方式扭动着身体，发出微弱的求救声。

[ɪts] ['mʌðər] [swæm] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

Its	mother	swam	towards	it	in	great	distress	.
它是	母亲	游泳	向	它	在	伟大的	痛苦	.

它的母亲焦急地向它游去。

" [kʌm] [ænd; ənd][help] !

"	Come	and	help	!
"	来	和	帮助	!

快来帮忙！

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .

"	she	called	,	in	a	trembling	voice	.
"	她	称为	,	在	一个	发抖	嗓音	.

她颤抖着声音喊道。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪʃɪz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][laɪn] ,

All	the	other	fishes	surrounded	the	line	,
全部	这	其他	鱼	包围	这	线	,

其他鱼都围住了鱼线。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [teɪl][ænd; ənd][held][ɑːn] .

and	some	caught	hold	of	the	little	fish's	tail	and	held	on	.
和	一些	捕捉	抓住	的	这	小的	鱼的	尾巴	和	握住	在	.

有些鱼咬住了小鱼的尾巴，不肯松手。

[dʒʌst][æz; əz]['riːtə][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt][ænd; ənd]

Just	as	Rita	was	getting	very	excited	indeed	she	gave	a	great	start	and
只是	作为	丽塔	曾是	获得	非常	兴奋的	的确	她	给予	一个	伟大的	开始	和

[dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

jumped	up	from	the	bank	.
跳了起来	向上	从	这	银行	.

正当丽塔兴奋不已的时候，她猛地一跃，从河岸上跳了起来。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] .

"	she	exclaimed	aloud	.
"	她	惊呼	大声	.

她大声惊呼道。

" [waɪ] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['splendɪd] [kætʃ] .

"	Why	,	I've	got	a	splendid	catch	.
"	为什么	, 我已经	得到	一个	灿烂	抓住	.	

"哎呀，我钓到一条大鱼了。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːnstər] !

It	must	be	a	monster	!
它	必须	是	一个	怪物	!

它一定是怪物!

[ðə; ði][laɪn][ɪz][soʊ] ['hevi] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] !

The	line	is	so	heavy	I	can	hardly	pull	it	in	!
这	线	是	所以	重的	我	能	几乎	拉	它	在	!

这条线太重了，我几乎拉不动!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fræŋks] [vɔɪs] .

"	It	was	Frank's	voice	.
"	它	曾是	弗兰克的	嗓音	.

"那是弗兰克的声音。"

['riːtə] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən]

Rita	suddenly	remembered	where	she	was	and	that	she	must	have	fallen
丽塔	突然	记得	在哪里	她	曾是	和	那	她	必须	有	倒下

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

丽塔突然想起自己身在何处，以及自己一定是睡着了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə][fræŋk] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər][streɪndʒ] [driːm] .

She	walked	slowly	to	Frank	,	thinking	about	her	strange	dream	.
她	步行	缓慢地	到	坦率	,	思维	关于	她	奇怪的	梦	.

她缓缓走向弗兰克，心中想着那个奇怪的梦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] — [splæʃ] !

She	had	only	stood	by	him	a	minute	when	—	splash	!
她	有	仅有的	站立	经过	他	一个	分钟	什么时候	—	溅	!

她才在他身边站了一分钟——扑通!

— [aʊt] [fluː] [ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['oʊvər] [went] [fræŋk][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

—	out	flew	the	line	from	the	water	and	over	went	Frank	on	his	back	.
—	出去	飞翔	这	线	从	这	水	和	超过	去	坦率	在	他的	后退	.

——鱼线从水中飞出，弗兰克仰面摔倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [ðæt]['riːtə][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] — [ɪ'speʃəli] [æz; əz]

It	was	so	funny	that	Rita	could	not	help	laughing	heartily	—	especially	as
它	曾是	所以	有趣的	那	丽塔	可以	不是	帮助	笑	衷心地	—	尤其	作为

[fræŋk][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][hɜːrt] .

Frank	was	not	at	all	hurt	.
坦率	曾是	不是	在	全部	伤害	.

这件事太滑稽了，丽塔忍不住开怀大笑——尤其是弗兰克根本没有受伤。

" [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [læf] !

"	It's	all	very	well	for	you	to	laugh	!
"	它是	全部	非常	出色地	为了	你	到	笑	!

你笑当然很好！

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ʌp] [ə'gen] ; " [bʌt; bət][ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [kætʃ] [aɪv]

"	he	said	,	when	he	had	got	up	again	;	"	but	that	was	the	best	catch	I've
"	他	说	,	什么时候	他	有	得到	向上	再次	;	"	但	那	曾是	这	最好的	抓住	我已经

['evər][hæd; həd] ,

ever	had	,
曾经	有	,

"他再次站起来后说道：'但那是我接住过的最好的球。'"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] [fɪʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [hʊk] !

and	the	wretched	fish	must	have	got	off	the	hook	!
和	这	可怜	鱼	必须	有	得到	离开	这	钩	!

那条可怜的鱼一定是逃脱了鱼钩！

" ['riːtə] [gruː] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Rita	grew	very	thoughtful	.
"	丽塔	生长	非常	周到	.

丽塔变得非常深思熟虑。

[kʊd; kəd][hɜːr; hər] [driːm] [hæv; həv] [bɪn] [truː] ?

Could	her	dream	have	been	true	?
可以	她	梦	有	到过	真的	?

她的梦想会不会成真了？

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] [siːm] [streɪndʒ] .

It	really	did	seem	strange	.
它	真的	做过	似乎	奇怪的	.

确实很奇怪。

['eniweɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][fræŋk] ,

Anyway	,	although	she	felt	sorry	for	Frank	,
反正	,	虽然	她	毛毡	对不起	为了	坦率	,

总之，虽然她很同情弗兰克，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] ['veri] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [hæd; həd][gɑːt] [friː] !

she	could	not	help	feeling	very	pleased	that	the	poor	little	fish	had	got	free	!
她	可以	不是	帮助	感觉	非常	高兴	那	这	贫穷的	小的	鱼	有	得到	自由的	!

她不禁感到非常高兴，因为那条可怜的小鱼终于自由了！

['ɪdɪθ] ['rɑːˌbɑːrts] .

Edith	Robarts	.
伊迪丝	罗巴茨	.

伊迪丝·罗伯茨。

['meri] [foʊk] .
Merry Folk .
欢乐 民间 .

欢乐的人们。

['ɛri] [foʊk]['taɪni] , ['meri] [foʊk][tɔːl] ,
erry folk tiny , merry folk tall ,
埃里 民间 微小的 , 欢乐 民间 高的 ,

埃里民间渺小，快乐民间高大，

['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ,
Happy as can be , here they are all ,
快乐的 作为 能 是 , 这里 他们 是 全部 ,

他们都非常开心，都在这里。

['spendɪŋ] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] - [mɪdst][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
Spending the holidays ' midst the flowers ,
开支 这 假期 - 中间 这 花朵 ,

在鲜花环绕中度过假期

['læfɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['aʊərz] !
Laughing away the joyous hours !
笑 离开 这 欢乐 小时 !

欢笑消磨快乐时光!

['meri] [foʊk] ['sʌni] , ['meri] [foʊk] [swiːt] ,
Merry folk sunny , merry folk sweet ,
欢乐 民间 阳光明媚 , 欢乐 民间 甜的 ,

快乐的民谣阳光灿烂，快乐的民谣甜蜜温馨，

['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] ,
Pleasant to look at , happy to meet ,
令人愉快的 到 看 在 , 快乐的 到 见面 ,

外表讨人喜欢，很高兴见到你

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['smaɪlɪŋ] , ['nevər][ə; eɪ] [saɪ] ,
Nothing but smiling , never a sigh ,
没有什么 但 微笑 , 绝不 一个 叹 ,

只有微笑，没有一声叹息。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , [ðæts] [waɪ] !
They are so glad to be here , that's why !
他们 是 所以 高兴的 到 是 这里 , 那就是 为什么 !

他们很高兴来到这里，这就是原因!

['meri] ['gɜːlz] ['dænsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] ,
Merry girls dancing under the trees ,
欢乐 女孩们 跳舞 在下面 这 树木 ,

树下，快乐的少女们翩翩起舞。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəːlz] ['floʊtɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [briːz] ,
With their curls floating out on the breeze ,
和 他们的 卷发 漂浮的 出去 在 这 微风 ,

卷发随风飘扬，

['meri] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][deɪ] [θruː] ,
Merry boys playing all the day through ,
欢乐 男孩们 玩耍 全部 这 天 通过 ,

快乐的男孩们整天都在玩耍，

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here you will find them waiting for you .
这里 你 将要 寻找 他们 等待 为了 你 .

他们会在这里等你。

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['meri] ?
Why **are** **they** **merry** **?**
为什么 是 他们 欢乐 ?

他们为什么这么高兴?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] :
I'll **tell** **you** **why** **:**
患病的 告诉 你 为什么 :

我来告诉你为什么:

[ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;
They **know** **you** **will** **see** **them** **by** **-** **and** **-** **by** **;**
他们 知道 你 将要 看 他们 经过 - 和 - 经过 ;

他们知道你迟早会看到他们;

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk]
They **know** **that** **you** **all** **are** **going** **to** **look**
他们 知道 那 你 全部 是 去 到 看

他们知道你们都会去看。

[æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['meri] ['pɪktʃər] - [bʊk] .
At **them** **in** **this** **merry** **picture** **-** **book** **.**
在 他们 在 这 欢乐 图片 - 书 .

在这本欢乐的图画书中，他们栩栩如生。

[tə'bɑːgənɪŋ] .
TOBOGGANING **.**
雪橇 .

雪橇运动。

['æntiz] [tiː] - [treɪ] .
Auntie's **Tea** **-** **Tray** **.**
阿姨的 茶 - 托盘 .

阿姨的茶盘。

[ʌn'taɪ] [dɪr] , [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] ['mɑːli] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [tə'bɑːgən] ?
untie **dear** **,** **will** **you** **buy** **Molly** **and** **me** **a** **toboggan** **?**
解开 亲爱的 , 将要 你 买 莫莉 和 我 一个 雪橇 ?

解开绳子，亲爱的，你能给我和莫莉买个雪橇吗?

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [slaɪd][ɑːn] [hiːθ] [hɪl] , [ænd; ənd] ['tɑːdi] ['greɪəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɝːlz]
There's **such** **a** **lovely** **slide** **on** **Heath** **Hill** **,** **and** **Toddy** **Graham** **and** **the** **Earles**
有 这样的 一个 迷人的 滑动 在 希思 爬坡道 , 和 托迪 格雷厄姆 和 这 耳朵
[hæv; həv] [tə'bɑːgən] ,
have **toboggans** **,**
有 雪橇 ,

希思山上有一个很棒的滑梯，托迪·格雷厄姆和厄尔斯一家有雪橇。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][wʌn] [tuː] .
and **we** **want** **one** **too** **.**
和 我们 想 一 也 .

我们也想要一个。

" ['ænti] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Auntie** **looked** **up** **from** **her** **sewing** **and** **shook** **her** **head** **.**
" 阿姨 看起来 向上 从 她 缝纫 和 摇晃 她 头 .

"姨妈从缝纫中抬起头，摇了摇头。"

" [noʊ] , [maɪ] [dɪrz] , [aɪ][kɑːnt] .
" **No** **,** **my** **dears** **,** **I** **can't** **.**
" 不 , 我的 亲爱的们 , 我 不能 .

"不，亲爱的们，我不能。"

[rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [huːps] [ɪn'sted] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Run **out** **and** **play** **with** **your** **hoops** **instead** **,** **"** **she** **said** **,**
跑步 出去 和 玩 和 你的 篮球 反而 , " 她 说 ,

"不如出去玩你的篮球吧,"她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .
and **then** **she** **went** **on** **with** **her** **work** **.**
和 然后 她 去 在 和 她 工作 .

然后她继续工作。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
Charlie **was** **angry** **.**
查理 曾是 生气的 .

查理很生气。

" [aɪm] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['tɑːdi] ['greɪəm] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] ,
" **I'm** **ever** **so** **much** **bigger** **than** **Toddy** **Graham** **,** **"** **he** **said** **indignantly** **,**
" 我是 曾经 所以 很多 大 比 托迪 格雷厄姆 , " 他 说 愤慨地 ,

"我比托迪·格雷厄姆大得多,"他愤愤不平地说。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lets] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tə'bɑːgən] .
" **and** **his** **mother** **lets** **him** **have** **a** **toboggan** **.**
" 和 他的 母亲 让我们 他 有 一个 雪橇 .

"他妈妈还让他玩雪橇。"

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
It's **a** **shame** **!**
它是 一个 耻辱 !

这是一个耻辱!

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , ['mɑːli] ; [wiːl] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] .
But **never** **mind** **,** **Molly** **;** **we'll** **go** **all** **the** **same** **.**
但 绝不 头脑 , 莫莉 ; 出色地 去 全部 这 相同的 .

不过没关系，莫莉；我们照常去。

[aɪv] [gɑːt] [æn; ən] [aɪ'diːə] .
I've **got** **an** **idea** **.**
我已经 得到 一个 主意 .

我有个主意。

[juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['prez(ə)ntli] .
You **go** **to** **the** **hill** **and** **I'll** **come** **presently** **.**
你 去 到 这 爬坡道 和 患病的 来 目前 .

你上山去，我马上就来。

" ['mɑːli] [trɔtid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['tʃɑːrli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər]
" **Molly** **trotted** **away** **,** **and** **in** **a** **minute** **or** **two** **Charlie** **came** **running** **towards** **her**
" 莫莉 小跑 离开 , 和 在 一个 分钟 或者 二 查理 来了 跑步 向 她
,
,
,

莫莉小跑着离开了，过了一两分钟，查理就朝她跑了过来。

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æntiz] [best] [tiː] - [treɪ] .
carrying **his** **auntie's** **best** **tea** **-** **tray** **.**
携带 他的 阿姨的 最好的 茶 - 托盘 .

他端着他姑姑最好的茶盘。

" [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['bɑːðər] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **had** **an** **awful** **bother** **to** **get** **it** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 有 一个 可怕 打扰 到 得到 它 , " 他 说 .

"我费了好大劲才弄到手,"他说。

" [dʒeɪn] [sɔː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][wʌn][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;
" Jane saw me with the old one and took it away ;
" 简 锯 我 和 这 老的 一 和 采取 它 离开 ;

"简看到我拿着旧手机，就把它拿走了；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] [ɪn] ['æntiz] [ruːm] ,
but I remembered this one was upstairs in auntie's room ,
但 我 记得 这 一 曾是 楼上 在 阿姨的 房间 ,

但我记得这本在楼上阿姨的房间里。

[soʊ][aɪ] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] . "
so I fetched it without anyone seeing me . "
所以 我 已获取 它 没有 任何人 看到 我 . "

于是我趁人不注意把它取回来了。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tiː] - [treɪ] ? " [æskt] ['mɑːli] .
" But what's the good of a tea - tray ? " asked Molly .
" 但 是什么 这 好的 的 一个 茶 - 托盘 ? " 问 莫莉 .

"可是茶盘有什么用呢？"莫莉问道。

" [tə'bɑːgən] , [juː; jʊ] ['sɪli] ; [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " ['tʃɑːrli] ['ænsər] ['ʃɔːrtli] ;
" Toboggan , you silly ; come along , " Charlie answered shortly ;
" 雪橇 , 你 愚蠢的 ; 来 沿着 , " 查理 回答 不久 ;

"托博根，你这个傻瓜；跟我来，"查理简短地回答道；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
and in another minute the two children were spinning away down the hill .
和 在 其他 分钟 这 二 孩子们 是 旋转 离开 向下 这 爬坡道 .

又过了一会儿，两个孩子就顺着山坡滚了下去。

[ðə; ði][fɜːrst] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][moʊst] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] .
The first journey was most successful , but on the second .
这 第一的 旅行 曾是 最多 成功的 , 但 在 这 第二 .

第一次旅行非常成功，但第二次旅行却.....

['tʃɑːrli] [fər'gɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [tiː] - [treɪ] [rɪ'kwaɪrz] ['kerf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [gʊd] ['stɪrɪŋ] ,
Charlie forgot that a tea - tray requires careful management and good steering ,
查理 忘了 那 一个 茶 - 托盘 需要 小心 管理 和 好的 转向 ,

查理忘记了，摆放茶盘需要小心谨慎和巧妙操控。

[ænd; ənd][hæf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['tɑːdi] ['greɪəm] .
and half - way down the hill he came into collision with Toddy Graham .
和 一半 - 方式 向下 这 爬坡道 他 来了 进入 碰撞 和 托迪 格雷厄姆 .

下山途中，他与托迪·格雷厄姆相撞。

['oʊvər] [went] [ðə; ði] [treɪ] , [smæʃ] [keɪm] [tɑːdiːz] [tə'bɑːgən] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Over went the tray , smash came Toddy's toboggan right on the top of it ,
超过 去 这 托盘 , 粉碎 来了 托迪的 雪橇 正确的 在 这 顶部 的 它 ,

托盘翻倒了，托迪的雪橇重重地砸在托盘上。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .
and all three ' children were shot out into the snow .
和 全部 三 - 孩子们 是 射击 出去 进入 这 雪 .

这三个孩子全部被射落到雪地里。

['tɑːdi] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] , [bʌt; bət]['mɑːli] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
Toddy and Charlie picked themselves up , but Molly lay without moving .
托迪 和 查理 挑选 他们自己 向上 , 但 莫莉 躺 没有 移动 .

托迪和查理站了起来，但莫莉却一动不动地躺着。

" [ʃiːz] [ded] , ['tɑːdi] ['greɪəm] .
" She's dead , Toddy Graham .
" 她是 死的 , 托迪 格雷厄姆 .

"她死了，托迪·格雷厄姆。"

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [weɪld] [pʊr] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɑːrli] .

O	,	what	shall	I	do	?	"	wailed	poor	frightened	Charlie	.
哦	,	什么	将	我	做	?	"	哀嚎	贫穷的	害怕	查理	.

"哦，我该怎么办？"可怜又害怕的查理哀嚎道。

" [juːd] ['betər] [fetʃ] [jʊr; jər] [ænt] , " [sə'dʒestɪd] ['præktɪk(ə)l] ['tɑːdi] ;

"	You'd	better	fetch	your	aunt	,	"	suggested	practical	Toddy	;
"	你会	更好的	拿来	你的	阿姨	,	"	建议	实际的	托迪	;

"你最好去把你姑妈叫来，"务实的托迪建议道；

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [rʌʃt] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][fæt][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

and	Charlie	rushed	off	as	fast	as	his	fat	legs	could	carry	him	.
和	查理	匆忙	离开	作为	快速地	作为	他的	胖的	腿	可以	携带	他	.

查理用他那双肥胖的双腿拼命地跑开了。

[wen] ['ænti] [ə'raɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [smɔːl] [niːs] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,

When	auntie	arrived	upon	the	scene	,	she	found	her	small	niece	sitting	up	,
什么时候	阿姨	到达的	之上	这	场景	,	她	成立	她	小的	侄女	坐着	向上	,

当姑姑赶到现场时，她发现她的小侄女已经坐了起来。

['haʊlɪŋ] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [bʌmp] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

howling	vigorously	,	and	rubbing	a	very	big	bump	on	her	forehead	.
嚎叫	大力	,	和	擦	一个	非常	大的	撞	在	她	前额	.

她大声嚎叫着，揉搓着额头上一个很大的肿块。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [hɑːrm] [dʌn] — [æt; ət] [liːst] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

There	was	no	great	harm	done	—	at	least	,	as	far	as	the	children	were
那里	曾是	不	伟大的	伤害	完毕	—	在	至少	,	作为	远的	作为	这	孩子们	是

[kən'sɜːrnd] , [bʌt; bət]

concerned	,	but
担心的	,	但

至少就孩子们而言，并没有造成太大的伤害，但是

[ðə; ði][best] [tiː] - [treɪ] [wʌz; wəz] ['bætərd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [bɪ'jɑːnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

the	best	tea	-	tray	was	battered	and	scratched	beyond	recognition	.
这	最好的	茶	-	托盘	曾是	伤痕累累	和	刮痕	超过	认出	.

最好的茶盘也破损不堪，刮痕累累，面目全非。

" ['riːəli] , ['ænti] [dɪd] [bɪ'heɪv] [laɪk][ə; eɪ] [brɪk] , " [sed] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['oʊpənd]

"	Really	,	auntie	did	behave	like	a	brick	,	"	said	Charlie	,	and	when	they	opened
"	真的	,	阿姨	做过	表现	喜欢	一个	砖	,	"	说	查理	,	和	什么时候	他们	打开

[ðer; ðər] ['mʌni] - [bɑːksɪz][ænd; ənd] ,

their	money	-	boxes	and	,
他们的	钱	-	盒子	和	,

"真的，姨妈就像块石头一样，"查理说，当他们打开存钱罐时，

['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['peniz] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [tə'geðər] , [bɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [nuː] [tiː] - [treɪ] ,

putting	all	their	pennies	and	sixpences	together	,	bought	her	a	new	tea	-	tray	,
推杆	全部	他们的	便士	和	六便士	一起	,	买	她	一个	新的	茶	-	托盘	,

他们把所有的便士和六便士加起来，给她买了一个新的茶盘。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɔɪlt] .

she	declared	it	was	ever	so	much	better	than	the	one	they	had	spoilt	.
她	声明	它	曾是	曾经	所以	很多	更好的	比	这	一	他们	有	被宠坏了	.

她宣称这比他们弄坏的那一个好太多了。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [wen] ['krɪsməs] [deɪ] [keɪm] ?

And	what	do	you	think	happened	when	Christmas	Day	came	?
和	什么	做	你	思考	发生	什么时候	圣诞节	天	来了	?

你觉得圣诞节那天发生了什么事?

[waɪ] , ['ænti] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒɑ:li:əst] [tə'bɑ:gən] [ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] ,

Why	**,**	**auntie**	**gave**	**them**	**the**	**jolliest**	**toboggan**	**you**	**ever**	**saw**	**,**
为什么	,	阿姨	给予	他们	这	最快乐的	雪橇	你	曾经	锯	,

哎呀，阿姨给了他们一个你见过的最棒的雪橇！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ment] [tu:; tə][du:][soʊ][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ,

and	**the**	**children**	**found**	**out**	**that**	**she**	**had**	**meant**	**to**	**do**	**so**	**all**	**along**	**,**
和	这	孩子们	成立	出去	那	她	有	意思是	到	做	所以	全部	沿着	,

孩子们这才发现，她其实一直都打算这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [wen] [ðeɪ]

and	**that**	**was**	**why**	**she**	**had**	**refused**	**to**	**give**	**them**	**one**	**when**	**they**
和	那	曾是	为什么	她	有	拒绝	到	给	他们	一	什么时候	他们

[fɜ:rst] [æskt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

first	**asked**	**for**	**it**	**.**
第一的	问	为了	它	.

这就是为什么当他们第一次向她索要时，她拒绝给他们的原因。

['wɔznt] [ʃi:; ʃi][ə; eɪ][naɪs] [ænt] ?

Wasn't	**she**	**a**	**nice**	**aunt**	**?**
不是	她	一个	好的	阿姨	?

她不是一位和蔼可亲的阿姨吗?

[el] . [el] . ['wi:dən] .

L	**.**	**L**	**.**	**Weedon**	**.**
L	.	L	.	威登	.

LL Weedon。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神